

life milanomarittima

IL MAGAZINE anno 6 numero 12

SUMMER duemilaquattordici

milanomarittima life - anno 6 n° 1 - Poste Italiane spa sped. in A.P. D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/04 n° 46) art. 1 comma 1 DCB Forlì
€ 5,00

VOGLIA D'ESTATE

ЖЕЛАНИЕ ЛЕТА

Looking forward to summer

MODA E TENDENZE: SALTI DI STILE

МОДА & ТЕНДЕНЦИИ: ПРЫЖКИ СО СТИЛЕМ

FASHION&TRENDS: Stylish Jumps

LAURA PAUSINI: LA ROMAGNA NEL CUORE

LAURA PAUSINI: РОМАНЬЯ В СЕРДЦЕ

Laura Pausini: Romagna in her heart

SPECIALE CERVIA ESTATE

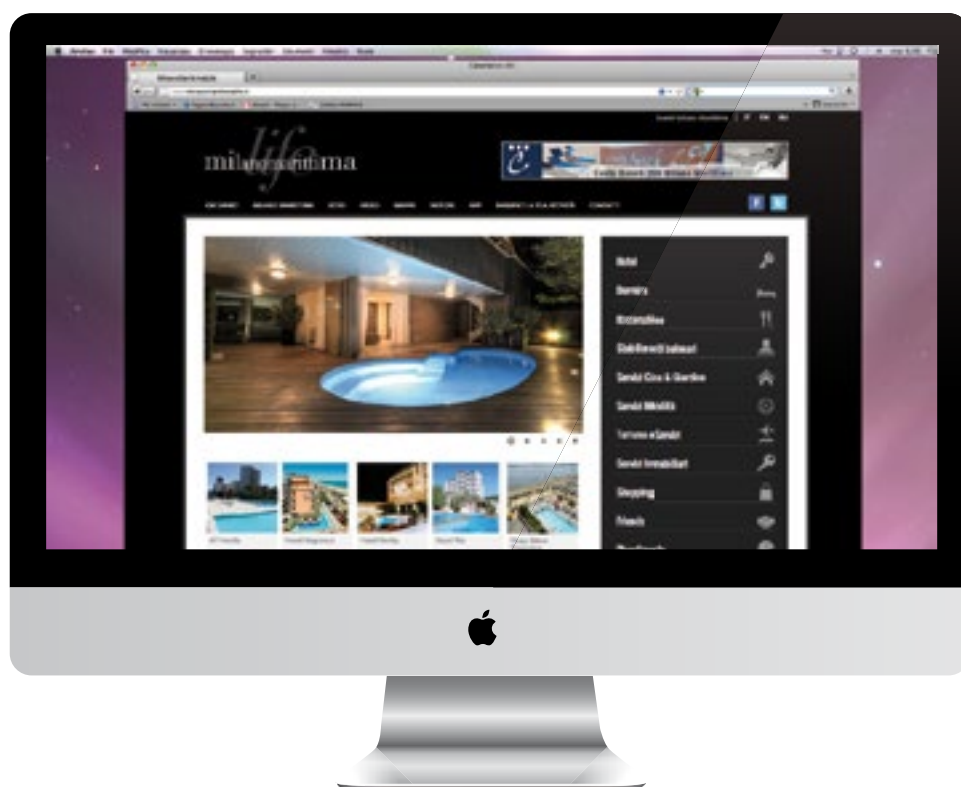
ЛЕТО В ЧЕРВИИ

Summer in Cervia



collegati

a www.milanomarittimalife.it scoprirai ogni giorno
gli hotel, i ristoranti, le attività commerciali,
le novità, gli eventi, le serate speciali... di Milano Marittima.



facebook

Milano Marittima Life

info e pubblicità Tel 0543 30.343
marketing@milanomarittimalife.it

mm100
MILANO MARITTIMA
MARE FORZA 100

Punta il tuo smartphone
per collegarti al sito

Internet, il mezzo più usato per gestire l'incoming con contenuti interattivi, foto, video gallery e social network... **[milanomarittimalife.it](http://www.milanomarittimalife.it)** un portale sempre aggiornato con tutte le news del territorio, motore di ricerca interno e schede tecniche amministrabili delle attività commerciali. 365 giorni di eventi, serate speciali, spettacoli, concerti, feste sulla spiaggia. 365 giorni di notizie, le ultime novità dalla Riviera Adriatica, con articoli interessanti per chi vuol conoscere tutto quello che succede a Milano Marittima.



www.milanomarittimalife.it



HOME PHILOSOPHY
visionnaire



Sveva chaise-longue
design Giuseppe Vigano

www.visionnaire-home.com

VILLINI A MARE

Milano Marittima

Elegantissima località della riviera, Milano Marittima nasce dall'idea dell'architetto Palanti che costruì i primi villini immersi in una pineta centenaria per i benestanti milanesi che vennero per primi a trascorrere le loro vacanze in quella che sarebbe diventata la perla verde dell'Adriatico.

Le lunghe spiagge attrezzate offrono tutti i comfort per trascorrere momenti di svago e di relax. Sul mare di Milano Marittima si praticano attività sportive e ludiche come vela, windsurf, sci nautico, moto d'acqua, kate surf, pesca, gite in barca.

La spiaggia è avvolta da una lussureggiante pineta dove svolgere jogging, mountain bike tra i sentieri sterrati e kayak sui canali che conducono alle saline. Immerso nel verde si trova anche un bellissimo campo da golf a 27 buche ed un circolo tennis con campi in terra rossa e cemento che ha ospitato alcune gare di coppa Davis.

Durante la sera e la notte la luccicante via dello shopping e i locali più fashion trasformano Milano Marittima in una delle realtà più trend d'Italia, con eventi, ospiti ed artisti esclusivi e di fama internazionale.

Villiniamare

Villiniamare è un progetto nato dall'ambizione di creare un club privato di alto livello caratterizzato da un life style incentrato sul lusso e sui servizi che la riviera Romagnola da sempre sa offrire.

Sull'onda dell'evento di inaugurazione, che ha visto nascere le sue prime due perle, questa importante location è stata scelta da BVLGARI per presentare i propri gioielli, proprio in occasione della chiusura della stagione estiva a Milano Marittima.

Tutto questo appartiene ad un più ambizioso progetto che prevede la riqualificazione dell'area demaniale retrostante gli stabilimenti balneari, dove verranno realizzate vere e proprie promenades immerse nel verde, piste ciclabili, lussuose aree per il wellness e centri benessere pensati per una clientela elitaria.

Scegliere una residenza Villiniamare significa anche poter usufruire del supporto di un team di esperti professionisti disponibili h24 nella gestione degli impegni lavorativi. Ricordare le date più significative della vita privata e risolvere tutte le questioni legate al quotidiano rappresenta quindi uno degli obiettivi principali di questo progetto, attento alle esigenze del jet set internazionale.

Tutto questo ha l'ambizione di creare un club di eccellenze che si propone di replicare tale concept all'estero con il più internazionale progetto "Case Belle nel Mondo" con l'intento di far conoscere la nostra terra e di promuovere il Made in Italy all'estero.



VILLINIA MARE

Милано Мариттима

Изысканное место на побережье, город Милано Мариттима родился от идеи архитектора Палланти, который построил первые виллы, погруженные меж столетних сосен, для состоятельных жителей Милана, которые первыми стали проводить свой отпуск в этом городе, ставший зеленой жемчужиной Адриатики.

Длинные оборудованные пляжи комфортны для проведения времени удовольствия и спокойствия. На море Милано Мариттима проводятся мероприятия спортивные и игровые, такие как хождение под парусником, виндсерфинг, водные лыжи, гидроцикл, кейтсерфинг, рыбалка и прогулка на лодке.

Пляж окружен роскошным сосновым лесом, где занимаются бегом, катаются на горных велосипедах по тропинкам и сплавляются на байдарках по каналам, которые приводят к соляным родникам. Погружена в зелень также и прекрасная площадка для гольфа на 27 дыр и теннисные площадки с красным земляным и бетонным покрытием, на которых проводились соревнования для кубка Дэвиса.

Вечером и ночью свержающая улица шопинга и самых модных заведений превращает Милано Мариттима в одно из самых трендовых мест на побережье, с событиями, гостями и представителями искусства мировой славы.

ВиллиниАМаре

Это проект, который своей атмосферой формирует частный клуб высокого уровня, характеризующийся стилем жизни, сосредоточенным на роскоши и услугах, которые Романьольская ривьера всегда знала как предоставить.

В тени проведения инaugурации, позволившей показать свои первые жемчужины - резиденции, оформленные Fendi Luxury Living и Dom Edizioni, площадка ВиллиниАМаре была выбрана компанией BVLGARI Italia для представления своей ювелирной коллекции по случаю закрытия летнего сезона в Милано Мариттима.

Всё это говорит об амбициозности проекта, который предусматривает трансформацию государственной площади позади пляжных сооружений, там будут разбиты самые настоящие променады, погруженные в зелень, проложены велосипедные дорожки, созданы роскошные зоны для велнеса, а также центры красоты и здоровья, предусмотренные для элитных клиентов.

Выбор резиденции ВиллиниАМаре означает также и возможность использовать помощь профессиональных экспертов, доступных 24 часа в сутки, в управлении рабочими делами бизнес класса, который планируется привлечь подобным продуктом. Некоторые из главных целей этого проекта - это помнить самые важные даты личной жизни клиентов и решать каждодневные вопросы, быть внимательными к нуждам и желаниям мирового высшего общества.

Всё это стремится к созданию эксклюзивного клуба, который предлагает повторить нашу концепцию за рубежом с международным проектом "Case Belle nel Mondo" (Красивые дома на свете), с целью ознакомления с нашей территорией и продвижения Made in Italy за рубежом.





Life tips

La bellezza e la qualità di una residenza indimenticabile nel cuore vivo di Milano Marittima. Un sogno da vivere ogni giorno.

Исключительные красота и качество собственного дома в самом центре Милано Мариттима. Это мечта, которая каждый день претворяется в жизнь.

La riviera nota in tutto il mondo per le sue spiagge attrezzate, i locali notturni più alla moda, le sue strade in continuo movimento e l'ospitalità dei suoi abitanti, che oggi sono tra gli imprenditori del "settore leisure" più imitati nel mondo.

Его побережье известно во всем мире своими оборудованными пляжами, модными ночными заведениями, своими оживленными улицами и гостеприимством своих жителей, которые в настоящее время находятся среди самых имитируемых в мире предпринимателей «отрасли досуга».

Un progetto di pregio, in cui il gusto italiano del "buon vivere" è riproposto in un contesto di eleganza, stile, benessere e bellezza, elementi da sempre alla base del successo del made in Italy nel mondo.

Престижный проект, в котором присутствует итальянский вкус во всем: элегантном стиле, комфорте и здоровье.

viaMarziale

— c e r v i a —



viaMarziale

— c e r v i a —

Sta nascendo a Cervia, luogo d'eccellenza per le vacanze, un nuovo modo di abitare, per vivere in simbiosi con la raffinata riviera Romagnola.

Il progetto di Via Marziale è situato in un contesto riservato dove poter scoprire oltre alle bellezze del territorio, l'esclusività delle realizzazioni e il pregio dei materiali utilizzati.

Luminosissime e facili da adattare a qualsiasi esigenza abitativa, interni raffinati e spaziosi, cura dei particolari e ricercatezza del design conferiscono a queste abitazioni un elevato livello qualitativo in puro stile made in Italy.

Cervia, elegante e raffinata è una delle località più frequentate ed esclusive. Ideale per lo sport ed il relax, sposa la sua vivacità con la tranquillità dell'ambiente naturale, dove respirare un'atmosfera davvero suggestiva.

В Червии, эксклюзивном месте для проведения отпуска, рождается новый образ проживания - жить в симбиозе с изысканным Романьольским побережьем.

Проект Виа Марциале располагается в обособленной среде, которая позволяет прочувствовать красоту местности, оценить эксклюзивность постройки и престижность использованных материалов.

Наполненные светом и лёгкие для приспособления к каким бы то ни было требованиям для проживания, изысканные и просторные интерьеры, а также забота об особенностях и изысканности дизайна присваивают этому проекту высший уровень качества настоящего стиля Made in Italy.

Червия, элегантная и изысканная, - одно из мест наиболее посещаемых и эксклюзивных. Идеальна для спорта и отдыха, соединяет свою жизнерадостность с природным спокойствием местности, где можно наслаждаться понастоящему чарующей атмосферой.



Via Marziale - Cervia (RA) ITA
Путь война Червия Равенна
tel. +39 335 5638040 - +39 0547 660495
info@prontocasarl.it




Porsche consiglia **Mobil 1**

Consumi ciclo combinato: da 9,2 a 6,1 l/100 km. Emissioni CO₂: da 216 a 159 g/km.

**Forse non ricordi quando hai smesso di sognare.
Ma oggi ricomincerai.**

**Nuova Macan.
Life, intensified.**



Porsche consiglia
 MICHELIN

www.bologna.porsche.it



PORSCHE

Centro Porsche Bologna

Soveco Spa
Concessionario Porsche
Via Monterumici 15, Bologna
Tel. 051 3145811



Milano Marittima, una località caratterizzata da ambiente, natura, vitalità, inventiva, creatività e originalità, è sempre stata fin dagli esordi negli anni '60 una località alla moda di grande prestigio e fiore all'occhiello per la nostra costa. Qui l'attività sinergica della rete imprenditoriale ha dato una spinta importante allo sviluppo mentre la collaborazione fra pubblico e privato in questo particolare periodo di necessità si è rivelata la carta vincente ai fini dello sviluppo del territorio. La località più glam della nostra costa continuerà a proporre eventi di tendenza quali la Fashion Night. Inoltre l'implementazione di una serie di opere importanti che vanno dall'arredo urbano alla viabilità, fino alla valorizzazione delle peculiarità dei luoghi, proporranno una Città Giardino sempre più competitiva.

Luca Coffari Sindaco Cervia, Milano Marittima

Milano Marittima, город, отличающийся особой атмосферой, природой, жизненной силой, изобретательностью, креативностью и оригинальностью, всегда был модным и очень престижным курортом, а также гордостью нашего побережья с самого начала своего расцвета в 60-х годах. Совместная деятельность предпринимателей дала важный толчок к развитию города, а сотрудничество между государственными и частными организациями в этот особый период стало решающим фактором в деле развития территории. Самый гламурный курорт нашего побережья продолжит проведение таких модных мероприятий, как Fashion Night. Кроме того, благодаря работам по благоустройству городской территории, начиная с уличных сооружений и заканчивая дорожным строительством и подчеркиванием преимуществ отдельных мест, наш Город-Сад станет еще более конкурентным.

Luca Coffari

Мэр Червии Милано Мариттима

Milano Marittima, a resort characterised by landscape, nature, vitality, inventiveness, creativity and originality, has always been a highly prestigious trendy resort since its beginnings in the nineteen sixties and the cherry on the cake for our coast. Here the synergic activity of the business network has given an important impetus to development while cooperation between the public and private sectors in this particular period of need has turned out to be a winning card for the purposes of development of the area. The most "glam" resort of our coast will continue to offer trendy events such as 'Fashion Night'. Then there is a series of important works, ranging from urban furnishing to road works, the enhancement of some locations, will make the 'Garden City' increasingly competitive.

Luca Coffari

Mayor of Cervia Milano Marittima

MONICA CIARAPICA Albergo



Mi sono innamorata di Cervia - Milano Marittima fin dal primo momento, ero una giovanissima studentessa quando decisi di venire in Romagna. Sono originaria di una terra completamente diversa, l'Umbria... bellissima ma non c'è il mare! Di questa città ho apprezzato subito tutto, la spiaggia meravigliosa, il verde delle pinete, la vita cittadina, il divertimento, ma più di ogni altra cosa la solarità delle persone che la abitano. Gente allegra, intraprendente, disponibile, con cui mi sono trovata subito bene e da cui ho imparato molto. Ho iniziato subito a lavorare in hotel con molte soddisfazioni e a distanza di 28 anni l'entusiasmo e l'attaccamento a questa terra si sono consolidati. Credo di aver mantenuto la capacità di valutare obiettivamente la città di Cervia-Milano Marittima riuscendo a vederla sia come residente che come visitatore/turista. Una cosa è certa: la nostra città piace e per molti siamo fortunati a poterci vivere.

МОНИКА ЧАРАПИКА владелица отеля - Я влюбилась в Червию-Милано Мариттима сразу же, когда я была еще совсем молодой студенткой, решившей переехать в Романью. Я родом из совершенно другого региона - из Умбрии... она великолепна, но там не хватает моря! В этом городе мне сразу пришлось по душе все: чудесный пляж, зелень сосновых рощ, городская жизнь, развлечения, но больше всего - позитивный настрой местных жителей. От этих веселых, предприимчивых и всегда готовых прийти на помощь людей, которые мне понравились с самого начала, я многому научилась. После переезда я начала работать в отеле. Работа приносила мне большую радость, а за 28 лет жизни здесь мой энтузиазм и привязанность к этой земле только укрепились. Я считаю, что я не утратила способности к объективной оценке города Червия-Милано Мариттима, и что мне удается видеть его и глазами жителя, и глазами гостя или туриста. Несомненно одна вещь: наш город нравится, и многие считают, что нам повезло жить здесь..."

MONICA CIARAPICA, hotelier - I was enchanted by Cervia- Milano Marittima right from the first moment, I was a very young student when I decided to come to Romagna. I am originally from a completely different region, Umbria...very beautiful but there is no sea! I appreciated everything about this town immediately, the marvellous beach, the green of the pinewood, life in the town, the entertainment but more than anything the sunny personality of the people that live here. Happy people, resourceful, helpful and with whom I felt immediately at ease and from whom I have learnt a great deal. Ho started work in a hotel right from the start and this gave me great satisfaction and after 28 years my enthusiasm and bond with this land has become very solid. I think I have kept the ability to evaluate Cervia- Milano Marittima objectively and manage to see it as both as a resident and as a visitor/tourist. One thing is certain, tourists like our town and many think we are lucky to be able to live here....."



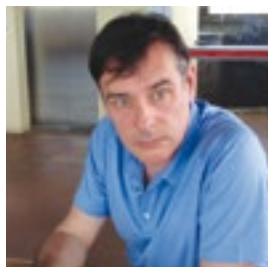
MORENO SINTUCCI Ristoratore

Milano Marittima non è un vino frizzantino ma è più spumeggiante e di qualità, è una bollicina Franciacorta. Sì, perché Milano Marittima con le sue costruzioni basse immerse nel verde della pineta e le sue stupende rotonde fiorite è una località esclusiva. Locali da ballo, stabilimenti balneari, negozi di abbigliamento aperti tutte le domeniche dell'anno e fino a tarda sera in estate, fornitissimi ristoranti, street bar: Milano Marittima offre un'ampia scelta diurna e serale. Le città d'arte facilmente raggiungibili e molto vicine... e per chi ama lo sport non manca proprio nulla. I sogni nel cassetto di Moreno? Riaprire il locale da ballo woodpecker, organizzare dei giochi senza frontiere in spiaggia, creare mega piattaforme galleggianti sul mare per grandi eventi musicali

MORENO SINTUCCI **владелица ресторана** - Милано Мариттима - это не игристое вино, а высококачественное шампанское, настоящая Франчакорта, удостоенная статуса docg. Да-да! Потому что Милано Мариттима со своими невысокими зданиями, погруженными в зелень сосновой рощи, и со своими великолепными цветущими площадями - это совершенно эксклюзивный курорт. Танцевальные клубы, купальни, магазины одежды, открытые по воскресеньям круглый год и до самого позднего вечера в летний период, рестораны с богатейшим ассортиментом блюд, уличные бары: Милано Мариттима предлагает широкий выбор возможностей и днем, и вечером. Отсюда можно легко и быстро добраться до городов искусств... а для любителей спорта?.. здесь тоже есть абсолютно все. Сокровенные мечты Морено?? Снова открыть танцевальный клуб woodpecker, организовать игры без границ на пляже, создать плавающие мегатранспортные платформы на море для грандиозных музыкальных мероприятий.

MORENO SINTUCCI restaurant owner - Milano Marittima is not just bubbly plonk but a sparkling quality wine, a Franciacorta vintage. Yes! Because Milano Marittima with its low buildings immersed in the greenery of the pinewood and its marvellous flowering roundabouts is an exclusive resort. The dance floors, beach establishments, clothes shops open every Sunday of the year and until the late evening in the summer, restaurants with full varied menus, street bars make Milano Marittima the place of endless things to do and see on summer days and evenings. The cities of art are easy to reach and very near...and for those who like sport?..absolutely nothing is missing. And what are Moreno's dreams?? To reopen the Woodpecker dance-hall, organise "Jeux sans frontières" on the beach and create a floating mega platform in the sea for great musical events.

GIANLUCA BAGNARA presidente Cervia Turismo



Milano Marittima e la sua pineta rappresentano il vertice di un triangolo immaginario, con l'impianto urbanistico storico di Cervia legato alle saline, il mare e la lunga spiaggia. Un territorio unico e particolare. La Milano Marittima della mia adolescenza è in bianco e nero. Nella nebbia tra i pini nella versione invernale, molto bianca in estate, nel tennis, nelle giacche dei camerieri dei locali esclusivi del centro e nei calzoni per le uscite serali. Oggi non c'è più il Cluny Bar o il Nuovo Fiore ma resiste "il Pineta". E poi i negozi e i grandi marchi. Questa per me è la grande esclusività di MilanoMarittima: vetrine, locali, bar a pochi passi dalla grande pineta. Ho sempre usato questo trucco per affascinare le persone che non erano mai state a Milano Marittima e lo consiglio ancora a tutti: partire in bicicletta da Cervia, arrivare al parco Naturale, fare i sentieri interni della pineta sempre in bici (o a piedi) e arrivare fino al

centro di Milano Marittima. Prima sei in un bosco, poi sei dentro a una 'roba' piena di negozi di lusso, locali. Da non crederci. Il contrasto è forte, ma è il vero valore aggiunto - immenso e da conservare della località - la pineta millenaria.

ДЖАНЛУКА БАНЬЯРА президент ассоциации Cervia Turismo - Milano Marittimo с сосновой рощей представляю собой одну из вершин воображаемого треугольника, с исторической городской структурой Червии, связанной с добычей соли, соляными прудами, морем и длинным пляжем. Совершенно уникальная и особенная территория. Milano Marittima моей юности - в черных тонах. В тумане между соснами зимой или выбеленный летним солнцем, в теннисе, в белых пиджаках официантов эксклюзивных центральных ресторанов и в песнях во время вечерних развлечений. Уникальный Milano Marittima с витринами, ресторанами, барами совсем рядом с большой сосновой рощей. Я всегда использовал этот трюк, чтобы очаровать всех тех, кто никогда не был в Milano Marittima: нужно выехать на велосипеде из Червии, добраться до лесопарка и проехать по внутренним тропинкам сосновой рощи до самого центра Milano Marittima. Сначала вы в лесу, а потом неожиданно оказываетесь среди люксовых магазинов и ресторанов. Совершенно невероятное впечатление! Этот сильный контраст создает самую настоящую добавленную стоимость.

GIANLUCA BAGNARA president of Cervia Tourism Office - Milano Marittima and its pinewood are at the vertex of an imaginary triangle formed of the historic urban area of Cervia associated with the salt-pans, the sea and the long beach. It is a unique and unusual area. The Milano Marittima of my adolescence is in black and white. It is the fog amid the pines in the winter version and very white in the summer, the tennis courts, the jackets of the waiters in the exclusive nightspots of the town centre and trousers for evenings out. Milano Marittima is one of a kind with its shop windows, restaurants, pubs and bars just a stone's throw from the extensive pinewood. I have always used a trick to enchant people who have never been to Milano Marittima before: set off from Cervia by bicycle, reach the natural park, follow the tracks by bike through the pinewood and arrive in the centre of Milano Marittima. First you are in a wood, then suddenly surrounded by luxury good shops, bars, restaurants and nightspots. It is unbelievable. The contrast is striking, but this is the real added value.

CHIARA FRANCESCONI Ricercatrice

Fin da bambina ho avuto la fortuna di avere una seconda casa a Milano Marittima. Per anni la mia vita è stata scandita da lunghe vacanze estive: ricordo la cordialità e la disponibilità della gente, l'amore del mio bagnino per il suo mestiere e la fortuna che in quel periodo aveva baciato la località. I suoi caratteri sociali e ambientali me l'hanno sempre fatta pensare come un luogo nel quale si ricerca una costante armonia fra uomo e natura. Per questo nella Milano Marittima del presente ho deciso di radicare la "mia famiglia" e di crescere il "mio bambino". Di recente ho avuto anche la possibilità di poterla osservare con lo sguardo del sociologo ricercatore... Da questa esperienza nasce un auspicio per la "mia Milano Marittima" del futuro: una località unica dove promuovere sempre di più lo stretto rapporto fra turismo balneare e turismo sportivo e al contempo le sue caratteristiche ambientali, territoriali e sociali che ne possono fare un vero esempio di luogo ad alto sviluppo sostenibile.



КЬЯРА ФРАНЧЕСКОНИ исследовательница - В детстве мне посчастливилось иметь второй дом в Milano Marittima. Я проводила в этом городке все летние каникулы в течение многих лет, и до сих пор помню радующие и гостеприимство местных жителей, энтузиазм, с которым работал пляжный спасатель, и период расцвета этого курортного городка. Здешний социальный климат, а также великолепное окружение, всегда наводили меня на мысль о том, что именно здесь достигается гармония между человеком и природой. И именно поэтому в сегодняшнем Milano Marittima я решила завести "свою семью" и вырастить "своего ребенка". Недавно у меня появилась возможность понаблюдать за этим местом глазами социолога-исследователя... По результатам моих наблюдений мне хотелось бы выразить свое пожелание "моему Milano Marittima" на будущее: это уникальный курорт, где необходимо усилить продвижение тесных связей между пляжным и спортивным туризмом, одновременно подчеркивая его природные, территориальные и социальные преимущества.

CHIARA FRANCESCONI Researcher - Right from childhood I have had the good luck to have a second home in Milano Marittima. For years my life has been punctuated by long summer holidays. I remember the cordiality and helpfulness of the people, the love of my beach attendant for his work and the good fortune that blessed the resort in that period. Its social and environmental character has always made me see it as a place in which constant harmony between man and nature is sought after. This is why I decided to settle my family and raise my child in present day Milano Marittima. Recently I have also had a chance to see it from the viewpoint of a research sociologist... It is on this experience that my hopes are based for "my" Milano Marittima of the future: a unique resort where the close ties between beach tourism and sport and its environmental, territorial and social characteristics can be promoted, and a place which can be made a real example of high sustainable development.

ALESSIO GIANFANTI Titolare stabilimento balneare



Ho visto crescere Milano Marittima con me, sono nato e vissuto qui in una famiglia che da sempre lavora nel turismo. Per questo Milano Marittima mi piace, riesco a sentirne sempre il fascino speciale, anche se oggi la vedo un po' trascurata. Per tanti anni si è sviluppata come località speciale, con una qualità dell'offerta turistica unica. Così l'abbiamo voluta costruire noi imprenditori cervesi, sempre presenti anche quando i turisti se ne andavano, perché qui abbiamo la casa, la famiglia, la vita quotidiana. È un elemento importante questo legame con il territorio, ti aiuta a capire meglio di che cosa ha bisogno una località per tornare a essere unica. Unica soprattutto per la pineta che la circonda, che arriva fino al mare, un polmone verde che tutti possono apprezzare, in tutte le stagioni. Una spiaggia in una macchia di verde. Ciò che amo da sempre.

Я думаю, что я видел, как Milano Marittima рос вместе со мной: в этом городе я родился и вырос, а моя семья всегда работала в сфере туризма. И именно поэтому мне нравится Milano Marittima, я всегда чувствую его особое очарование, несмотря на то, что сегодня он немного заброшен. В течение многих лет Milano Marittima рос как необычный курорт, предлагающий уникальное качество туристического предложения. Именно таким хотели построить его мы, предприниматели Червии, поскольку мы живем здесь постоянно, даже после того, как разъезжаются туристы: здесь наш дом, наша семья и повседневная жизнь. Эта связь с территорией является важным элементом и помогает лучше понять, что нужно городку, чтобы вернуть свою уникальность, как в былые времена. А уникальным этот курорт считается прежде всего из-за окружающей его сосновой рощи, которая доходит до самого моря - это зеленые легкие курорта, его непревзойденное достоинство в любое время года. Пляж на острове зелени. Это то, что я любил всегда.

ALESSIO GIANFANTI владелец купальни

Я думаю, что я видел, как Milano Marittima рос вместе со мной: в этом городе я родился и вырос, а моя семья всегда работала в сфере туризма. И именно поэтому мне нравится Milano Marittima, я всегда чувствую его особое очарование, несмотря на то, что сегодня он немного заброшен. В течение многих лет Milano Marittima рос как необычный курорт, предлагающий уникальное качество туристического предложения. Именно таким хотели построить его мы, предприниматели Червии, поскольку мы живем здесь постоянно, даже после того, как разъезжаются туристы: здесь наш дом, наша семья и повседневная жизнь. Эта связь с территорией является важным элементом и помогает лучше понять, что нужно городку, чтобы вернуть свою уникальность, как в былые времена. А уникальным этот курорт считается прежде всего из-за окружающей его сосновой рощи, которая доходит до самого моря - это зеленые легкие курорта, его непревзойденное достоинство в любое время года. Пляж на острове зелени. Это то, что я любил всегда.

ALESSIO GIANFANTI owner of a beach establishment - I think I have seen Milano Marittima grow together with me. I was born and grew up here in a family that has always worked in the tourism sector. That is why I like Milano Marittima, I always manage to feel its special charm, even though today I see it as rather neglected. For many years it grew as a special resort with a unique quality of tourism offer. That is how our businessmen of Cervia wanted to build it. They are always here even when the tourists have gone because here we have our homes, families and daily life. This bond with the land is an important thing, it helps you to understand better what a seaside resort needs to regain its uniqueness. It is unique mainly for the pinewood which surrounds it, which comes right down to the sea, a green reserve which everyone can appreciate in all seasons. A beach in a green patch. What I have always loved.

New Location



TEN • TENTAZIONE
FASTRESTAURANT&SUSHI

summer2014

VIALE GRAMSCI 45/47 MILANO MARITTIMA



tel. 366 1335780
tel. 366 8135756
tentazionefood.com



milanomarittima life
anno 6 numero 12

Direttore responsabile

Maurizio Magni magni@agenziaprimapagina.it

Comitato di redazione

Luigi Angelini, Andrea Balestri, Carlotta Benini, Annalisa Canali, Alessandro Fanelli, Giulia Fellini, Franco Giulianini, Maurizio Magni, Chiara Pantoli

Coordinatore per Pro Loco Project

Alessandro Fanelli info@felixristorante.com

Marketing manager

Andrea Balestri andrea@balestriealestri.it

Marketing

Benedetta Ancarani, Alessandro Vicini

Web marketing

Luigi Angelini angelini@mconweb.it

Grafica / Графическое оформление:

Silvia Zoffoli grafica@agenziaprimapagina.it
Letizia Campori pubbli@agenziaprimapagina.it

Segreteria

Chiara Pantoli - info@prolocomilanomarittima.it

Hanno collaborato / Текст

Carlotta Benini, Cristina Zani, Chiara Pantoli,
Chiara Francesconi, Claudia Rocchi

Traduzioni Russo e Inglese / Перевод русский язык на английский язык: Action Line - Forlì

Fotografie / Фото

Marco Anconelli Art Immagine, Carlo Morgagni,
Oreste Coluccio, Archivio Comune di Cervia, Assessorato al Turismo, Pro Loco Project Milano Marittima, Archivio Papeete Beach, Archivio Adriatic Golf Club, Archivio APT Emilia Romagna

Copertina

ph. Marco Anconelli Art Immagine
(Occhiali Perris Milano Marittima - Ravenna)

Redazione

PrimaPagina via Sacchi, 31 Cesena tel 0547 24284
www.agenziaprimapagina.it

Internet Mediaconsulting srl via Fantaguzzi, 16 Cesena
Tel 0547 21349 www.mconweb.it

Pubblicità Balestri&Balestri

via Trieste, 20 Forlì tel 0543 30343 www.balestriealestri.it

Editore PrimaPagina Cesena

Stampa / Печата: Nuova Tipografia Forlimpopoli
Reg. Trib. di Forlì n° 10 del 07/04/09
chiuso in redazione il 5 giugno 2014

Proprietà Editoriale / Издательская собственность
mima life srl, viale Roma, 15/E Cervia - Milano Marittima

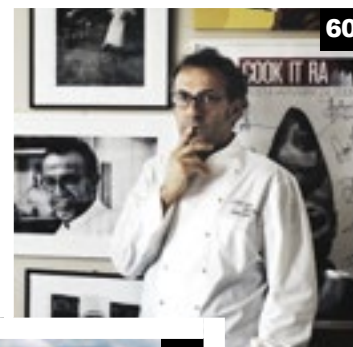
Informativa ai sensi della Legge 675 del 31/12/96 In relazione ai Suoi dati in nostro possesso e in conformità con le disposizioni della legge 675 per la tutela dei dati personali, La informiamo che: 1. i dati sono stati raccolti esclusivamente ai fini dell'invio della rivista 2. il trattamento dei dati è effettuato da PrimaPagina ai soli fini della spedizione; 3. Lei può esercitare in ogni momento i diritti di cui all'art. 13 della Legge, in particolare ha il diritto di opporsi al trattamento dei dati personali che la riguardano, esercitando gratuitamente tale diritto; 4. Titolare del trattamento è PrimaPagina srl, via Sacchi, 31, 47023 Cesena

Life

summer duemilaquattordici
il magazine di milano marittima

SOMMARIO ОГЛАВЛЕНИЕ

IN VETRINA	14	НА ВИТРИНЕ
IN VACANZA Voglia d'estate	16	ВАШ ОТПУСК Желание лета
IL PERSONAGGIO La Romagna nel cuore	34	ПЕРСОНАЖ романья в сердце
GLI AVVISTABILI	42	ЗНАМЕНИТОСТИ
MODA & TENDENZE Salti di stile	44	МОДА & ТЕНДЕНЦИИ прыжки со стилем
LO CHEF Orgoglio tricolore	60	ШЕФ-ПОВАР гордость под трехцветным флагом
DIVERTIMENTO Un sogno in miniatura	70	РАЗВЛЕЧЕНИЕ сон в миниатюре



14	ON DISPLAY
16	YOUR HOLIDAY Looking forward to summer
34	THE PERSONALITY Laura Pausini: Romagna in her heart
42	VIEWABLE
44	FASHION&TRENDS Stylish Jumps
60	THE CHEF National pride
70	ENTERTAINMENT A Dream in Miniature

milano *life* marittima



EDITORIALE

MilanoMarittimaLife saluta l'estate. Migliaia di copie della rivista da sfogliare nei giorni della vacanza, saranno a disposizione dei turisti nelle stanze d'albergo o in spiaggia. È il numero 12 di un'avventura iniziata ormai 6 anni fa, che crediamo stia cercando di raccontare qualcosa di più di una località di mare.

Il magazine viene spedito in migliaia di copie anche a Natale con gli auguri personalizzati, migliaia di copie nell'edizione russa sono distribuite a Mosca e a San Pietroburgo e nelle vip lounge degli aeroporti italiani. Eppure i numeri non sono tutto. C'è l'orgoglio di aver lanciato una sfida e di continuare a crederci, non solo con la rivista, ma insieme ad altri prodotti che nel frattempo sono cresciuti come la Guida ai ristoranti Life&Food, alla comunicazione integrata del web e dei social network, con le sinergie che Mimalife ha cercato di costruire sul territorio, sostenendo eventi come media partner o collaborando alla loro realizzazione. C'è la passione che continua ad animarci per offrire un prodotto che sia di vera valorizzazione della vacanza a Milano Marittima e in Riviera.

In questo numero i servizi sono tutti proposti in tre lingue, all'italiano e al russo si è aggiunto con pari dignità grafica e di contenuto l'inglese. Parliamo di mare, come non farlo, di divertimento e di sport, dedicando un servizio anche alle attività slow, sempre più ricercate dall'ecoturista. Abbiamo intervistato due grandi protagonisti del made in Italy, seppur in ambiti diversi: Massimo Bottura, il re della gastronomia, Laura Pausini, la star italiana più internazionale che proprio nei locali di Cervia e Milano Marittima ha mosso i primi passi 'canori'.

Ci siamo dati all'ippica per proporvi le tendenze moda più fashion dell'estate, abbiamo raccontato con uno speciale dedicato la Cervia del sale e dell'habitat naturalistico delle saline. E poi consigli per gli acquisti, un ricco calendario eventi, l'anteprima della vacanza invernale. Insomma 112 pagine da sfogliare...

Buone vacanze in compagnia di Milano Marittima life

Per MilanoMarittima Life

Maurizio Magni, Luigi Angelini, Andrea Balestri, Alessandro Fanelli, Giulia Fellini



Caino®

Fashion Club



Viale Milano 11 Milano Marittima

✉ info@cainodisco.bar.it

☎ 335 103 1352

📘 CAINO FASHION CLUB

life

summer duemilaquattordici
il magazine di milano marittima

SOMMARIO ОГЛАВЛЕНИЕ

- MIMA STORY postcards tra passato e presente** **76** MIMA STORY почтовые открытки между прошлым и настоящим
- CERVIA TRA SALE E STORIA Il luoghi del sale L'alfabeto della natura** **85** ЛЕТО В ЧЕРВИИ по местам добычи соли wabc, природа рассказывает о себе
- NATALE E DINTORNI La Riviera delle feste** **100** РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПРАЗДНИКИ долгожданные праздники
- SHOPPING Consigli per gli acquisti** **102** SHOPPING советы по покупкам
- IL CALENDARIO** **106** КАЛЕНДАРЬ
- NIGHT&DAY** **111** NIGHT&DAY



- 76** MIMA STORY Postcards from past to present
- 85** SUMMER IN CERVIA Salt Places Abc, a story about nature
- 100** CHRISTMAS TIME
- 102** SHOPPING Advice for purchases
- 106** SCHEDULE
- 111** NIGHT&DAY



LIFE & FOOD 2014

Un nuovo formato, tre lingue (oltre all'italiano, il russo e l'inglese) un calendario eventi più dettagliato e informazioni su servizi e hotel. La Guida ai Ristoranti propone una ricca scelta per gustare la cucina del territorio, tradizionale o di tendenza.

Новый формат, три языка (помимо итальянского - русский и английский), более подробный календарь мероприятий и информация об услугах и отелях. Путеводитель по ресторанам предлагает богатый выбор различных заведений, где можно насладиться блюдами местной кухни: как традиционными, так и самыми модными.

A new format with three languages (Russian and English in addition to Italian), a more detailed calendar of events and information on services and hotels. The Restaurant Guide offers a full choice for enjoying the local cuisine, from traditional dishes to new trendy recipes.

IN PRIMO PIANO НА ПЕРВОМ ПЛАНЕ IN THE LIMELIGHT

Fashion Night a tema floreale si è svolta sabato 24 maggio, con gli operatori del centro di Milano Marittima che hanno ideato promozioni speciali e una miriade di eventi, tra originali installazioni luminose e dj set collocati nelle vetrine. Clou della serata è stato lo Spettacolo circense di mezzanotte alla Rotonda 1° maggio. La notte è proseguita poi a ritmo di musica negli street bar e al Pineta by Visionnaire per l'Event Party.

SAVE THE DATE I prossimi appuntamenti con le Fashion Night di Milano Marittima sono il 27 settembre con Flower Chic dedicato ai favolosi anni Settanta e il 27 dicembre con una notte speciale in attesa del Capodanno

Fashion Night на тему цветов в субботу 24 мая, с операторами Милано Мариттима, которые придумали специальные предложения и множество мероприятий, от оригинальных инсталляций с подсветкой и до dj set в витринах. Гвоздем вечерней программы стало Полночное представление на Ротонде 1 Мая. Полчаса впечатляющих цирковых номеров в игре света и акробатические трюки. После этого ночь продолжалась в ритме музыки уличных баров и Event Party легендарной дискотеки Pineta by Visionnaire.

Fashion Floral Night on Saturday 24 May, with the shop keepers of Milano Marittima town centre who have dreamed up a whole series of special promotions and a myriad of events, with original lighting installations and dj sets in the shop windows. The Midnight Show at Rotonda 1° maggio; thirty minutes of acrobatic performances and lighting effects evoking a real circus atmosphere. The night then continued with music in the street bars and at the club Pineta by Visionnaire for the Event Party.



MILANO MARITTIMA FASHION NIGHTS

27.SETTEMBRE.2014 FLOWER CHIC
27.DICEMBRE.2014 aspettando il Capodanno

bambini@maritti.it





BVLGARI

SERPENTI COLLECTION

BARTORELLI

■ GIOIELLERIE ■

RICCIONE • PESARO • MILANO MARITTIMA • CORTINA D'AMPEZZO
WWW.BARTORELLI.IT

BVLGARI.COM

voglia d'estate

IL CUORE DELLA VACANZA PULSA VIVO A MILANO MARITTIMA E CERVIA
TRA SPIAGGE SOCIAL, SLOWSPORT E GRANDI RITI COLLETTIVI



Il cuore della vacanza pulsa vivo tutto l'anno a Milano Marittima e Cervia. Batte lungo chilometri di spiaggia fine e dorata, ricca di servizi per ogni tipo di utenza, certificata dalla Bandiera Blu e sempre più social. Batte tra i diversi habitat naturali, splendide palestre a cielo aperto per scoprire 'lentamente' che sport fa rima con sostenibilità, pulsa nei grandi eventi di tendenza come la Notte Rosa, la Fashion night e nei locali cult, dove di giorno e di notte la vita corre, giovane e frenetica.

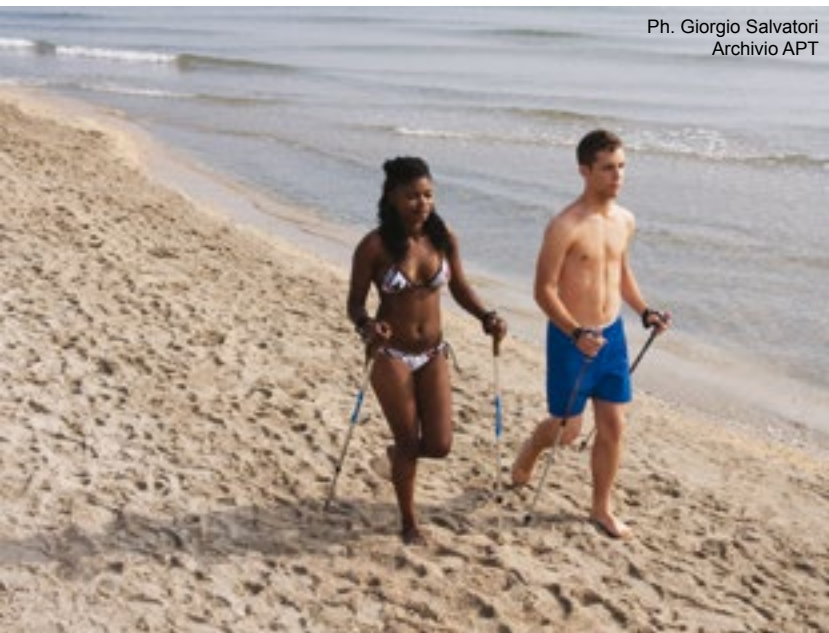
A PIEDI NUDI... CON IL TABLET

In estate la spiaggia è insieme una grande palestra (per ogni tipo di beach sport), un tempio dell'abbronzatura e una vetrina di nuove mode e tendenze, che esplodono spumeggianti durante i party e gli happy hour nei locali e nei beach club.

La spiaggia è anche sempre più social, grazie alla rete wi-fi in fibra ottica che ha connesso tutti gli stabilimenti. Tutti con smartphone e tablet a portata di mano, perché tra un partita di beach volley e un tuffo in mare, c'è tempo per un post agli amici e per una sbirciatina a quello che c'è da fare, fuori e oggi anche dentro la spiaggia grazie alla nuova app tutta dedicata. Comodamente sdraiati sul proprio lettino, si può ascoltare un libro con l'audiobook sotto il sole, scegliendo in una "biblioteca" ben fornita tra classici, gialli e fiabe per tutta la famiglia.

La spiaggia ti aspetta anche di sera. Una volta la settimana (a Milano Marittima e Cervia il mercoledì) gli stabilimenti balneari rimangono aperti dopo il calar del sole, regalando il piacere del mare in notturna (speciali a questo riguardo la Notte Rosa, quella di San Lorenzo e Ferragosto).





Ph. Giorgio Salvatori
Archivio APT

SLOW, LO SPORT DEI BASTONCINI

Da un secolo Milano Marittima accoglie ogni anno numerosi ospiti grazie a una proposta ricettiva a cinque stelle, capace di unire il raffinato comfort delle strutture alberghiere al proverbiale calore romagnolo, con servizi che negli anni si sono modellati sui gusti del terzo millennio, orientati verso valori come la social community, l'ecosostenibilità, il benessere del corpo e della mente. Oggi sempre di più, perché in queste località baciata da un mix naturale così unico - mare, pineta, saline - si viene anche per godere delle meraviglie che la natura offre, lasciandosi catturare dalla filosofia slow.

Attività "lente" che ti permettono di apprezzare ciò che hai intorno, di fermarti a godere di un paesaggio, di rigenerarsi per ripartire ricchi di sensazioni positive e di benessere. Per incentivare un turismo basato su questi concetti e sullo sviluppo turistico ecosostenibile è nata proprio a Milano Marittima l'associazione Slowsports.

E allora viva i bastoncini e la passeggiata nordica, tonificante al mattino, rilassante verso sera. Per il 2014 viene infatti proposta la nuova formula "WAKE UP NORDIC", due appuntamenti settimanali fatti di camminate immerse nella natura tra mare e pineta, con la guida di Donatella Dolcini, istruttrice della Scuola italiana di Nordic Walking, con colazione finale tonificante ed energizzante in spiaggia per iniziare bene la giornata. Per chi non lo conoscesse il nordic walking consiste in camminate (ma anche corse, salti ed esercizi) con appositi bastoni, uno sport non competitivo ma ottimo per perdere peso, tonificare la muscolatura del corpo e ottenere un'efficace azione antistress. E, non da ultimo, è di speciale suggestione se praticata sulla spiaggia e lungo i sentieri della pineta. Vacanza al mare fa rima con acqua. Infinite le possibili-



balestri@balestri.it



MADE & USED

jeans and fashion

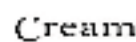
milano marittima

viale gramsci, 43 - tel. 0544 995633

OUTLET CERVIA c.so cavour 2 - tel. 0544 975435



www.madeandused.it





Felix 

ristorante
Milano Marittima

www.felixristorante.com
info e prenotazioni 0544 991686

Rotonda Don Minzoni, 13 - Milano Marittima



tà di praticare sport d'acqua, sia presso gli stabilimenti balneari che presso scuole specializzate. Vi suggeriamo un itinerario in canoa, che vede ancora una volta la natura protagonista: dal canalino di Milano Marittima, una delle vie d'acqua più famose della zona, verso le saline attraversando una splendida vegetazione. Lo stesso percorso si può effettuare anche in bicicletta, scegliendo poi tra i numerosi sentieri ciclabili che offre la pineta. Al Club Canoa Kayak Cervia in Via Jelenia Gora vengono programmate escursioni, anche al chiaro di luna, e nolegiate canoe e kajak.

TUTTI INSIEME..... APPASSIONATAMENTE

La vacanza al mare vive anche di eventi e di occasioni per inseguire la notte in grandi riti collettivi.

E così il 4 luglio saremo di nuovo tutti insieme....appassionatamente con la Notte Rosa, quest'anno dedicata alla Passione. Insieme in primo luogo alla coppia di amanti resa immortale da Dante, Paolo e Francesca, oggi riproposti in versione aggiornata. Il ricco calendario di eventi sarà tutto improntato all'Italian Passion, claim che campeggia nel manifesto ufficiale della Notte Rosa, citazione tra il classico e il contemporaneo del celebre bacio tra Paolo Malatesta e Francesca, raccontato da Dante nel V Canto dell'Inferno. Realizzato dal creativo Marco Morosini su ritratto dei due innamorati di William Dyce e il Bacco di Caravaggio, propone due giovani innamorati tra passato e presente (lei, in abito rinascimentale, indossa un paio di candide cuffie da lettore mp3, lui, a petto nudo e jeans, porta tatuato sul braccio il celebre





verso dantesco “Amor, ch’a nullo amato amar perdona”), che si baciano dolcemente. Anche Milano Marittima, raccogliendo l’invito, proporrà appassionatamente musica, ristorazione, intrattenimento a tema, spettacoli sia nei locali, che in spiaggia e negli alberghi.

VUOI PARTECIPARE ALLA TRIBÙ PIÙ VIBE DELL’ESTATE?

Se vuoi far parte della Tribù più Vibe dell’estate, preparati all’esperienza sensoriale più coinvolgente della Riviera. Sensazione, emozione, vibrazione, sintonia ed energia arrivano direttamente dagli Stati Uniti a Cervia con la COLOR VIBE 5K RUN. Si tratta di una corsa non competitiva all’insegna del colore e dell’allegria, non importa arrivare primi, ma divertirsi lasciandosi coinvolgere ai Vibe Point

lungo il percorso dove verranno stuzzicati i cinque sensi all’interno di un arcobaleno di colori, musica, profumi, gusti ed armonia. L’appuntamento è a Cervia e Milano Marittima il 26 luglio, il Vibe Village verrà allestito in piazza Costa a Cervia.

FLOWER CHIC ESPLODONO GLI ANNI SETTANTA

Per una notte tornano i figli dei fiori e Milano Marittima balla e si incontra al motto di Peace&love, opportunamente aggiornato al Terzo Millennio. Pantaloni a zampa d’elefante, coroncine di fiori e dj set in tema saranno gli ingredienti di un appuntamento (27 settembre) che coinvolgerà negozi, strade, piazzette, locali all’insegna dell’immaginario hippy.



Produzione di **mobili imbottiti**, con tessuti e pellami **di pregio**.
CS mette a disposizione di architetti, designer e clienti finali un **teamwork** in grado di progettare ogni singolo elemento di arredo in modo completamente **personalizzato**.



Производство мягкой мебели из ценных тканей и кожи. CS предлагает архитекторам, дизайнерам и конечным потребителям teamwork, способный спроектировать каждый отдельный предмет интерьера с применением концепции полной персонализации.

Poltronificio CS
Via Ettore Benini, 7/E - Forlì
tel. 0543 84.246

www.poltronificiocs.it

100% made in Italy





ЖЕЛАНИЕ ЛЕТА

Оживленный пульс лета в Милано Мариттима и Червии - это пляжи social, медленный спорт и грандиозные коллективные ритуалы

Жизнь под знаком отпусков и каникул оживленно пульсирует в Милано Мариттима и Червии, на протянувшихся на многие километры пляжах с золотистым мелкозернистым песком и с самыми разнообразными услугами, на пляжах, которые становятся все больше social. Этот пульс чувствуется также в естественных местах обитания представителей местной фауны и в великолепных спортзалах под открытым небом, которые дадут возможность открыть для себя спорт в гармонии с устойчивостью, он чувствуется и в таких модных мероприятиях, как Розовая Ночь, Ночь Моды и в культовых заведениях, где

и днем, и ночью бурная и молодая жизнь бьет ключом.

Босиком... с планшетом

Летом пляж превращается в огромный спортзал, где можно заняться любыми видами пляжного спорта, в расслабляющее место для загорания и в витрину новой моды и тенденций, рождающихся в безудержном веселье во время вечеринок и happy hour в барах и пляжных клубах.

Пляж становится все больше social благодаря оптоволоконной сети wi-fi, связавшей все пляжные комплексы. Пляж ждет вас также и по вечерам. Раз в неделю (в Милано Мариттима и Червии по средам)



COSME DECORTE

AQ
MW

AQ
MELIORITY

La qualità assoluta della cosmetica giapponese
Абсолютное качество японской косметики



A Milano Marittima in esclusiva da
В Милано Мариттима
на правах эксклюзивного дистрибьютора

GUIDI
Profumerie

Viale Romagna, 59/61 0544 995724

купальни продолжают работать и после заката солнца.

Slow, спорт с палками

Вот уже более ста лет Милано Мариттима ежегодно принимает своих гостей: их ждут в пятизвездочных отелях, которые сочетают в себе комфорт гостиничных структур с вошедшим в поговорку романолийским гостеприимством и предлагают услуги, которые со временем были адаптированы под требования третьего тысячелетия и теперь ориентируются на такие ценности, как social community, экоустойчивость, красота и здоровье тела и духа. Сегодня как никогда актуальна "медленная" философия, предлагающая остановиться на скандинавской ходьбе, которая в сезоне 2014 представлена в формуле "WAKE UP NORDIC", встречи по утрам.

Розовая Ночь страсти

Во время морского отдыха наши гости смогут также поучаствовать в ночных мероприятиях, подходящих на грандиозные коллективные ритуалы, и побывать в таких развлекательных заведениях, ставших подлинными храмами моды, как Il Pineta и Villa Papeete.

4 июля мы будем снова вместе увлекательная

Розовая Ночь 2014 в этом году пройдет под знаком Страсти. Вместе прежде всего с легендарной парой, увековеченной Данте, Паоло и Франческой, которые сегодня появятся в современном варианте. Также и в Милано Мариттима в эту удивительную ночь вас ждет зажигательная музыка, вкусная еда, тематические развлечения, представления в барах и ресторанах, на пляжах и в отелях.

Хотите примкнуть к самому разноцветному племени лета?

Если вы хотите примкнуть к самому разноцветному племени лета, то приготовьтесь к захватывающим сенсорным впечатлениям: позитивные ощущения, вибрация и энергия - все это во время пробежки с разукрашенными лицами 26 июля.

Flower Chic, возвращение бурных 70-х

На одну ночь вернутся дети цветов, в Милано Мариттима - танцы и встречи под знаком Peace&love, специально адаптированные под третье тысячелетие (27 сентября). В мероприятии будут задействованы магазины, улицы, площади, развлекательные заведения в стиле хиппи и помимо всего этого - шоппинг со спецпредложениями.

Looking forward to summer

The heart of the holidays beats strongly at Milano Marittima and Cervia with their kilometres of beaches with fine golden sands, full of services to meet all the needs of the tourists and increasingly social. A heart that beats in the various natural habitats, splendid open air gymnasiums to discover "slowly" that sport goes hand in hand with sustainability, and in the great trendy events such as "Notte Rosa" (Pink Night), Fashion night and cult nightspots, where the pace of life is young and fast day and night.

Barefoot... with your tablet - In summer the beach is a great gymnasium for all types of beach sports, a temple for sunbathing and a showcase for new fashions and trends which burst out during the parties and happy hours in the nightspots and beach clubs. The beaches are becoming increasingly social thanks to fibre optic wi-fi networks which have connected all the beach establishments. The beach awaits you in the evenings too. Once a week (at Milano Marittima and Cervia on Wednesdays) the beach establishments remain open after sunset.

Slow, the sport with sticks - For the last one hundred years Milano Marittima has welcomed its guests with five star accommodation, combining the refined comfort of the hotels with the proverbial cordiality of Romagna, with services which over the years have been developed to satisfy the tastes of the third millennium and orientated toward values such as the social community, eco-sustainability, the wellbeing of body and mind. The 'slow' philosophy is applied today increasingly with nordic walking, which for 2014 is offered with the formula "WAKE UP NORDIC", a morning appointment.

"Notte Rosa" on the theme of passion - The seaside holiday also includes events and occasions for nightlife with great collec-



tive gatherings and in the nightspots which here have become the temples of trend such "Il Pineta" and "Villa Papeete".

But on 4 July we will all be together again....with the 2014 edition of "Notte Rosa" (Pink Night), this year dedicated to Passion. Together first and foremost with the lovers made immortal by Dante, Paolo and Francesca, now presented in an updated version. Milano Marittima will also accept the invitation and offer music, refreshments, thematic entertainment, shows in the nightspots, on the beach and in the hotels.

Do you want to take part in the most 'in' group of the summer? If you want to be part of the most 'in' group of the summer, get ready for the most 'feely' and enthralling experience on the coast of Romagna on its way in with the Color Vibe run on 26 July.

Flower Chic, the Seventies explode onto the scene - For one night the flower children return and Milano Marittima dances as people meet with the motto of Peace&love, all suitably updated to the third millennium (27 September) which will involve shops, streets, squares and nightspots and dedicated to the ideal hippy and special shopping.



BORBONESE

VIA MATTEOTTI, 44 ANG.1ª TRAVERSA - MILANO MARITTIMA - T. 0544995598



papeete beach: la spiaggia che fa tendenza

L'estate frizzante a Milano Marittima è firmata Papeete Beach. Il locale sulla spiaggia più trendy della Riviera romagnola ha inaugurato in grande la stagione 2014 con il memorabile party di Pasqua, e oggi attende i suoi ospiti tutti i giorni, con un'atmosfera accogliente e rilassante dal lunedì al giovedì, che si trasforma in festa nel weekend grazie ai suoni dei migliori dj e producer del panorama nazionale. Il venerdì si parte dalle 17.30 con l'aperitivo deep-ice, l'appuntamento più cool per dare inizio al weekend con le migliori selezioni musicali del momento. Sabato e domenica dalle 16.30 alle 20.30 happy hour sulla spiaggia. La prima, grande novità dell'estate 2014 del Papeete è la rinnovata collaborazione con dj Francesco Facchinetti, che con la sua verve animerà la spiaggia durante gli happy hour e con la sua band, i Wap, si esibirà dal vivo per la Notte Rosa, venerdì 4 luglio. Gli eventi serali in riva al mare, quest'anno, sono previsti il 4 luglio, per il "Capodanno dell'estate", e il 10 agosto,

con cena di pesce in spiaggia prima che la serata si accenda sul dancefloor, nonché nella serata del 15 agosto, con musica e animazione sino a tarda notte. La spiaggia del Papeete è una vetrina di mode e tendenze e una vera e propria Spa a cielo aperto: ci sono servizi di ogni tipo per il relax in riva al mare, l'ultima novità è "Acquarel", un braccio elettronico attaccato al lettino che umidifica e rinfresca il bagnante solo premendo un tasto. La discoteca Villapapeete ha inaugurato il 31 maggio e resterà aperta tutti i sabati notte fino alla fine dell'estate, con cena dalle 21.30 e possibilità di riservare tavoli dove trascorrere l'intera serata. Giovedì 14 agosto nel locale è in programma un evento a sorpresa, davvero esclusivo. Sono disponibili vantaggiosi pacchetti comprensivi di hotel convenzionati a pochi metri dal Papeete Beach, dai quali parte ed arriva il servizio navetta per Villapapeete, con la possibilità di agevolazioni sui servizi spiaggia e discoteca. Per info e prenotazioni www.papeetebeach.com - cell. 348 9700555



boggi.com

Saint-Tropez | Cannes | Forte dei Marmi | Milano Marittima | Santa Margherita
Alassio | Lido di Jesolo | Milano | Roma

BOGGI[®] MILANO
BM39

MILANO MARITTIMA | Viale Giacomo Matteotti 39 | Tel. +39 0544 993438



ПАРЕЕТЕ БЕАЧ: ПЛЯЖ, ЗАДАЮЩИЙ МОДНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ

Задорное и искристое лето в Милано Мариттима немислимо без Papeete Beach. Это самое модное заведение на Романьольской Ривьере, открывшее сезон 2014 грандиозным и незабываемым пасхальным party, сегодня каждый день ждет гостей, которые могут отдохнуть в уютной и расслабляющей атмосфере с понедельника по четверг. В выходные их ждут праздники, организованные наилучшими итальянскими диджеями и продюсерами. Выходные начинаются в пятницу вечером в 17.30 с аперитива deer-ice - этой зажигательной встречей торжественно открывается уикэнд, во время которого будут звучать наилучшие музыкальные подборки. В субботу и воскресенье с 16.30 до 20.30 гостям предлагается happy hour на пляже. Первая большая новость лета 2014 в Papeete - это продолжение сотрудничества с диджеем Франческо Факчинетти, который развлечет пляжную публику во время happy hour. Со своей музыкальной группой Wap он также выступит вживую в Розовую Ночь, которая пройдет в пятницу 4 июля. В этом году главными вечерними мероприятиями на морском побережье станут "Летний Новый год" 4 июля, вечер 10 августа, который начнется с рыбного ужина на пляже и продолжится зажигательными танцами, и вечер 15 августа с музыкой и анимацией до поздней ночи. Пляж Papeete - это своеобразная витрина моды и новых тенденций, а также самый настоящий спа-центр под открытым небом: здесь предлагаются любые услуги для того, чтобы гости могли расслабиться на берегу моря; последняя новость - "Acquarel", электронное приспособление, которое крепится к лежаку и нажатием кнопки обеспечивает увлажнение и освежение. Дискотека Villapapeete открылась 31 мая и будет работать по субботам всю ночь до конца лета. С 21.30 здесь можно поужинать и забронировать столики на весь вечер. В четверг 14 августа в программе дискотеки предусмотрено совершенно эксклюзивное мероприятие-сюрприз. Кроме того, предлагаются выгодные пакеты с предложением отелей, которые работают с Papeete Beach на договорных условиях и находятся совсем рядом. От отелей до Villapapeete курсирует шаттл, предоставляется возможность скидок на пляжные услуги и дискотеку. Дополнительной информацией и бронирование: www.papeetebeach.com или моб. 348 9700555

Papeete Beach: the beach that sets the trend

The lively summer at Milano Marittima brought to you by Papeete Beach. The trendiest spot on the coast of Romagna opened the 2014 season in great style with the unforgettable Easter party and now awaits its guests every day with a welcoming relaxing atmosphere from Monday to Thursday which becomes a party atmosphere at the weekend with the sounds of the best disc jockeys and producers on the national scene. Friday kicks off at 5.30 pm with a deep-ice aperitif, the decidedly coolest event to start the weekend with the best musical selections of the moment. Then on Saturday and Sunday the beach livens up with happy hour from 4.30 to 8.30 pm. The first big news item for summer 2014 at Papeete is the return of the dj Francesco Facchinetti who will liven up the beach during the happy hour with his dynamic personality and appear live with his band, the Wap, on 4 July for the Notte Rosa celebration. This year the evening events by the sea are scheduled for 4 July, which marks the start of the high summer season, 10 August with fish dinner on the beach before the evening explodes onto the dance floor and the evening of 15 August with music and entertainment until the small hours.

The beach of Papeete is a showcase of trends and fashion and an open air spa centre. There are services of all kinds for relaxing by the sea, the latest addition is "Acquarel", an electronic arm attached to the sun bed which sprays and refreshes the bather at the press of a button. The Villapapeete discoteque opened on 31 May and will remain open every Saturday night until the end of the summer with dinner from 9.30 pm and the possibility of reserving tables for the entire evening. For Thursday 14 August a really exclusive surprise event is planned. Special price packages are available which include hotel accommodation just a few yards from Papeete Beach, with a shuttle service to and from Villapapeete and the possibility of special prices for the beach services and discoteque. For information and bookings www.papeetebeach.com - cell. +39 348 9700555

EXCLUSIVE SUITE



FINE RESTAURANT



BEACH CLUB



SPA & WELLNESS



... GLAMOUR EXPERIENCE

VISTAMARE Club

Viale Romagna, 199 48125 Lido di Savio - RA "a nord di Milano Marittima"
Tel. +39 0544 949613 www.vistamaresuite.com info@vistamaresuite.com



ADRIATIC
GOLF CLUB
CERVIA

Pro-loco
Milano Marittima

milanomarittima



MilanoMarittimaLife

GOLF CUP & OPEN DAY

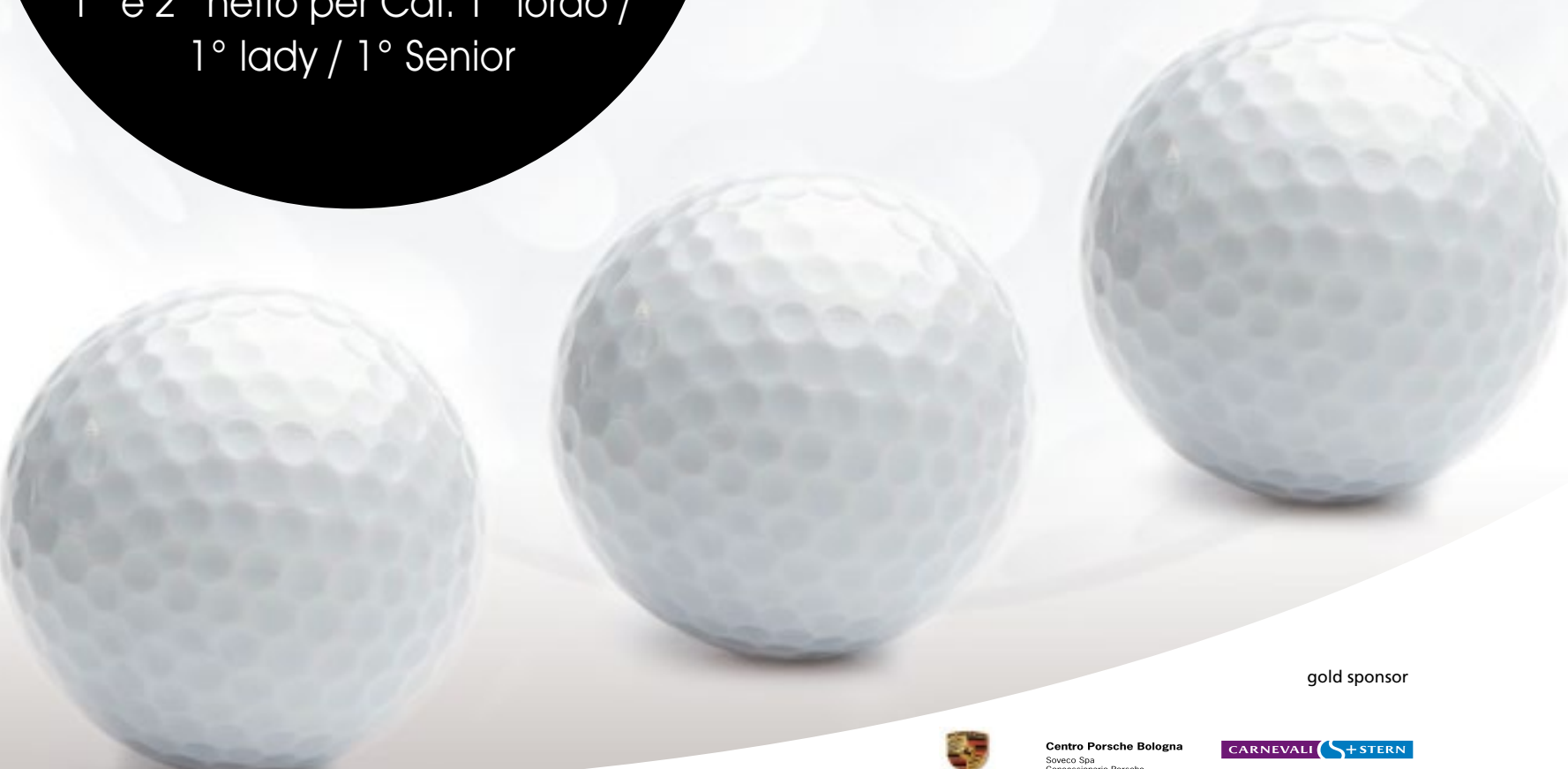
Sabato
14 Giugno 2014

Adriatic Golf Club

18 b. Stableford hcp, 3 categorie
1° e 2° netto per Cat. 1° lordo /
1° lady / 1° Senior

- ore 16.00 - 18.00
sarà possibile provare il **gioco del golf**
con l'ausilio dei **Maestri del Circolo**

- ore 18.00
circa **cocktail di premiazione**
e presentazione del magazine
MilanoMarittimaLife Summer 2014



gold sponsor

partners



"AL CANNETTO"



PORSCHE

Centro Porsche Bologna
Soveco Spa
Concessionario Porsche

CARNEVALI S+STERN



ballertinhotel
★★★★

Gashmere
golf & tennis





ZAFFERANO
ANYTIME RESTAURANT

BREAKFAST

LUNCH

TEA ROOM

APERITIF TIME

SUSHI KAFE

ANYTIME RESTAURANT

Lo Chef propone

Varietà di Ostriche e Bollicine

Crudità di Mare e Crostacei

Cucina Mediterranea

con appassionata attenzione

ai prodotti Freschi

del nostro mercato

MUSIC & AFTER DINNER



Rotonda 1° Maggio, 2
Milano Marittima - RA
+39 0544 994468

maxvistamare@gmail.com





la romagna nel cuore

LAURA PAUSINI È LA MADRINA INDISCUSSA DELLA CANZONE ITALIANA ALL'ESTERO: LA STAR RAVENNATE FESTEGGIA QUEST'ANNO 20 ANNI DI CARRIERA CON UN GREATEST HITS E UN TOUR ITALIANO E INTERNAZIONALE CHE A GIUGNO FA TAPPA IN AUSTRALIA E IN RUSSIA

di Claudia Rocchi

È difficile forse spiegare il fenomeno Laura Pausini a un intellettuale. Quello cioè di una ragazza di paese, oggi quarantenne, originaria della bassa di Solarolo, in provincia di Ravenna, capace di scalare la vetta mondiale del pop, di vincere Grammy internazionali portando ai vertici la melodia griffata made in Italy, restando ancorata alle radici pur attraversando continenti e, qualità non secondaria, mantenersi - come cantava Raoul Casadei - una 'simpatia'. Una come Laura, che celebra i primi vent'anni di carriera, esplosiva come la sua voce, invitando amici e conoscenti a Milano, per un incontro ufficiale con la stampa a novembre scorso, durante il quale ha raccontato di sé, del suo percorso, fra aneddoti e confidenze, fino al suo più grande trionfo: la nascita di Paola (8 febbraio 2013), figlia sua e del chitarrista Paolo Carta. Come regalo celebrativo si è fatta il disco 20 The Greatest Hits per il quale ha convocato altre star mondiali a duettare con lei; su tutti, ha invitato il maestro Ennio Morricone per fargli orchestrare a suo piacimento 'La solitudine', la canzone che ha dato il là all'avventura. Scoprendo, con sorpresa, che perfino il famoso musicista la conosceva: "Quando mi sono presentata al maestro - racconta la Pausini - spiegandogli che avrei desiderato che mi componesse un nuovo arrangiamento de 'La solitudine', Morricone rispose con mia sorpresa: è la canzone del Marco?". Con il disco del ventennale la cantante ravennate si è concessa anche un nuovo tour italiano e internazionale, ancora in corso. In giugno l'attendono Melbourne e Sydney (12 e 14), Mosca e San Pietroburgo (22 e 25) e in ottobre anche Los Angeles e Las Vegas (3 e 4). Vent'anni, dunque, da studiare agli



occhi di un analista del pensiero, ma che ad occhi autoc-toni, di vicini di casa, si motivano con naturale limpidezza, senza bisogno di tante spiegazioni; perché il successo di Laura Pausini appare intrinseco alla romagnolità di cui ha sempre fatto una bandiera portata con orgoglio. Una caratteristica che spinse papà Fabrizio, quando la figlia era solo una cantante di piano bar, a dirle: “Lo sai che tu sei un po’ speciale?”. Voleva spronarla a fare di più, a tentare la scalata per Sanremo. Laura invece non voleva misurarsi in concorsi; ci pensò infatti papà a iscriverla al Festival di Castrocaro e a Sanremo da cui nel 1993 tornò a casa vincitrice. Nel 1994 al Carisport di Cesena tenne il suo primo concerto da star “nella città - disse - dove ho avuto un fidanzatino ai tempi della scuola”. Dal palco cesenate trasmise tutta la sua spontanea simpatia; non se la smetteva più di ringraziare con la dolce ‘z’ romagnola, continuamente ripeteva ‘grassie’. Una gratitudine che vent’anni dopo rafforza con più enfasi dedicandola ai suoi genitori, protagonisti, nel disco, del brano e video ‘Se non te’. I primi vent’anni di Laura sono tutti per loro: “È grazie a un amore vero tra Fabrizio Pausini e Gianna Ballardini - confida la cantante - che ho cominciato a crescere in una famiglia con dei valori che non sono cambiati. Da loro ho capito che l’educazione di un genitore ti può davvero fare diventare una persona speciale”.

Come nelle favole, il loro amore è stato per lei l’inizio di una vita e di un sogno che si fa reale. Racconta l’artista: “Il mio sogno da bambina era quello di diventare una cantante di piano bar. Speravo di cantare nel ristorante vicino a casa, mi spaventava l’idea di dover uscire dal mio Paese. Il giorno del mio ottavo compleanno accompagnammo mio padre a Bologna per suonare; lui mi chiese cosa

desideravo come regalo. Io chiesi il microfono, salii sul palco e cominciai a cantare ‘Dolce Remi’. Da quella sera, per dieci anni, tutti i sabati e le domeniche ho fatto piano bar con lui. Ho scoperto Aznavour, Sinatra, Etta James, Sarah Vaughan...In seguito mi sono avvicinata alla musica italiana cominciando da Claudio Baglioni, poi Lucio Battisti, Vasco Rossi; quindi mi sono innamorata di Eros Ramazzotti, Luca Carboni, Raf”.

Il racconto della Pausini continua fino al bar Caffè Italia, nella grande Piazza Garibaldi di Cervia. Era l’estate dei suoi 16 anni: “Un giorno mio padre mi disse: il datore di lavoro non mi fa più lavorare da solo, la gente vuole sentire te. Così tutti i giorni cantai con lui, passando dalla mazurka al jazz, dal pop al soul, perché se fai piano bar devi essere in grado di accontentare chi vuole Toto Cutugno e chi Paul Mc Cartney. Questa è la mia scuola; tutta, da Raoul Casadei a Etta James, ma soprattutto mio padre, i suoi occhi, la sua testardaggine». E si accende ancora: “Per lui era riduttivo che facessi piano bar; mi iscrisse al Festival di Castrocaro e io mi arrabbiai. Cantai ‘New York New York’ e arrivai ultima. Hai visto? non voglio più fare concorsi. Due mesi dopo mi iscrisse a ‘Sanremo famosi’; di nuovo mi arrabbiai, peraltro occorreva un brano inedito. Andai a Rimini da ragazzi che scrivevano su commissione. Dissi loro che le mie cantanti preferite erano Mina, Ornella Vanoni, Anna Oxa, Mietta. Scrissero ‘Si sta così’, brano con cui vinsi la fase regionale. Nel 1991 partecipai alla finale nel Casinò di Sanremo e vinsi. Di diritto potevo accedere al festival di Sanremo 1992. Invece non mi chiamarono. Meglio così, perché ancora non avevo ‘La Solitudine’, senza la quale non sarei qui a raccontare questi miei primi vent’anni”.

РОМАНЬЯ В СЕРДЦЕ

Лаура Паузини - это, бесспорно, крестная мать итальянской песни за рубежом: звезда родом из Равенны в этом году отмечает 20-летие своей карьеры самыми известными хитами и итальянским и международным турне, в июньской программе которого предусмотрены концерты в Австралии и в России.

Возможно, феномен Лауры Паузини трудно объяснить какому-нибудь интеллектуалу. Феномен деревенской девушки, которой сегодня исполнилось сорок лет, уроженки романьольского Солароло, которая покорила вершины мировой поп-музыки и выиграла международную награду “Grammy”, тем самым вознося к зениту славы мелодию “made in Italy”, и которая, проехав целые континенты, все же сохранила свою привязанность

к родным корням и, как пел Рауль Казадеи, “симпатию”.

Лаура, которая сегодня отмечает первые двадцать лет своей карьеры, такой же яркой, как и ее голос, приглашает своих друзей и знакомых, чтобы рассказать о себе, о своем пути к своему самому большому триумфу: появлению на свет дочери Паолы (8 февраля 2013 г.) от гитариста Паоло Карты. В качестве подарка в ознаменование важной

даты певица выпустила диск "20 The Greatest Hits". Для его записи Лаура Паузини пригласила других мировых звезд, чтобы спеть с ними в дуэте, а также маэстро Эннио Морриконе, который занялся оркестровкой песни "La solitudine", ставшей отправной точкой к ее успеху на сцене. Лаура была удивлена тому, что о ней знал даже известный музыкант: Когда я представилась маэстро, - рассказывает Лаура, - и объяснила ему, что мне хотелось бы, чтобы он написал новую аранжировку "La solitudine", Морриконе неожиданно ответил: это песня Марко?"

Выпустив новый диск, Лаура позволила себе совершить очередное турне по Италии и по другим

странам мира, которое еще не закончилось. В мае - старинный театр в Таормине, в июне - Мельбурн и Сидней (12 и 14 июня), Москва и Петербург (22 и 25 июня), а в октябре - Лос-Анджелес и Лас-Вегас (3 и 4 октября).

Не исключено, что успех Лауры неразрывно связан с ее романьольским происхождением, которым она всегда гордилась. Когда Лаура была всего лишь певицей в пьяно-баре, ее отец Фабрицио, истинный романьонец, сказал ей: "Ты знаешь, что ты особенная?" Он хотел, чтобы его дочь попыталась сделать больше, чтобы она попробовала спеть в Сан-Ремо. А Лаура, в свою очередь, не желала мериться силами на конкурсах, а на фестивале в Кастрокаро и в Сан-Ремо, откуда в 1993 г. она вернулась победительницей, записал ее именно отец. В 1994 г. во дворце Спортa Carisport в Чезене прошел ее первый концерт - в городе, где, как рассказывает сама певица, она встречалась с мальчиком в школьные годы.

Как в сказках, любовь родителей была для певицы началом жизни и мечты, которая стала реальностью. Вот что рассказывает артистка: "Когда я была маленькой, я мечтала стать певицей в пьяно-баре. Я надеялась, что буду петь в ресторане рядом с домом, а мысль об отъезде из моего родного города наполняла меня страхом. В мой восьмой день рождения мы поехали с папой в Болонью, где он должен был выступить, и он спросил меня, что я хочу в подарок. Я попросила микрофон, зашла на сцену и начала петь "Dolce Remii". С того вечера в течение десяти лет по субботам и воскресеньям я пела в пьяно-баре вместе с отцом. Я открыла для себя Азнавура, Синатру, Этту Джеймс, Сару Ваган... Потом я познакомилась поближе с итальянской музыкой: Клаудио Бальони, Лучо Баттисти, Васко Росси, а позднее я полюбила Эроса Рамаццотти, Луку Карбони и Раф."

Рассказ Лауры продолжается до самого бара Caffè Italia на большой площади Гарибальди в Червии. Это было летом после того, как мне исполнилось 16 лет: "Однажды отец сказал мне: работодатель больше не хочет, чтобы я выступал один, люди хотят слышать тебя." И так я начала петь с ним каждый день, переходя от мазурки к джазу, от попа к музыке соул, потому что если поешь в пьяно-баре, то нужно угодить и тем, кто хочет Тото Кутуньо, и тем, кому нравится Пол Маккартни. Все это стало моей школой, от Рауля Казадеи до Этты Джеймс, но самым главным учителем стал мой папа - его глаза и его упрямство."



bulthaup



Purismo. Sensualità. Intelligenza.

Se volete scoprire come il vostro spazio possa trasformarsi in una grande cucina, visitate la showroom bulthaup Oggetti d'Autore: gli specialisti bulthaup sono a vostra disposizione!

OGGETTI • D'AUTORE

via Martoni, 54
Forlì
0543 72 41 63
info@oggettidaautore.it
www.oggettidaautore.bulthaup.com



Laura Pausini: Romagna in her heart

Laura Pausini is the unquestioned godmother of the Italian song abroad: this year the star from the province of Ravenna celebrates 20 years of professional career with a “greatest hits” and an Italian and international tour which will visit Australia and Russia.

It may be hard to explain Laura Pausini's popularity to an intellectual. A small town girl, now in her forties, originally from the lowlands of Solarolo, a small municipality in the province of Ravenna, who managed to climb to the top of the pop music charts around the world, win international music awards taking Italian tunes to the top ten. She crossed continents while staying anchored to her roots, with a rather important quality of earning her living from the favour of the public.

Someone like Laura who is celebrating the 20th anniversary of her career, resounding like her voice, inviting friends and acquaintances to talk about her, her journey, through anecdotes and secrets right up to her greatest triumph: the birth of Paola on 8 February 2013, her daughter fathered by guitarist Paolo Carta. As a celebratory gift she has made a CD “20 The Greatest Hits” for which she called on other international stars to sing duets with her. Out of all of them, she invited composer Ennio Morricone to orchestrate as to his liking “La Solitudine”, the song that marked the start of her adventure. She was stunned to realise that even the famous musician knew it: “When I introduced myself to him,” Laura tells us, “explaining that I'd like

him to compose a new arrangement of “La Solitudine”, to my surprise Morricone answered: is this the song about that guy called Marco?”

With the twentieth anniversary CD Laura went on a new Italian and international tour that is not yet over. In May the ancient theatre of Taormina, in June, Melbourne and Sydney (12 and 14), Moscow and Saint Petersburg (22 and 25) and in October Los Angeles and Las Vegas (3 and 4). Laura's success seems intrinsic to her being from Emilia Romagna and she has always been proud of where she comes from. A trait that pushed her father Fabrizio, when his daughter was only a lounge singer, to tell her: “Do you realise that you're kind of special?” He wanted to urge her to do more, to audition for Sanremo. Instead Laura did not want to compete in contests; so her father entered her in the Festival of Castrocaro and the Festival of Sanremo in 1993, from where she returned as the winner. In 1994 she held her first concert as a star at Carisport in Cesena “in the town, she said, where I had a boyfriend from school days.”

Like in fairy tales her parent's love was for her the beginning of a life and a dream come true. Says the artist: “My childhood dream

was to become a lounge singer. I was hoping to sing at the restaurant near home; I was frightened by the idea of having to leave the small town where I lived. On my 8th birthday I went along with my dad to Bologna where he played. He asked me what I wanted as my present. I asked him for the microphone. I got up on stage and began to sing “Dolce Remi”. Since that evening for ten years, every Saturday and Sunday, I sang in the lounge with him. I discovered Aznavour, Sinatra, Etta James and Sarah Vaughan. Afterwards Italian music began to appeal to me, starting with Claudio Baglioni, then Lucio Battisti, Vasco Rossi; then I started looking up to Eros Ramazzotti, Luca Carboni and Raf.” Laura's story continues to Caffè Italia, a bar in big Garibaldi square in Cervia. It was the summer she turned 16: “One day my father said: my boss won't let me work alone any longer; people want to hear you. So every day I sang with him, going from mazurka to jazz, from pop to soul, because if you're a lounge singer you have to be able to please those who want Toto Cotugno and those who want Paul McCartney. This was my school. All of it, from Raoul Casadei to Etta James, but most of all my dad, his eyes, his stubbornness.”

JULIAN

UOMO

Alexander McQueen
Barba
Bottega Veneta
Carpe Diem
Chrome Hearts
Dolce & Gabbana
Dsquared2
Faliero Sarti
Gareth Pugh
Givenchy
Giuseppe Zanotti
Herno
Incotex
Kiton
Kyme
Lanvin
Louis Leeman
Moncler Gamme Blue
Philipp Plein
Philippe Model
+ People
Prada
PRPS
Pulchrum
Rick Owens
Tom Ford
Watanabe
Yohji Yamamoto
Zegna

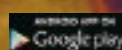
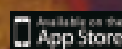
DONNA

Adidas By Stella McCartney
Alexander McQueen
Ann Demeulemeester
Azzedine Alaïa
Balmain
Bottega Veneta
Comme des Garçons
Courrèges
Carpe Diem
Diane Von Furstenberg
Dolce & Gabbana
Emanuel Ungaro
Emilio Pucci
Enza Costa
Equipment
Faliero Sarti
Fausto Puglisi
Gareth Pugh
Giuseppe Zanotti
Givenchy
Haider Hackemann
Herno
Herve Leger
If Six Was Nine
J Brand
Jimmy Choo
Junya Watanabe
Koral
Lanvin
Longchamp
L.G.B.
Marni
Michael Michael Kors
Missoni
Miu Miu
Moncler Gamme Rouge
Mr & Mrs Furs
Philipp Plein
Philippe Model
Prada
Proenza Schouler
Rick Owens
Roland Mouret
Sacai
Sergio Rossi
Stella McCartney
The Row
Victoria Beckham
3.1 Phillip Lim

www.julian-fashion.com

JULIAN FASHION

DONNA Viale Matteotti, 31 Tel. +39 0544 994313
UOMO Viale Matteotti, 25 Tel. +39 0544 992271
MILANO MARITTIMA
info@julian-fashion.com



1. La modella e showgirl spagnola **Laura Barriaes** indossa le scarpe da tennis e scende in campo al Vip Master

Испанская модель и танцовщица Лаура Барриалес надевает теннисные кроссовки и выходит на корт для участия в Vip Master

The Spanish model and showgirl Laura Barriaes wears tennis shoes and enters the court at the VIP Master



1

2



2. PREMIO GIORNALISMO CINQUE STELLE Il prestigioso riconoscimento è stato al centro della serata di gala che si è svolta al Palace Hotel a fine aprile. Da sinistra **Ruben Razzante**, presidente della giuria e i premiati: **Andrea Maioli, Stefan Pickshaus, Sarah Varetto, Roberto Napoletano, Marcello Sorgi**.

ПРЕМИЯ ПЯТЬ ЗВЕЗД ЖУРНАЛИСТИКЕ Признание престижных наград стало центральным событием гала-вечера, который прошел в Palace Hotel в конце апреля. Слева Рубен Раццанте, председатель жюри, и награжденные: Андреа Майоли, Стефан Пиксхаус, Сара Варетто, Роберто Наполетано, Марчелло Сорджи.

FIVE STAR JOURNALISM AWARD This prestigious award was the highlight of the gala evening at the Palace Hotel at the end of April. From the left, Ruben Razzante, president of the jury and award winners Andrea Maioli, Stefan Pickshaus, Sarah Varetto, Roberto Napoletano and Marcello Sorgi.

3. Bruno Barbieri chef stellato e 'amatissimo' giudice di Masterchef posa in una foto ricordo davanti al chiosco di **'Piadina del Mare'**

БРУНО БАРБИЕРИ шеф-повар, обладатель нескольких звезд ресторанного рейтинга и "любимейший" судья в передаче Masterchef позирует для фотографии на память перед киоском "Морская пьядина"

BRUNO BARBIERI award winning chef and much loved judge of Masterchef in a photo souvenir taken in front of the 'Piadina del Mare' kiosk



3



4. Valentina Acciardi e Adrea Cerioli, ex gieffini, nella movida notturna si concedono selfie con i fans, qui al Caino

Валентина Аччарди и Андреа Чериоли, бывшие участники реалити-шоу "Большой брат", во время ночных развлечений делают селфи с фанатами в клубе Caino

Former Big Brother contestants Valentina Acciardi and Adrea Cerioli take some selfies with their fans in the night life here at the 'Caino'

4



5

5. Pasqua al Papeete che apre la stagione con volti noti e numerosissimi fan

Пасха в Papeete открытие сезона со знаменитостями и многочисленными поклонниками

Easter at the Papeete beach establishment opens the season with famous faces and hoards of fans



6

6. Un grande del calcio internazionale, Sinisa Mihajlovic ex calciatore, oggi allenatore della Sampdoria in vacanza a Milano Marittima. Qui in posa insieme al titolare del Ristorante Felix Alessandro Fanelli

Синиша Михайлович, звезда международного футбола, с Алессандро Фанелли, владельцем ресторана "Felix"

Sinisa Mihajlovic, one of the greats of international soccer, here with Alessandro Fanelli, owner of "Ristorante Felix"

salti di stile

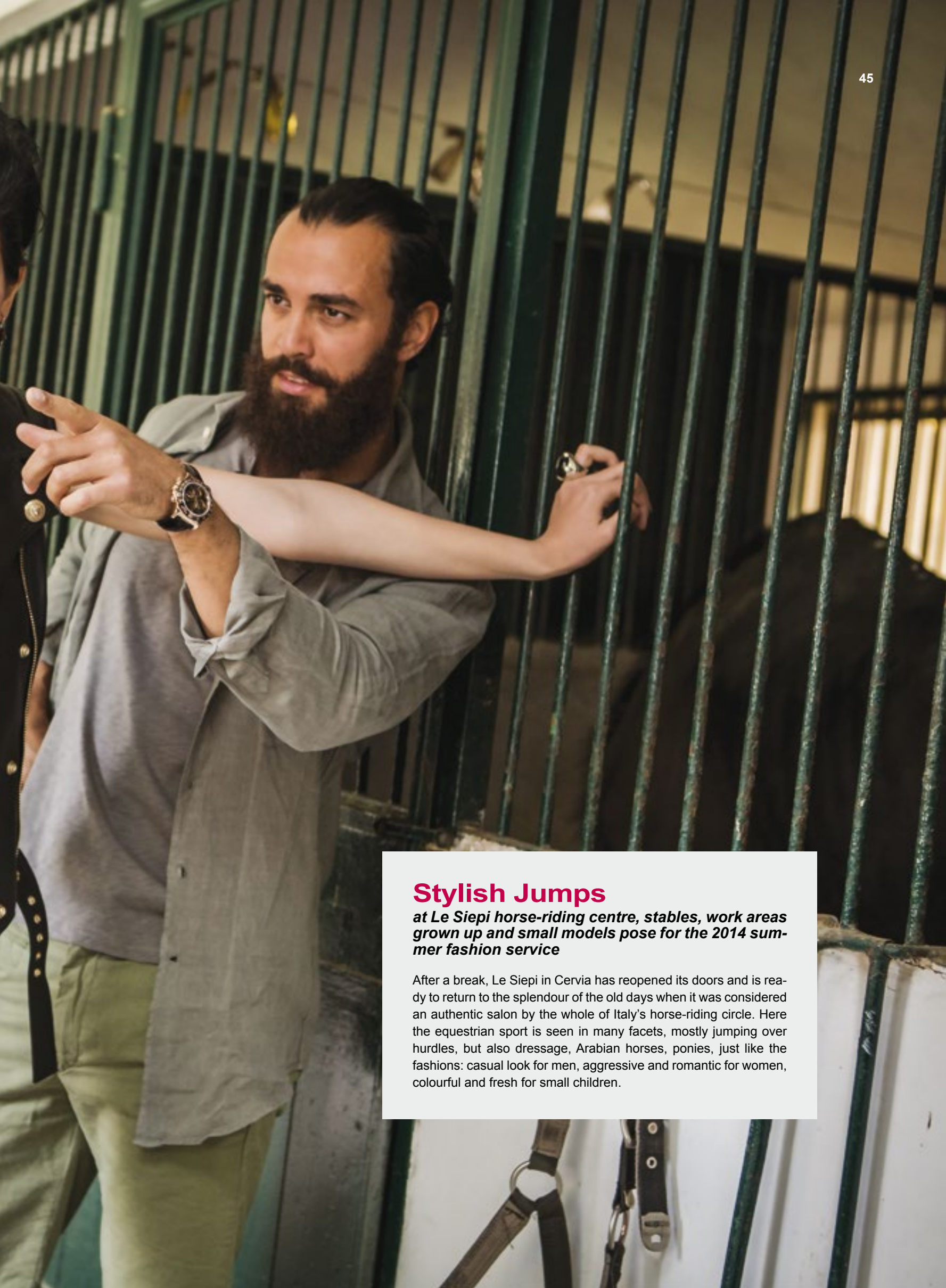
AL CENTRO IPPICO LE SIEPI DI CERVIA TRA GLI OSTACOLI, LE SCUDERIE, LE AREE DI LAVORO POSANO MODELLI GRANDI E PICCOLI DEL SERVIZIO MODA SUMMER 2014

Dopo un periodo di pausa le Siepi di Cervia ha riaperto le porte ed è pronto a tornare allo splendore dei vecchi tempi quando era considerato un vero e proprio salotto per l'intera equitazione italiana. Qui lo sport equestre è vissuto in tante sfaccettature, salto ostacoli prevalentemente, ma anche dressage, cavalli arabi, pony, così come la moda proposta: look casual per l'uomo, aggressivo - romantico per la donna, colorato e fresco per i bimbi.

ПРЫЖКИ СО СТИЛЕМ

В ЦЕНТРЕ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЫ СIEPI DI CERVIA СРЕДИ ПРЕПЯТСТВИЙ, У КОНЮШЕН И В РАБОЧИХ ЗОНАХ ПОЗИРУЮТ БОЛЬШИЕ И МАЛЕНЬКИЕ МОДЕЛИ ДЛЯ РЕПОРТАЖА О МОДЕ ЛЕТА 2014

После перерыва центр верховой езды Siepi di Cervia вновь открывает свои двери и готов вернуться к великолепию былых времен, когда он считался самым настоящим салоном всего итальянского конного спорта. Здесь проводились самые разнообразные виды занятий: главным образом, обучение прыжкам с препятствиями, а также дрессировка, езда на арабских скакунах, катание на пони; такой же многогранностью отличается и предлагаемая сегодня мода: look casual для мужчин, агрессивно-романтический стиль для женщин, и свежий и разноцветный - для детей.



Stylish Jumps

at Le Siepi horse-riding centre, stables, work areas grown up and small models pose for the 2014 summer fashion service

After a break, Le Siepi in Cervia has reopened its doors and is ready to return to the splendour of the old days when it was considered an authentic salon by the whole of Italy's horse-riding circle. Here the equestrian sport is seen in many facets, mostly jumping over hurdles, but also dressage, Arabian horses, ponies, just like the fashions: casual look for men, aggressive and romantic for women, colourful and fresh for small children.

BOHÉMIEN ROCK & DANDY

La modella indossa giacca
in pelle e gonna Philipp Plein
proposta da Julian Milano Marittima.
Outfit uomo: collezione Boggi Mila-
no Spring Summer 2014
Occhiali Perris Milano Marittima
Gioielli by Gioielleria Guardigli
Milano Marittima

BOHÉMIEN ROCK & DANDY

На модели надет кожаный
пиджак и юбка Philipp Plein,
предлагаемые магазином Julian
в Милано Мариттима Мужской
аутфит: коллекция Boggi Milano
Spring Summer 2014. Очки - Perris,
Милано Мариттима, Ювелирные
украшения - ювелирный магазин
Guardigli, Милано Мариттима

Bohemian Rock & Dandy

The female model is wearing a
Philipp Plein leather jacket and skirt
available at Julian, Milano Marittima.
Man's outfit: Boggi Milano Spring
Summer 2014 collection. Eye wear
from Perris, Milano Marittima,
jewellery by Gioielleria Guardigli,
Milano Marittima





leghilā

washable neoprene bags
eshop at leghila.com

VIOLA


birra artigianale




ROBERTA MANCINO

...va come una Viola!



 seguici su facebook: Birra Viola

 www.birraviola.it



TRACOLLA E POCLETTE

A destra nella foto in alto, Borbone si è ispirata al mondo dell'equitazione, creando la linea Bracket con i modelli Shetland Bag caratterizzati dall'accessorio staffa. Borsa a spalla linea Roost in tessuto canvas stampato gufi e finiture in pelle. Borbone Milano Marittima. Nella foto al centro, Lady Butterfly è una reinterpretazione di un modello storico di Borbone, dove le ali della farfalla sono realizzate in serpente camoscio e agnello. Borbone Milano Marittima. Nella foto in basso: cesta e pochette in paglia e cuoio, collane e orecchini placati oro con lettere personalizzate da Bolero Bijoux Milano Marittima



СУМКА ЧЕРЕЗ ПЛЕЧО И МИНИ-СУМОЧКА РОСНЕТТЕ

Справа на верхнем фото - Borbone, вдохновленная миром конной езды, создала линию Bracket с моделями Shetland Bag с аксессуаром в виде стремени. Наплечная холщовая сумка из линии Roost с набивным рисунком с совами отделана кожей. Borbone, Милано Мариттима. На фото в центре: Lady Butterfly - новая интерпретация классической модели Borbone: крылья бабочки выполнены из замши со змеиным принтом и кожи ягненка. Borbone, Милано Мариттима. На фото внизу: корзина и мини-сумочка из соломы и кожи, ожерелья и позолоченные серьги с персонализированными буквами от Bolero Bijoux в Милано Мариттима



Shoulder-bag and Clutch-bag

On the right in the photo above, Borbone drew inspiration from the horse-riding world, creating the Bracket line with Shetland bag styles characterised by the stirrup accessory. Shoulder-bag from the Roost line in canvas with owl print and leather trim. Borbone, Milano Marittima. In the photo in the middle, Lady Butterfly is a new interpretation of a traditional style available at Borbone; the wings of the butterfly are made of suede snakeskin and lamb. Borbone, Milano Marittima. In the photo below: basket and clutch-bag in straw and leather, gold-plated necklaces and earrings with customised monograms by Bolero Bijoux, Milano Marittima

CASUAL MAN & COCKTAIL LADY

L'abito della modella è firmato Dsquared 2, di Julian Milano Marittima. Outfit uomo: collezione Boggi Milano Spring Summer 2014. Occhiali Perris Milano Marittima, i gioielli sono proposti da Gioielleria Guardigli Milano Marittima

Модель представляет платье от Dsquared 2, магазин Julian Милано Мариттима. Мужской аутфит: коллекция Boggi Milano Spring Summer 2014. Очки - Perris, Милано Мариттима, ювелирные украшения предлагает ювелирный магазин Guardigli, Милано Мариттима



Casual Man & Cocktail Lady

The female model's dress was designed by Dsquared 2, from Julian, Milano Marittima. Man's outfit: Boggi Milano Spring Summer 2014 collection. Eye wear from Perris, Milano Marittima, jewellery by Gioielleria Guardigli, Milano Marittima







FLOREAL&SPORTY CHIC

Abito lungo indossato dalla modella Dolce e Gabbana. Outfit uomo: collezione Boggi Milano Spring Summer 2014. Occhiali Perris Milano Marittima. Gioielli proposti da Gioielleria Guardigli Milano Marittima

FLOREAL&SPORTY CHIC

Длинное платье на модели от Dolce e Gabbana. Мужской аутфит: коллекция Boggi Milano Spring Summer 2014. Очки Perris Milano Marittima. Ювелирные украшения предлагает ювелирный магазин Guardigli в Милано Мариттима Ривьеры, этой кор и волшебства, они уютны и эксклюзивны, как

Floral & Sporty Chic

Long Dolce and Gabbana dress worn by female model. Man's outfit: Boggi Milano Spring Summer 2014 collection. Eye wear from Perris, Milano Marittima. Jewellery available at Gioielleria Guardigli, Milano Marittima



Perris

CENTRI OTTICI

THE COLOR OF YOUR EYES

MILANO MARITTIMA Viale Matteotti, 16 - Tel. 0544 991055 - RAVENNA Via Cavour, 84/86 - Tel. 0544 213396

CESENA Via Cesare Battisti, 46 - Tel. 0547 25700 - Centro Commerciale Montefiore - Tel. 0547 631811

FORLÌ Corso della Repubblica, 151 - Tel. 0543 33442

www.perris.it

info@perris.it





HAPPY CHILDREN

I bimbi sono tutti vestiti Bianconiglio. Outfit composti da multi brand 0/16, in vendita da Il Bianconiglio Cervia.

HAPPY CHILDREN

Все дети одеты в одежду из Bianconiglio. Аутфиты составлены из мультибрендовой одежды 0/16, которую можно приобрести в Il Bianconiglio в Червии

Happy Children

The children are all wearing outfits from Bianconiglio. Outfits of multi-brand names for newborns to 16-year-olds available at Il Bianconiglio, Cervia.








BOLERO
bijoux decor

Milano Marittima
Viale Forlì, 6
Tel. 0544 993848

 Bolero Bijoux - decor



I bijoux indossati dalla modella insieme ai costumi sono proposti in esclusiva da Bolero Bijoux Milano Marittima.

Nella pagina precedente bikini camouflage con strass e bikini fascia in pizzo verde acqua, in questa foto bikini fascia ruches bianco e blu, di Raggianti Milano Marittima

Бижутерия на модели, а также купальные костюмы предлагаются исключительно в Bolero Bijoux в Милано Мариттима.

На предыдущей странице: бикини камуфляжной расцветки со стразами и кружевное бикини-бандо цвета морской волны, на этой фотографии - сине-белое бикини-бандо с рюшами, которое можно купить в магазине Raggianti в Милано Мариттима

Costume jewellery worn by the female model together with bathing suits available only at Bolero Bijoux, Milano Marittima.

On the previous page camouflage bikini with sequins and aquamarine lace wrap bikini. In this photo blue and white ruffled wrap bikini from Raggianti, Milano Marittima



In questa foto e in quella di apertura del servizio la modella indossa Giacca in pelle, t-shirt Balmain, borsa Lanvin, di Julian Milano Marittima. Outfit uomo: collezione Boggi Milano Spring Summer 2014. Gioielli proposti da Gioielleria Guardigli Milano Marittima. Il trucco del servizio è stato realizzato da Profumerie Guidi Milano Marittima. Parrucchi: Fabiola e Massimo Parrucchieri Milano Marittima-Cervia
 Modello: Gianfilippo Nicola Rolando
 Modella: Chiara Ludovica Quadrelli

На этой фотографии и на фотографии в начале репортажа модель демонстрирует кожаную куртку, футболку Balmain, сумку Lanvin из магазина Julian в Милано Мариттима. Мужской аутфит: коллекция Boggi Milano Spring Summer 2014. Ювелирные украшения предлагает ювелирный магазин Guardigli в Милано Мариттима. Макияж для репортажа был выполнен Profumerie Guidi из Милано Мариттима. Прически: Fabiola e Massimo Parrucchieri Милано Мариттима. -Червья Модель: Джанфилиппо Никола Роландо Модель: Кьяра Людовика Куадрелли

In this photo and the one opening the service the female model is wearing a Balmain leather jacket and T-shirt, with Lanvin handbag from Julian, Milano Marittima. Man's outfit: Boggi Milano Spring Summer 2014 collection. Jewellery available at Gioielleria Guardigli, Milano Marittima. Make-up by Guidi Perfumeries, Milano Marittima. Hair stylists: Fabiola and Massimo Hair Stylists, Milano Marittima and Cervia. Male model: Gianfilippo Nicola Rolando, female model: Chiara Ludovica Quadrelli

BRANDINA
 THE ORIGINAL

*Be ready
 it's summertime*

**BOTTEGA BRANDINA
 MILANO MARITTIMA
 VIALE GRAMSCI 24**

JOIN US ON FACEBOOK
 BRANDINA the Original

FOLLOW US ON INSTAGRAM
 brandinainstagram

In vendita esclusivamente nelle
 BB - BOTTEGA BRANDINA
 MILANO MARITTIMA
 Cattolica, Riccione,
 Rimini, Serrara,
 Cesenatico,
 Pesera, Serrigalla,
 Sirolo, Ancona,
 Lucca, Desenzano,
 Isola di Paganò,
 Mykonos

brandinatheoriginal.it
 telefono +39 0721 289568

BRANDINA The Original® Marca e modelli registrati

orgoglio tricolore

MASSIMO BOTTURA, TRE STELLE MICHELIN, È FRA I TRE MIGLIORI CHEF DEL MONDO. OGGI LA NUOVA SFIDA: FAR ASSAPORARE L'ITALIA IN 150 RICETTE

di Carlotta Benini

Una finestra sulla grande Italia, a tavola. Centocinquanta ricette per gustare la cucina del Belpaese nelle sue molteplici espressioni, percorrendo in lungo e in largo la Penisola, dalle Alpi al tacco, con menu sempre diversi. E un'unica, grande ispirazione: Pellegrino Artusi e la sua bibbia gastronomica. È la nuova scommessa di Massimo Bottura, lo chef pluristellato dell'Osteria Francescana di Modena - il terzo migliore ristorante al mondo secondo la prestigiosa classifica della rivista britannica 'Restaurant magazine' - che a fine maggio ha inaugurato un nuovo ristorante a Istanbul. Qui ogni sera, con un menù di venti piatti, cinque piatti fuori carta e due menù degustazione, sarà possibile scoprire le specialità che hanno reso celebre la cucina del Belpaese nel mondo: la promessa è di arrivare a 150 piatti entro fine anno.

Bottura, tre stelle Michelin, maestro della cucina molecolare, è famoso in tutto il mondo per il suo estro ai fornelli, in cui si cimenta con la stessa urgenza creativa di un pittore contemporaneo che ha davanti a sé una tela immacolata: del resto l'arte contemporanea è anche la passione che lo lega da più di vent'anni alla moglie, la newyorkese Lara Gilmore.





COOK IT RA

COPENHAGEN MAY 24 2009





Foto copywrite: Mattia, Modena

La sua abilità nello scomporre le pietanze come atomi, le sue cotture di precisione millimetrica, le combinazioni geniali, le texture surreali, la sua capacità di sublimare i terroir italiani come nessun altro, hanno conquistato definitivamente anche la stima anche del più grande guru di settore, lo chef parigino Alain Ducasse (suo maestro a Montecarlo, dove studiò nel 1992), che di recente ha spesso parole lusinghiere nei confronti del patron della Franciscana.

Ci parli un po' della nuova avventura a Istanbul.

È una sfida. Ho cercato di mettere in gioco tutto il meglio della nostra cucina tradizionale nazionale, e soprattutto emiliana, perché l'Emilia resta il cuore di quello che faccio. Ho preso l'Artusi e l'ho riletto a modo mio con il massimo rispetto. Ho voluto dare insomma un'immagine totale e allo stesso tempo variegata del nostro Paese.

Oggi il cosiddetto 'food waste' è una tematica di grande attualità. Come portare la sostenibilità in cucina?

Sono assolutamente d'accordo, è il motivo principale per cui ho pensato all'evento 'Condivisione Universale' per l'Expo. Dal canto nostro posso dire che in Franciscana abbiamo pochissimo waste perché per 12 tavoli disponibili siamo in 30 di personale. Tutto viene usato per i nostri pasti. È appena uscito un libro della Phaidon che parla proprio della qualità dei nostri pasti per lo staff.

Cosa pensa del fenomeno talent show di cucina? Crede che possano contribuire a formare una nuova generazione di chef, o è solo una questione di 'entertainment'?

Penso sia entertainment. I ragazzi che vedono questi programmi credono che il cuoco sia il nuovo calciatore e il

UN NOBEL IN CUCINA

Alla notte degli Oscar della ristorazione, a Londra, indossava con orgoglio una sciarpa con bandiera tricolore. E grazie a lui il tricolore è salito per il secondo anno consecutivo sul podio: è l'Osteria Franciscana di Modena, infatti, il terzo migliore ristorante al mondo per 'The world's 50 Best restaurants 2014', i prestigiosi award consegnati dalla rivista britannica 'Restaurant magazine'. Il 28 aprile scorso Massimo Bottura, nella foto a Londra insieme alla moglie Lara Gilmore, ha portato a casa per la seconda volta la medaglia di bronzo: prima di lui ci sono solo Renè Redzepi con il suo Noma a Copenaghen, primo posto, e i Fratelli Roca di El Celler de Can Roca a Girona, medaglia d'argento. Lo chef modenese è comparso sui social network mentre proclamava "W l'Italia" insieme al piemontese Enrico Crippa de Il Duomo di Alba di Cuneo (39° posto) e i fratelli Alajmo de Le Calandre, nel padovano (46° posto). Bottura durante la sua carriera pluristellata di premi ne ha collezionati a mille: l'ultimo, insieme agli award di Londra, è il White Guide Global Gastronomy Award, conosciuto nel mondo come il Nobel della Gastronomia.



"AL CAMINETTO"

il Ristorante di Milano Marittima
ресторан в Milano Marittima

specialità Marinare

Viale Matteotti, 46

Tel. +39.0544.99.44.79

www.alcaminetto.it e-mail. info@alcaminetto.it



Garden Rooms Resort

Viale Dante 44, Milano Marittima

In una delle più prestigiose zone di Milano Marittima a 200 metri dal mare e dalla centralissima area pedonale, stiamo realizzando il GARDEN ROOMS RESORT. Composto da sei appartamenti extra lusso il complesso si caratterizza, oltre che per l'eccezionale posizione, per bellezza costruttiva, luminosità ed originalità architettonica.



GARDEN ROOMS RESORT располагается в самом центре Милано Мариттима рядом с морем и самими известными гостиницами города. Благодаря творчеству и интуиции архитектора Фабрицио Фонтана, Resort является новой концепции отдыха. Он отличается по дизайну, инновации, материалам высокого качества, разработанные для сохранения гармонии с окружающей средой.

per info e contatti +39.335.393588 www.gardenmilanomarittima.it



Copywrite: Paolo Terzi, Modena

новый актер. Довресте vedere quanti iscritti ci sono nelle scuole alberghiere, ma soprattutto quanti di questi mollano dopo due o tre giorni di lavoro vero. Poi tutti vedono solo lo chef, quando in un grande ristorante la cucina è il 48% e la sala il 52%... Il mestiere di sala è sottovalutato ampiamente

Secondo lei l'alta ristorazione, oggi, può e deve cercare nuove strade per avvicinarsi alle mutate esigenze dei consumatori, sempre più costretti a fare i conti con budget familiari limitati?

Credo sia una questione culturale. Bisogna imparare a comprare meno e meglio. In Italia siamo abbastanza allergici al nuovo d'altra parte: il modello gastro bistrot qui non ha attecchito

Il suo menu 'Vieni in Italia con me' è un inno tricolore. Qual è secondo lei la caratteristica della cucina italiana che la rende unica in tutto il mondo?

La qualità dei nostri artigiani e quindi dei nostri prodotti, ma anche la varietà. Ogni città e ogni paesino hanno culture così diverse da nord a sud che raccogliamo più diversità artigianali di qualunque altro paese.

Tendenze del food per l'estate 2014?

Spero che ci sia una ricerca sempre maggiore per la vera qualità artigianale italiana

ГОРДОСТЬ ПОД ТРЕХЦВЕТНЫМ ФЛАГОМ

Массимо Боттура, обладатель трех мишленовских звезд - это один из лучших шеф-поваров всего мира. Сегодня новый вызов: он приглашает в путешествие по стране итальянского кулинарного искусства и традиций и предлагает 150 рецептов

Сегодня Массимо Боттура - это символ международного сектора "food": вы считаете, что это накладывает определенную ответственность?

Я стараюсь как можно лучше делать свою работу, которая выражает мое увлечение. Скажем, мне приятно, что меня считают символом нашей удивительной страны, всех знаменитых шеф-поваров, ремесленников, крестьян и фермеров, благодаря которым современная итальянская кухня прославилась на весь мир.

Тема "Food waste", т.е. тема пищевых отходов сегодня актуальна как никогда. Как реализовать в кухне принципы устойчивого развития?

Я с вами совершенно согласен, это моя главная идея, послужившая толчком для организации мероприятия "Condivisione Universale" для Expo.

В свою очередь, я могу сказать, что также у нашего ресторана "Francescana" остается мало отходов, поскольку на 12 столиков у нас насчитывается 30 человек персонала. Мы используем все для приготовления своих блюд. Только что вышла книга Phaidon, в которой говорится как раз о качестве наших блюд для персонала.

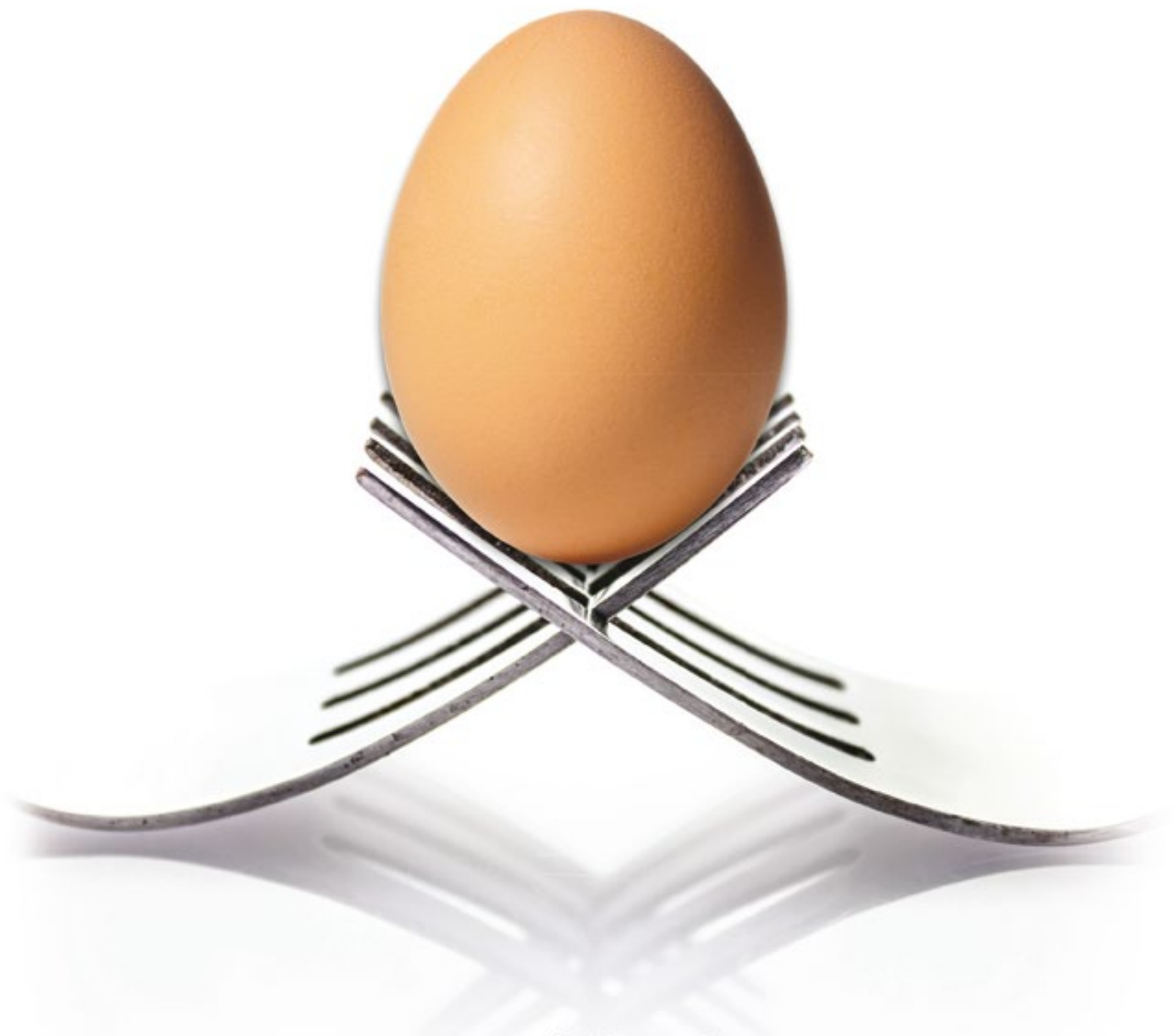
Что вы думаете о новом явлении "talent show"?

Считаете ли вы, что такие программы, как "Masterchef" или "Hells Kitchen", могут помочь сформировать новый вкус и новое поколение молодых шеф-поваров, или это всего лишь зрелище?

Я думаю, что это просто зрелище. Ребята, которые смотрят эти программы, думают, что шеф-повар - это новый футболист или новый актер. Вы знаете, сколько молодежи записывается в техникумы гостиничного хозяйства? И, прежде всего, сколько из них бросает это занятие после 2-3 дней настоящей работы? И потом - все видят только шеф-повара, в то время как в крупном ресторане персонал кухни составляет всего 48%, а обслуга зала - 52%... Обслуживание зала совершенно недооценивается.

По вашему мнению, ресторанный бизнес высокой квалификации сегодня может и должен создавать новые пути, чтобы приблизиться к изменившимся потребностям потребителей и приспособиться к ограниченному семейному бюджету?

Я думаю, что это вопрос изменения привычки. Нужно научиться покупать меньше, но лучшего качества. С другой же стороны мы, итальянцы, не переносим никаких



Per un menù d'eccellenza.

Le uova "le Naturelle" sono protagoniste in tutti i menù che sposano genuinità e qualità, ma anche creatività e modernità. L'ampia gamma di referenze è stata pensata per soddisfare anche le tavole più esigenti.



le Naturelle®

www.lenaturelle.it



Bottura a Casa Artusi durante una passata edizione della Festa Artusiana. Copywrite: Enrico Filippi - Camerachiera

новшество: модель кухни в стиле “гастро-бистро” у нас не прижилась.

Ваше меню “Vieni in Italia con me” - это гимн трехцветного флага?

Я бы сказал, что это качество труда наших ремесленников и, следовательно, наших продуктов, а также разнообразие - ведь культуры северных и южных городов и деревень Италии так различаются друг от друга, что здесь можно встретить столько ремесленных отличий, сколько не встретишь ни в одной другой стране.

Тренды в секторе “food” на лето 2014?

Я надеюсь, что возрастет поиск подлинного итальянского ремесленного качества

Сегодня Массимо Боттура - это символ международного сектора “food”: вы считаете, что это накладывает определенную ответственность?

Я стараюсь как можно лучше делать свою работу, которая выражает мое увлечение. Скажем, мне приятно, что меня считают символом нашей удивительной страны, всех знаменитых шеф-поваров, ремесленников, крестьян и фермеров, благодаря которым современная итальянская кухня прославилась на весь мир.

Тема “Food waste”, т.е. тема пищевых отходов сегодня актуальна как никогда. Как реализовать в кухне принципы устойчивого развития?

Я с вами совершенно согласен, это моя главная идея, послужившая толчком для организации мероприятия “Condivisione Universale” для Expo.

В свою очередь, я могу сказать, что также у нашего ресторана “Francescana” остается мало отходов, поскольку на 12 столиков у нас насчитывается 30 человек персонала. Мы используем все для приготовления своих блюд. Только что вышла книга Phaidon, в которой говорится как раз о качестве наших блюд для персонала.

Что вы думаете о новом явлении “talent show”?

Считаете ли вы, что такие программы, как “Masterchef” или “Hells Kitchen”, могут помочь сформировать новый вкус и новое поколение молодых шеф-поваров, или это всего лишь зрелище?

Я думаю, что это просто зрелище. Ребята, которые смотрят эти программы, думают, что шеф-повар - это новый футболист или новый актер. Вы знаете, сколько молодежи записывается в техникумы гостиничного хозяйства? И, прежде всего, сколько из них бросает это занятие после 2-3 дней настоящей работы? И потом - все видят только шеф-повара, в то время как в крупном ресторане персонал кухни составляет всего 48%, а обслуга зала - 52%... Обслуживание зала совершенно недооценивается.

По вашему мнению, ресторанный бизнес высокой квалификации сегодня может и должен создавать новые пути, чтобы приблизиться к изменившимся потребностям потребителей и приспособиться к ограниченному семейному бюджету?

Я думаю, что это вопрос изменения привычки. Нужно научиться покупать меньше, но лучшего качества. С другой же стороны мы, итальянцы, не переносим никаких новшеств: модель кухни в стиле “гастро-бистро” у нас не прижилась.

Ваше меню “Vieni in Italia con me” - это гимн трехцветного флага?

Я бы сказал, что это качество труда наших ремесленников и, следовательно, наших продуктов, а также разнообразие - ведь культуры северных и южных городов и деревень Италии так различаются друг от друга, что здесь можно встретить столько ремесленных отличий, сколько не встретишь ни в одной другой стране.

Тренды в секторе “food” на лето 2014?

Я надеюсь, что возрастет поиск подлинного итальянского ремесленного качества

National pride

Michelin three stars chef Massimo Bottura is one of the three best chefs in the world. Today he has a new challenge: to give a taste of Italy in 150 recipes

Today Massimo Bottura is an icon of international food: do you consider it a responsibility?

I try to do my job the best I can in a way that shows all of my enthusiasm. I'm pleased to be considered a symbol of our marvellous country, of all great chefs, craftsmen, farm workers and farmers who're making contemporary Italian cuisine great.

Food waste is a very current topic these days. How do you bring sustainability into your cooking?

I absolutely agree and it's the main reason why I came up with the idea of a "Universal Sharing" event for Expo Milano. On the other hand, I can say that at Osteria Francescana we have very little food waste because for 12 tables available there is a staff of 30 of us. So everything is used for our meals. Phaidon Press has just published a book on the subject of the quality of the meals we serve to our staff

What do you think about this new talent show craze? Do you believe that shows like Master Chef and Hell's Kitchen can help create a new taste and a new generation of young chefs, or is it just for entertainment?

I think it's just entertainment. Kids who watch these shows believe that chefs are going to become as popular as soccer players and actors. You should see how many enrolments there are at hotel schools, and see how many kids drop out after 2 or 3 days of hard work. Everyone sees only the chef, when at a popular restaurant the kitchen accounts for 48% and the dining-room for 52... Working in the dining-room is definitely undervalued.

Do you think today's gourmet restaurants will have to look for new ways for satisfying the changing requirements of consumers and limited family budgets?

I believe it's a cultural matter. It's necessary to learn to buy less and spend better. In Italy we're rather allergic to new ideas on the other hand: the delicatessen bistrot model has not caught on here

Is your "Come to Italy with me" menu a tricolor anthem?

The quality of our craftsmen and therefore our products, but variety also. Every town and village has cultures that are so different from north to south, showing more food diversities than any other country.

What are the food trends for summer 2014?

I'm hoping that people will be increasingly seeking real Italian home made quality



Milano Marittima
tel 339 1048199

Cervia
tel 338 6637617

Consegne a domicilio
tel 338 8961457

PIADINA DEL MARE dal 1960

Da oggi **CONSEGNA A DOMICILIO**: gustare piadine, crescioni e rotoli è ancora più facile con l'innovativo servizio.

Piadina del Mare è un marchio che da oltre 50 anni garantisce la qualità di una vera piadina romagnola fatta con l'esperienza di tre generazioni di piadinare.



scopri il menù



www.piadinadelmare.it

CELLULITE:
COME COMBATTERLA

I trattamenti anticellulite si sono evoluti insieme alla Medicina Estetica



DOTT. LUCA MORELLINI

Specialista in Medicina Termale,
Perfezionato in Medicina
Estetica e Chirurgia Estetica Laser,
Direttore Sanitario
del Poliambulatorio
ESCULAPIO - DR. MORELLINI
Piazzale G. Biguzzi 20, Cesena
Info e prenotazioni 0547 27534
cell. 393.9427473
www.poliambulatorioesculapio.com
www.lucamorellini.it

Ecco i modi più efficaci e innovativi.

MESOTERAPIA: la tecnica più collaudata ma sempre valida che permette, tramite microiniezioni di sostanze ad azione lipolitica e riattivanti la circolazione, di ridurre gli accumuli adiposi e drenare il ristagno di liquidi.

CARBOSSITERAPIA: attraverso microiniezioni di anidride carbonica si ha una riattivazione della circolazione e una riduzione degli accumuli adiposi. Le gambe appaiono più leggere già dalla prima seduta e dopo poche sedute si ha un netto miglioramento della qualità e del colorito cutaneo, e un aumento dell'elasticità della cute, che risulta più tonica e rivitalizzata e con netta attenuazione della buccia d'arancia.

DRENAGGIO LASER

(SMOOTHSHAPES): tale tecnologia brevettata e unica, nominata 'Photomology', utilizza la luce dinamica del laser per liquefare il grasso negli adipociti dilatati, migliorare la microcircolazione e rigenerare il collagene alterato. Questo trattamento indolore e confortevole assicura risultati duraturi in tutti gli stadi della cellulite, con miglioramento anche del tono e della texture cutanea e un rassodamento omogeneo della pelle.

RADIOFREQUENZA, LUCE

INFRAROSSA: tali metodiche trovano maggior indicazioni nella cellulite avanzata e a cui si associa un rilassamento cutaneo; modellano i contorni e riducono la buccia d'arancia, distendono e rassodano i tessuti ridisegnando in maniera non invasiva la silhouette.

ENDERMOLOGIE-LPG: le sedute di LPG si eseguono con un macchinario costituito da rulli che esercitano un massaggio drenante in grado di rimuovere gli accumuli di liquidi responsabili della cellulite. Si ha una riattivazione della circolazione sanguigna e linfatica con tonificazione della cute e rimodellamento delle curve corporee.

“È importantissimo, quindi, intervenire il prima possibile affidandosi a medici esperti e a trattamenti di comprovata efficacia - spiega il **Dr. Luca Morellini**, Medico Estetico, **Direttore Sanitario del Poliambulatorio Esculapio di Cesena** - Il problema cellulite è un problema complesso e articolato, ma si possono ottenere straordinari risultati in totale sicurezza. In un approccio globale alla persona affetta da cellulite risultano fondamentali specifiche e personali terapie prescritte dallo specialista, una dieta sana ed equilibrata, un'attività fisica costante e mirata.”





RAGGIANTI

www.raggianti.it

MILANO MARITTIMA
viale Gramsci 69
0544 99 34 64

 Raggianti Milano Marittima



un sogno in miniatura

COME PER MAGIA, A ITALIA IN MINIATURA I VISITATORI POSSONO SCOPRIRE TUTTI INSIEME I MONUMENTI PIÙ FAMOSI DEL BEL PAESE RIPRODOTTI IN SCALA. L'ESTATE 2014 È RICCA DI SOPRESE E DI EVENTI PER TUTTE LE ETÀ, CON PACCHETTI SPECIALI PENSATI PER LE FAMIGLIE

Dal 1970 un luogo affascinante fa sognare gli Italiani: è Italia in Miniatura, il parco tematico dedicato all'Italia e alle sue bellezze che dalla primavera 2014 entra a far parte del polo Costa Parchi completando il sistema integrato di parchi che unisce la Riviera da nord a sud. Il nucleo storico del parco è costituito da 273 miniature che riproducono minuziosamente le meraviglie architettoniche italiane ed europee, circondate da oltre 6 mila alberi in miniatura, in una grande mostra all'aperto che si estende su una superficie di 85 mila mq.

A Italia in Miniatura imparare è un gioco infinito grazie alle attrazioni originali comprese nel prezzo del biglietto, come la Scuola Guida Interattiva, dove i ragazzi dai 6 ai 12 anni imparano l'educazione stradale a bordo di automobili parlanti, Luna Park della Scienza, dove la fisica dà spettacolo grazie ai numerosi exhibit interattivi, o Cannonacqua, il divertente castello che replica in scala 1:3 la fortezza malatestiana di Rimini, per rivivere emozionanti assedi... all'ultima goccia! Per gli amanti delle emozioni non mancano attrazioni da brivido come Canoe, che simula le rapide di un fiume, le mongolfiere roteanti della Torre Panoramica e l'adrenalina Sling Shot, gigantesca fionda che catapulta i temerari a 55 metri d'altezza in poco più di un secondo. Nel PalaPlay un simulatore Formula 1 (novità 2014) si affianca alle nuove piste a gettone Slot Car e Devil's Road per gli amanti della velocità. Un suggestivo colpo d'occhio dall'alto

è offerto dalla Monorotaia Arcobaleno, il treno elettrico che percorre il parco a mezz'aria. Per i più romantici c'è Venezia, riprodotta in scala 1:5 con il Canal Grande navigabile fino a Piazza San Marco, e tutta la sognante atmosfera della città lagunare. Il cuore del parco e dei suoi divertentissimi eventi a misura di famiglia è Piazza Italia, una tipica piazza italiana dove curiosi personaggi compaiono alle finestre e dove durante l'estate si svolgono le favolose feste di Italia in Miniatura, da Figli delle Stelle in Pigiama, a Ave Augustus, a Halloween Park, dove i bimbi in maschera, in pigiama o in toga entrano gratis! Il Pappamondo è l'area tropicale con decine di colorati pappagalli fra vegetazione lussureggiante, ponti sospesi e liane, con una Pappanursery per i nuovi nati. Completano l'offerta l'area Play Mart che offre ai più piccini scivoli e vasche di palline colorate per tuffarsi in libertà e sicurezza e numerosi punti relax e ristoro, fra i quali tre ristoranti (Italia, Monterosa, San Marco), chioschi, snack bar e aree picnic.

Personalizzando il biglietto con la propria foto si torna gratis per tutta la stagione 2014. Un morde-e-fuggi a Italia in Miniatura? Alle famiglie conviene il LUNEDÌ FAMILY DAY: ogni lunedì non festivo i bambini fino a 11 anni pagano solo 6 euro.

Italia in Miniatura è aperta tutti i giorni dalle 9 alle 19. Attrazioni in pausa dalle 13 alle 14. Ingresso: adulti 22 euro, ridotto 16 euro. Info line: 0541 736736.

СОН В МИНИАТЮРЕ

как по волшебству в парке "Италия в миниатюре" перед посетителями предстанут самые известные итальянские памятники, выполненные в различных масштабах. лето 2014 предлагает множество сюрпризов и мероприятий для всех возрастов и специальные пакеты для семей.

С 1970 г. это очаровательное место дает итальянцам возможность окунуться в мир мечты: это "Италия в миниатюре", тематический парк, посвященный Италии и ее красотам, который с весны 2014 г. стал частью центра "Побережье Парков" и завершил интегрированную систему парков, объединяющих всю Ривьеру с севера на юг. В историческом ядре парка представлено 273 миниатюры, скрупулезно отражающие итальянские и европейские чудеса архитектуры в окружении более, чем 6 тысяч миниатюрных деревьев; это огромная выставка на открытом воздухе, занимающая поверхность площадью 85 тысяч кв. м.

В "Италии в миниатюре" обучение становится бесконечной игрой благодаря оригинальным аттракционам, стоимость которых включена в цену билета. Это и Интерактивная автошкола, где дети и подростки в возрасте от 6 до 12 лет изучают правила поведения на улице, сидя в говорящих автомобилях, и Лунапарк науки, где физика превращается в представление с многочисленными интерактивными показами, или Канноаква, забавный

замок, представляющий в масштабе 1:3 крепость Малатесты в Римини, где можно еще раз пережить осаду... до последней капли! Для любителей острых ощущений предусмотрены аттракционы, от которых по коже бегут мурашки, например, Байдарка с симуляцией быстрого течения реки, вращающиеся воздушные шары Панорамной Башни и гарантирующий всплеск адреналина Sling Shot, гигантская праща, катапультирующая смельчаков с высоты 55 м менее, чем за секунду времени. В PalaPlay симулятор Формулы 1 (новость 2014) находится рядом





с новыми трассами, работающими на жетонах Slot Car и Devil's Road, которые предназначены для любителей высоких скоростей. С Монорельсовой дороги Arcobaleno, по которой курсирует электропоезд, пересекающий парк по воздуху, открывается впечатляющий обзор всего парка. Романтики найдут здесь Венецию, воспроизведенную в шкале 1:5 с Гранд-каналом, по которому можно доплыть до площади Сан-Марко и погрузиться в атмосферу мечты этого удивительного города в лагуне. В самом центре парка, помимо забавных развлечений для всей семьи, находится Piazza Italia, типичная итальянская площадь, где в окнах появляются любопытные персонажи, и где летом проводятся сказочные праздники Италии в миниатюре: это и Figli delle Stelle in Pigiama (Дети Звезд в пижамах), и Ave Augustus, и Halloween Park, на которые дети в масках, в пижамах или в тогах могут пройти бесплатно! Pappamondo - это тропическая зона с десятками разноцветных попугаев, которые порхают среди пышной зелени, висячих мостов и лиан; кроме того, здесь оборудована вольера Pappanursery для птенцов. Завершает предложение зона Play Mart с горками и бассейнами, наполненными разноцветными шариками, для самых маленьких посетителей, где они могут чувствовать себя в полной свободе в безопасности. Кроме того - многочисленные места для отдыха, бары, кафе, три ресторана (Italia, Monterosa, San Marco), киоски со снеками, снэк-бар и зоны для пикников. Вы можете персонализировать свой билет, добавив к нему свою фотографию, и таким образом вы получите право на бесплатный вход в парке в течение всего сезона 2014. Блиц-поездка по Италии в миниатюре? Выгодное предложение для семей LUNEDÌ FAMILY DAY: по понедельникам в рабочие дни дети младше 11 лет платят только 6 евро. Парк "Италия в миниатюре" работает ежедневно с 9 до 19 ч. Атракционы закрываются на перерыв с 13 до 14. Вход: взрослый билет - 22 евро, льготный билет - 16 евро. Дополнительная информация: 0541 736736. Часы работы, тарифы, календарь, мероприятия: www.italiainminiatura.com

A Dream in Miniature

Since 1970, a charming place has been inspiring Italians to dream. It's Italia in Miniatura, a theme park showcasing Italy's beautiful attractions. In Spring 2014 the park becomes part of the Parks Coast tourism district, completing the integrated parks system uniting the Riviera from north to south. The park's main draw consists of 273 miniatures replicating minutely the architectural marvels of Italy and Europe surrounded by over 6,000 miniature trees in a huge open-air show covering 85,000 sqm. At Italia in Miniatura learning is an endless game, thanks to the original attractions included in the ticket price, such as the Scuola Guida Interattiva (Interactive Driving School), where kids from 6 to 12 years of age can take driver's education inside talking vehicles, the Luna Park della Scienza (Science Amusement Park), where physics puts on quite a show, thanks to plenty of interactive displays, plus Cannonacqua (Water Cannon), a fun castle replicating in 1:3 scale the Malatesta Fortress in Rimini, to experience thrilling sieges till the last drop! For thrill-seekers there is far too much excitement to choose from such as Canoe, simulating the rapids of a river, the elevated whirling ride with balloons of the Panoramic Tower and the adrenalin stimulating Sling Shot, a giant catapult that throws daredevils 55 metres up into the air in a little more than one second. In PalaPlay, a Formula 1 simulator (new to 2014) stands beside new coin-operated tracks called Slot Car and Devil's Road for those who love to drive fast. One can get a bird's eye view from the Arcobaleno (Rainbow) Monorail, an electric train that travels around the park on an elevated track. For more romantic visitors there is Venice, replicated in 1:5 scale with the Grand Canal navigable to St. Mark's Square, and the whole of the dreamy atmosphere of the lagoon city. The heart of the park and its fun events for the whole family is Italy Square, a typical Italian square where curious neighbours appear at windows. In summertime it is the setting of fabulous parties of Italia in Miniatura, from Children of the Stars in Pyjamas, to Ave Augustus, to Halloween Park, where small children in mask and pyjamas or toga get in for free! Pappamondo (Parrot World) is a tropical zone with tens of colourful parrots among lush vegetation, drawbridges and lianas, and a parrot nursery for hatchlings. Personalising one's ticket with one's photo is a sure way of entering free for the rest of the 2014 season. Do You Want a Quick Look at Italia in Miniatura? FAMILY DAY MONDAY is suited for families: every non-holiday Monday children up to 11 years of age pay only Euro 6.

Italia in Miniatura is open every day from 9 a.m. to 7 p.m. Attractions are closed from 1 to 2 p.m. Entrance: Adults Euro 22, reduced rate Euro 16. Info line: +39 0541 736736.

Timetable, prices, calendar, events:

www.italiainminiatura.com



Europcar

Rental solutions to meet all your mobility needs during your vacation in Milano Marittima - Cervia - Adriatic Coast.



La vostra auto,
sempre al sicuro
nelle nostre mani.

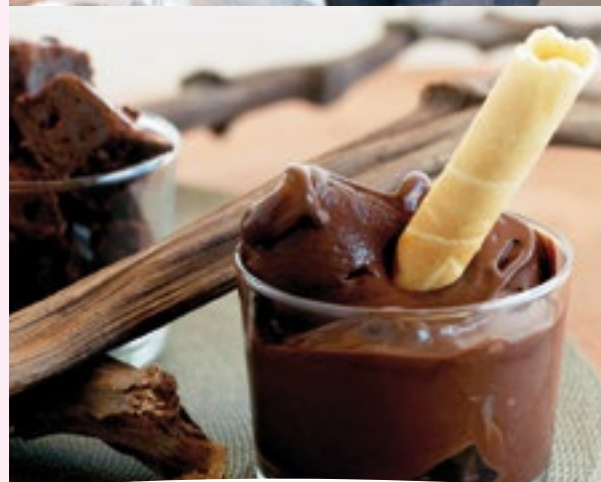
Offriamo la possibilità di ritiro della vostra auto presso l'hotel o altro domicilio, in caso di riparazione meccanica, di carrozzeria o rottura di cristalli permettendovi di continuare serenamente la vostra vacanza senza preoccuparvi di nulla. Pensiamo a tutto noi.

CARNEVALI  STERN

Carnevali&Stern
Via dell'Abete, 21
48124 Ravenna

Ph: +39.0544.61675 From monday to friday
Saturday

8:30 - 12:30
14:30 - 18:00
Only on reservation



Gabriele Benini
fotografie su appuntamento
фотографы по предварительной договоренности



Cashmere
global store 

STUDIO BENINI

Gabriele Benini fotografo con la ricerca e uno stile proprio ha firmato campagne pubblicitarie su Vogue Bambini, Fashion, Moda Junior e copertine di libri, un'alternanza che va dal ritratto alla moda bimbi.

Nuova sede Viale Bologna, 15
Milano Marittima Centro
Per appuntamenti tel. 0544 994526
Galleria fotografica viale Forlì 5/b
Rotonda 1° Maggio tel 0544 992413
www.beninstudiofotografico.com

GELATERIA RIVA RENO

Creme classiche, gelati di frutta e gusti inediti come Alice, un mascarpone ricoperto da languido gianduia o la Crema mediterranea con zibibbo di Sicilia e uva delle isole Lipari e ancora Cioccolato al Rhum e il Gran Torino, gianduia con il sale dolce di cervia e la granella di nocciola. Vere specialità create dall'abbinamento di materie prime altamente selezionate e ingredienti di qualità. Un'esperienza sublime per il palato!

Viale Gramsci, 37/B Milano Marittima (Ra)
tel. 0544 995581 www.rivareno.com
Facebook: WeLoveRivareno

GLOBAL STORE CASHMERE

Lusso made in Italy a prezzo di fabbrica. Da 50 anni grazie alla continua ricerca e rispetto della tradizione produciamo capi in cashmere di estrema qualità. Presso i nostri punti vendita trovate esposti oltre 50.000 capi assortiti nei più prestigiosi marchi.

Via Dell'Industria, 5
Montaletto di Cervia (RA)
tel. 0544 964529
www.cashmereglobalstore.it

life
milanomarittima

Seguici su
facebook

e diventa Fan di
MilanoMarittimaLife

Tante notizie
in esclusiva



MILANOMARITTIMALIFE

Vuoi raggiungere immediatamente il mondo di Milano Marittima? Diventa amico della pagina Facebook MilanoMarittimaLife e invia le tue promozioni, i tuoi eventi e i tuoi post

Facebook: [MilanoMarittimaLife](#)
www.milanomarittimalife.it



TOM CARUSO

BEACH SHOP

Tom Caruso Beach Shop, è il nuovo monobrand dedicato interamente all'abbigliamento da mare e all'attrezzatura da beach tennis del marchio. Le collezioni Tom Caruso mirano a trasmettere la voglia di star bene tutto l'anno come se si fosse sempre in ferie, ovunque ti trovi: al lavoro, all'università o in mezzo al traffico, un must-see dello shopping estivo ora anche a Milano Marittima.

Viale Dante, 70 • Milano Marittima (Ra)
tel. 0544 992377 • 339 3348339
tomcarusomilanomarittima@gmail.com
Facebook: Tom Caruso Milano Marittima



TEN TENTAZIONE
FAST RESTAURANT

RISTORANTE TEN TENTAZIONE

FAST RESTAURANT & SUSHI

New location summer 2014 - Milano Marittima CENTRO. Stessa forte personalità, stesse eccellenze di sushi, sashimi e cucina fusion, stesso menù fantasioso, stesso staff, unica variante: nuovo indirizzo Milano Marittima centro. Aperti tutti i giorni pranzo, aperitivo, cena e dopocena. Prenotazioni on line per servizi di consegna a domicilio e take away. E ricorda che da settembre 2014 ci troverai anche a Cesena in V.le Oberdan, 290

Viale Gramsci 45/47 • Milano Marittima (Ra)
tel. 366 8135756 • 366 1335780
www.tentazionefood.com
info@tentazionefood.com



postcards tra passato e presente

LA TRASFORMAZIONE DEI LUOGHI DI VACANZA ANALIZZATA ATTRAVERSO LA 'RIFOTOGRAFIA'

L'incontro con due libri e una veloce chiacchierata sono lo spunto per un singolare viaggio nel tempo attraverso immagini di ieri e di oggi: **Cervia in cartolina**, pubblicazione di una decina di anni fa, che ha avuto il merito di sistematizzare e valorizzare un'importante raccolta di cartoline postali provenienti dalla collezione privata di Gianfranco Luciani, e il più recente **Di Padre in Figlio, una ricerca sociologica sul turismo balneare romagnolo** di Chiara Francesconi sono i due volumi galeotti.

Della chiacchierata con la ricercatrice ci è piaciuto mettere a fuoco il concetto di "rifotografia" (riprendere lo stesso luogo possibilmente dalla stessa angolazione per ottenere in tutto e per tutto lo stesso scatto in tempi diversi) per raccontare alcuni luoghi simbolo di Milano Marittima e delle altre località cervesi scoprendone le trasformazioni nel tempo. Poniamo quasi riflesse allo specchio due immagini del famosissimo canalino. La prima datata a metà anni Cinquanta, la seconda rifotografata nel 2002. Qui il confronto passato presente avviene con due foto che mostrano turiste in posa. Eleganti, curate, alla moda,

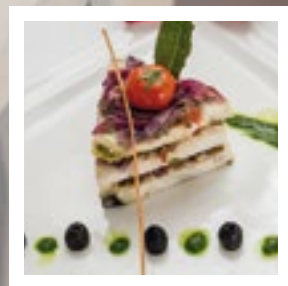
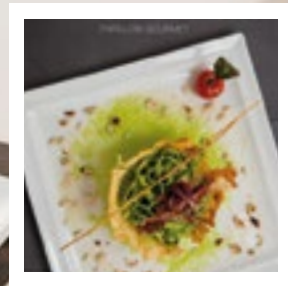
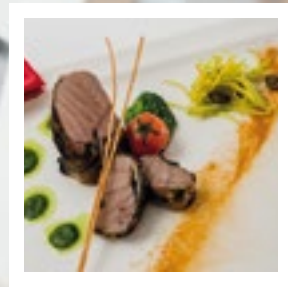
insomma negli anni 2000 come negli anni Cinquanta siamo in presenza a Milano Marittima di un turismo d'élite e questa, si può dire, è rimasta sicuramente una connotazione nel tempo della località turistica più esclusiva della Riviera. Il canalino nelle due foto non ha subito grandi trasformazioni, nella zona circostante però si notano i



PAPILLON GOURMET



INNOVATION & TRADITION





cambiamenti, sono nati nuovi edifici, ma in generale l'equilibrio tra la città giardino, la natura e le esigenze del turismo di massa viene mantenuto.

Ecco la cartolina che ritrae la spiaggia di Milano Marittima vista dal porto-canale, bagnanti anni cinquanta in riva al mare; le onde che si infrangono sulla battigia, la spiaggia con gli ombrelloni. Si può notare che Milano Marittima, nata a inizio Novecento proprio come città delle vacanze (dei milanesi e della borghesia lombarda) sia diventata poi la regina del boom vacanziero con spiaggia attrezzata, mentre tra la vegetazione della pineta spuntano gli alberghi.

Chiara Francesconi analizzando la cartolina e la rifotografia del 2002 scrive nel suo libro: *L'industria turistica appare viaggiare a gran velocità e il luogo sembra volere "accogliere ed ospitare tutti", impressione quest'ultima che si ripropone nell'immagine del presente. Le peculiarità della spiaggia appaiono le medesime: affollamento, organizzazione estrema dello spazio, stabilimenti che si*

susseguono l'uno all'altro. Muta il paesaggio dietro, nonostante la presenza del verde dei pini sia ancora significativa: vi è stato un importante sviluppo delle strutture alberghiere - a giudicare dai caratteri prevalentemente avvenuto negli anni '60 e all'inizio dei '70 - così come dei palazzi e degli edifici dove si trovano le seconde case degli "amanti" di Milano Marittima, che ogni anno "tornano al mare". In particolare si nota la presenza dei due grattacieli, punti e simboli presenti in quasi tutte le località della costa sud romagnola.

La terza postcard scelta rappresenta il Grand Hotel di Cervia. Ci siamo spostati di pochi chilometri, per proporre un altro simbolo del turismo balneare. La cartolina ha il timbro postale del 1941, la rifotografia è del 2002, il Grand Hotel nella sua struttura non è molto cambiato, nonostante gli interventi di ristrutturazione. Eppure tra le due immagini sono passati più di sessant'anni. L'abbattimento della cinta muraria sembra voler accentuare una maggiore apertura verso il mondo esterno e i nuovi turisti. *"Lo scopo di questo studio è quello di evidenziare le potenzialità conoscitive insite in un percorso di ricerca di sociologia del territorio che si basa sulle immagini e sul confronto fra passato e presente - commenta Chiara Francesconi - Lo "stimolo" ad effettuare tale tipo di lavoro è nato dalla presenza dell'interessante e rara collezione di cartoline postali, messa a disposizione dalla biblioteca/iconoteca del Comune di Cervia, che ci offre uno "spaccato visivo" di alcune località e della loro evoluzione, che parte circa all'inizio del Novecento e si dipana nell'arco di più di sessant'anni. Il materiale di base è, pertanto, di indubbio "fascino" per chi ha come costante obiettivo - essendo appunto sociologo del territorio - quello di riuscire a comprendere l'organizzazione e lo sviluppo dei luoghi e delle specifiche realtà sociali che vanno in essi strutturandosi e modellandosi.*



ПОЧТОВЫЕ ОТКРЫТКИ МЕЖДУ ПРОШЛЫМ И НАСТОЯЩИМ

Изменения, произошедшие в облике курортных городков, можно проследить при помощи “повторного фотографирования”.

Встреча с двумя книгами и быстрый разговор - это отправная точка для путешествия во времени при помощи старых и новых изображений: Червия на открытке, издание, вышедшее около десяти лет назад, задача которого заключалась в систематизации и демонстрации ценности почтовых открыток из внушительной частной коллекции Джанфранко Лучани, и более поздняя работа От Отца к Сыну, социологическое исследование романоальского пляжного туризма Кьяры Франческони.

Из разговора с исследовательницей нам понравилась концепция “повторного фотографирования” (фотосъемка одного и того же места по возможности в одном и том же ракурсе для получения точно такого же снимка годы спустя), которая использовалась для того, чтобы рассказать о некоторых символических местах Милано Мариттима и других курортах провинции Червия и чтобы проследить за переменами, которые произошли здесь с течением времени.

Вот открытка, на которой запечатлен пляж Милано

Мариттима, снятый со стороны порта-канала, с отдыхающими пятидесятых годов на берегу моря, и волны на линии прибоя. Милано Мариттима, который был основан в начале XX века как город-курорт (куда приезжали миланцы и ломбардская буржуазия), становится излюбленным местом отдыха с оборудованными пляжами, а в зелени сосновой рощи один за другим начинают появляться отели.

Кьяра Франческони, сравнивая открытку и фотографию, снятую в 2002 г., пишет в своей книге: Похоже, что туристическая индустрия движется с огромной скоростью, и кажется, что это место хочет “принять всех” - это впечатление остается также после просмотра последних фотографий курорта. Точно таким же выглядит и пляж: множество отдыхающих, предельная организация пространства, сменяющие одна другую купальни. Изменяется пейзаж за пляжами несмотря на все еще буйную зелень сосен: здесь появилось множество гостиничных структур - судя по их внешнему виду, в 60-х - 70-х гг., а также здания и строения, в которых находятся летние

BARTOLOTTI.COM



PRODOTTI E SERVIZI PER IL CATERING

- FINGER FOOD
- TAKE AWAY
- BREAKFAST BUFFET
- PASTICCERIA
- BIO E GLUTEN FREE



NUOVO
SHOWROOM



Andalini
già dal 1954



 **Bartolotti** s.r.l.
Al servizio di chi serve

Via Lesina, 23 - 48015 Cervia (RA)
tel. 0544.974243



квартиры “любителей” Милано Мариттима, которые каждый год “едут на море”. В частности, выделяются два небоскреба, места и символы, имеющиеся почти во всех курортных городках южного романьольского побережья.

Мы продолжаем наше путешествие - фотографии канала кажутся зеркальным изображением друг друга. Первая фотография сделана в середине 50-х гг., а вторая - в 2002 г. На этих двух фотографиях, где запечатлены позирующие туристки, можно сравнить прошлое и настоящее. Элегантные, ухоженные, модные - и в начале нового века, и в 50-х гг. Милано Мариттима остается местом элитного туризма. Эта характеристика отличает самый эксклюзивный курорт Ривьеры и по сей день.

Канал, изображенный на двух фотографиях, остался почти как прежде, хотя в близлежащей зоне видны изменения - появились новые здания, но в общем заметно сохранившееся равновесие между городом-садом и природой и требованиями массового туризма. На третьей открытке - Гранд-отель в Червии. Мы переместились на несколько километров, чтобы показать еще один символ пляжного туризма. На открытке - почтовый штамп 1941 года, новая же фотография снята в 2002 г. Как видно, структура Гранд-отеля почти не изменилась, несмотря на реконструкционные работы. Но все-таки эти снимки разделяет более 60 лет... Снесение городской крепостной стены стало неким символом большей открытости внешнему миру и новым туристам.

Postcards from past to present

The encounter with two books and a quick chat are the inspiration for an unusual journey through time looking at pictures from the past and the present: Cervia in cartolina (Cervia in postcards), published about ten years ago, which had the merit of organising and utilising an important selection of postcards from the private collection of Gianfranco Luciani, and the more recent Di Padre in Figlio, una ricerca sociologica sul turismo balneare romagnolo (From father to Son, sociological research on seaside tourism in Romagna) by Chiara Francesconi.

In the chat with the researcher we wanted to get a clear idea of the concept of rephotography (taking a photo of the same place and if possible from the same angle to obtain exactly the same shot) to describe some locations of symbolic value for Milano Marittima and other resorts in the area of Cervia, and to discover how they were transformed over the years. Here is the postcard depicting the beach of Milano Marittima seen from the port-canal, bathers of the nineteen fifties on the beach, waves breaking on the water's edge. Milano Marittima, which grew at the beginning of the nineteen hundreds as a holiday resort (for the Milanese and middle class of Lombardy) then became the queen of the holiday boom with equipped beaches and hotels sprouting up amid the vegetation of the pinewood. Chiara Francesconi, analysing the postcard and the rephotograph of 2002, writes in her book: The tourism industry seems to travel at great speed and the place seems to want to “welcome and accommodate everyone”, giving an impression that recurs in the picture of the present. The details of the beach seem to be the same: crowding, extreme organisation of the space, beach establishments that follow one

after another. The scene in the background is quite different although there is still a significant amount of green pinewood: there has been a substantial amount of hotel construction – judging by the features appearing mainly in the sixties and seventies – like the blocks and buildings where the second homes of Milano Marittima lovers who return to the seaside every year are located. Something particularly noticeable is the two tower blocks, points and symbols present in almost all the resorts of the coast of southern Romagna. Moving on to compare two pictures of the canal, the first dates from the middle of the fifties while the second is a rephotograph taken in 2002. Here the comparison of past and present is made with two photos that show tourists posing. They are elegant, well-groomed, in style, basically in the 2000s just as in the fifties the tourism in Milano Marittima is for the elite and it is true to say that this is certainly still the connotation of the most exclusive resort on the coast of Romagna.

The small canal in the two photos has not undergone any great changes but in the surrounding area some changes can be seen; there are some new buildings but in general the balance between the garden city and nature and the requirements of mass tourism remains undisturbed.

The third postcard shows the Grand Hotel of Cervia. We moved a few kilometres to show another symbol of seaside tourism. The postcard has the postal cancellation dated 1941, the rephotograph is from 2002, the structure of the Grand Hotel has not changed much in spite of the remodelling works and yet there are more than seventy years between the two pictures. The demolition of the city walls seems to want to accentuate greater openness to the world outside and new tourists.



La fabbrica del tuo parquet





CORRETTEZZA

КОРРЕКТНОСТЬ И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ

*новый ориентир в секторе
недвижимости*

Новый способ понимания агентства недвижимости в процессе посредничества - это не только ознакомление с планиметрией новых объектов, но и представление их макетов и трехмерных проекций возможных решений. Благодаря эксклюзивному праву на продажу наилучших объектов недвижимости в зоне Милано Мариттима и тесному сотрудничеству с наилучшими архитекторами, мы можем гарантировать клиенту 100% предложения по рынку недвижимости и предоставить услуги наивысшего качества. Накопленный за годы опыта работы профессионализм является важной основой для развития соответствующих отношений с клиентом, которые строятся главным образом на прозрачности и корректности.



E PROFESSIONALITÀ

IL NUOVO PUNTO DI RIFERIMENTO IMMOBILIARE

Un nuovo modo di intendere un'agenzia immobiliare in mediazione, oltre alle planimetrie delle nuove costruzioni, anche la loro riproduzione su plastici e proiezioni tridimensionali delle possibili soluzioni di arredo. Grazie all'esclusiva sulle vendite dei migliori interventi della zona di Milano Marittima ed in stretta collaborazione con i migliori architetti, possiamo garantire alla clientela il 100% dell'offerta del mercato immobiliare con un servizio di primissimo livello.

La professionalità accumulata in anni di esperienza offre una base di riferimento importante per poter sviluppare un rapporto corretto con il cliente, costruito principalmente sulla trasparenza e sulla correttezza.



AGENZIA CARBONARI



viale Bologna, 22
48015 Milano Marittima (RA)
tel. +39.0544.995777

www.agenziacarbonari.com



**MI SENTO
UN GIGANTE.**



www.editarimini.com foto Marro Flores

costa parchi

www.italiainminiatura.com

costa

CERVIA TRA SALE E STORIA

ЛЕТО В ЧЕРВИИ . SUMMER IN CERVIA





I luoghi del sale

quando Cervia venne smontata e ricostruita

Il racconto del sale a Cervia si dipana tra le vie del centro storico, fin quasi al mare e dall'altro lato verso le saline.

Oggi tutti questi 'luoghi del sale' sono occasione per una piacevole visita tra un bagno di sole e un tuffo in mare.

Il percorso **CERVIASALE** è fruibile a piedi o in bicicletta, ad ogni tappa si trova una cartellonistica con un gioco per bambini (guidati dal pirata Jack Salino) ed una tabella tattile braille (sul sito www.turismo.comunecervia.it la mappa con le tappe segnalate). L'itinerario attraversa il centro storico, mettendo in evidenza i luoghi più importanti legati alla storia e all'identità del sale: il Quadrilatero, la Piazza Pisacane con la Vecchia Pescheria e la pietra delle misure, la Piazza Garibaldi, la Cattedrale, il Teatro, il Borgo dei Salinari, la Chiesa di Santa Maria del Suffragio, la Chiesa di Sant'Antonio da Padova, i Magazzini del Sale e Musa, la fontana del Tappeto Sospeso nel Piazzale dei Salinari, fino a giungere al Centro Visite delle Saline di Cervia.

Si parte da Torre San Michele edificata tra il 1689 e il 1691, la Torre ebbe un'importante funzione di difesa della città e del sale che veniva conservato nei Magazzini vicini. Oggi Torre San Michele ha ceduto il suo ruolo contro gli attacchi dei pirati e dei briganti ed è divenuta Ufficio turistico che accoglie i visitatori, con una splendida sala panoramica in cima. La Torre è legata alla figura di Michelangelo Maffei tesoriere di Romagna nel XVII secolo, di cui porta il nome e sembra essere ispirata nella costruzione a un vecchio disegno di Michelangelo Buonarroti, realizzato per difendere le aree costiere dello Stato Pontificio. La tappa seguente ci porta direttamente in via XX Settembre al quadrilatero, Qui su un cordone di alte dune, venne tracciato il perimetro di un quadrato di 170 m di lato: nasceva la nuova Cervia. Di grande interesse è questa visita che racconta l'incredibile storia dello spostamento di una città, Cervia appunto, dalla salina dove era stata edificata, alla zona attuale più vicina al mare e soprattutto più salubre. Nel gennaio 1698 fu posta la prima pietra; vennero smontati gli edifici della città vecchia per recuperare i materiali e con le tipiche imbarcazioni

**CERVIASALE È UN ITINERARIO
FRUIBILE SIA IN BICI CHE A PIEDI,
ATTRAVERSO 12 TAPPE
TRA IL CENTRO STORICO
E LE ABITAZIONI DEI SALINARI,
IL PORTO E LE SALINE**

per il trasporto del sale, vennero portati nel nuovo luogo per costruire la nuova città. I lati di questa città salinara (in realtà il quadrilatero diventò un rettangolo) sono ancora oggi incredibilmente reali con le abitazioni situate lungo il perimetro, costruite tra il 1698 e il 1708, e quelle comprese nel Borgo Saffi, edificate circa un secolo dopo. Le case basse, una accanto all'altra, nacquero per accogliere le famiglie dei salinari che lavoravano per lo Stato Pontificio, e ancora oggi rappresentano lo straordinario racconto di una comunità che viveva del lavoro del sale. All'interno del quadrilatero racchiuse come in una fortezza (dall'alto si percepisce nettamente), troviamo piazzetta Pisacane detta anche piazzetta delle erbe e piazza Garibaldi. Piazzetta Pisacane risalente agli inizi del 1700 è uno degli angoli più suggestivi di Cervia, con due preziosi "gioielli": la vecchia pescheria che viene utilizzata (sono conservate ancora i bei tavoli di marmo, e la pietra delle misure, un'antica tabella proveniente da Cervia Vecchia. Ed eccoci nella piazza Garibaldi, nel cuore del Centro storico di Cervia. Anch'essa risale alla nascita della Città Nuova, nel 1697, e con il palazzo Priorale e la Cattedrale rappresentava il potere religioso e quello politico. Si segnala nella Cattedrale la tavola della Madonna con Bambino detta "Madonna della Neve", attribuita alla pittrice Barbara Longhi, proveniente dalla chiesa della Madonna della Neve, unica superstite di Cervia Vecchia. La piazza ospita sia in estate che in inverno numerose manifestazioni, divenuta centro delle iniziative natalizie con il grande abete e la pista del ghiaccio e location per grandi concerti in estate. A due passi anche l'ingresso dell'ottocentesco Teatro Comunale, con il Velario a soggetto marinaro. Tornando verso Torre San Michele si attraversa il grande piazzale dei Salinari e ci si avvicina al porto. Qui per raccogliere e conservare il sale, vennero costruiti due grandi edifici: il magazzino Torre, lungo 80 metri e largo 26 metri, di forma rettangolare divisa in sei campate, poteva contenere fino a 130.000 quintali di sale. E dall'altra parte il magazzino Darsena. Nel magazzino Torre, a raccontare la civiltà mari-





nara di Cervia si trova MUSA, il Museo del sale appunto, dove si sviluppano percorsi che, attraverso pannelli, immagini e oggetti, esplorano l'avventura dell'acqua e del sale e il lavoro degli uomini per produrlo. Tra gli oggetti conservati, spiccano alcuni pezzi particolarmente interessanti come la burchiella, imbarcazione in ferro utilizzata per il trasporto del sale. Il museo mette in mostra inoltre gli antichi attrezzi in legno usati per la lavorazione artigianale. Prima di lasciare questa zona per spostarci verso l'ultima tappa dell'itinerario, le saline e il Centro visita, merita uno sguardo in piazza dei Salinari la fontana Il Tappeto Volante, ideata dal poeta Tonino Guerra per rendere omaggio alla civiltà del sale e realizzata in mosaico dall'artista ravennate Marco Bravura. A reggere il grande tappeto (3x5 m) dalle migliaia di tessere musive, tutte tagliate a mano, pare sia una nuvola di vapore, che lo fa apparire magicamente sospeso a mezz'aria, conferendo magia evocativa all'opera. Sopra, due cumuli di sale simboleggiano l'identità e la storia della città del sale. Ultima tappa il Centro Visite; di qui si può partire per una bella passeggiata, o un 'uscita in barca o anche si può prenotare la partecipazione all'esperienza 'Salinaro per un Giorno' che consente a chiunque di provarsi nella produzione del sale alla salina Camillone, l'unica lavorata ancora in modo artigianale, come un tempo accadeva in tutti gli specchi d'acqua dove l'oro bianco nasceva.



RISTORANTE **DALLA DINA**

PESCE E CUCINA DEL TERRITORIO

Affacciato sul porto canale, offre i sapori genuini della tradizione romagnola, le primizie dell'Adriatico, una cucina casalinga curata con la passione delle antiche azdore e con fantasia e innovazione.

Lungomare D'Annunzio, 6
Cervia (Ra)
tel. 0544 72041
www.ristorantedalladina.it



Ristorante Pizzeria
Al Pirata

RISTORANTE **AL PIRATA**

PESCE E CUCINA DEL TERRITORIO - PIZZA

Passione e cura del dettaglio caratterizzano il locale, che sa esaltare al meglio i sapori e i colori intensi della cucina marinara. Menù intrigante e ricercato, dove la tradizione sposa l'innovazione.

Viale C. Colombo, 54
Cervia (Ra)
tel. 0544 71328
www.ristorantealpirata.it



RISTORANTE **RE SALE** E PIZZERIA **REGINA SALINA**

PESCE E CUCINA DEL TERRITORIO - PIZZA

In una location suggestiva con vista panoramica sul lungomare, è possibile scoprire i migliori sapori della tradizione locale, di mare e di terra. Vasta scelta di menù e pizze anche senza glutine.

Viale Roma, 85 - Angolo
Lungomare D'Annunzio, Cervia (Ra)
tel. 0544 970442 • 335 375316
www.resaleristorante.com





ПО МЕСТАМ ДОБЫЧИ СОЛИ, КОГДА ЧЕРВИЯ БЫЛА РАЗОБРАНА, А ЗАТЕМ ВОЗВЕДЕНА ВНОВЬ

CerviaSale - это маршрут, который можно проехать на велосипеде или пройти пешком; на нем предусмотрено 12 остановок с осмотром достопримечательностей исторического центра, домов солеваров, порта и соляных прудов

История соли шлейфом тянется по улочкам исторического центра Червии почти до самого моря, а с другой стороны - в сторону соляных прудов. Сегодня все эти места, связанные с добычей соли - это возможность приятной экскурсии в перерыве между солнечными ваннами и купанием в море.

Маршрут CERVIASALE можно пройти пешком или проехать на велосипеде, на каждой остановке имеется стенд с игрой для детей (которых ведет пират Джек Салино) и тактильная табличка со шрифтом Брайля (на сайте www.turismo.comune-cervia.it размещена карта, на которой обозначены остановки). Маршрут проходит через исторический центр и включает осмотр важнейших достопримечательностей, связанных с историей города и производством соли: так называемый Quadrilatero, или "Квадрат", площадь Пизакане со Старым Рыбным рынком и камнем мер, площадь Гарибальди, Кафедральный собор, театр, квартал солеваров, церковь св. Марии Помощницы, церковь св. Антония Падуанского, Соляные склады и MUSA, фонтан "Подвешенный ковер" на площади Салинари, и до Экскурсионного центра на Соляных прудах Червии.

Маршрут начинается от Башни Сан-Микеле, возведенной в период с 1689 по 1691 г. Когда-то она выполняла важные оборонительные функции, защищая город и соль, хранившуюся на находящих поблизости Соляных складах. Со временем Башня Сан-Микеле утратила свою роль защитного сооружения от пиратских и разбойничьих атак, и сегодня в ней находится Туристический центр, принимающий

посетителей. Башня связана с личностью Микеланджело Маффеи, казначеем Романы, жившим в XVII в. - она носит его имя, а ее конструкция, по всей видимости, вдохновлена старым чертежом Микеланджело Буонарроти, созданным для защиты побережья Папского государства. Следующая остановка - на улице XX Сентября у так называемого quadrilatero - "квадрата". Здесь на выступе высоких дюн был обозначен периметр квадрата со стороной 170 м: так родилась новая Червия. Эта экскурсия необычайно интересна и рассказывает невероятную историю перенесения города Червия от соляных прудов, где он был построен первоначально, в нынешний более близкий к морю и особенно более полезный для здоровья район. В январе 1698 г. был заложен первый камень; здания старого города были разобраны с целью получения стройматериалов и на специальных транспортных судах перевезены на новое место для строительства нового города. Этот квартал города солеваров (в действительности квадрат со временем превратился в прямоугольник) сохранился по сей день, его стороны образованы домами, расположенными по периметру и построенными в период с 1698 по 1708 гг., а также зданиями в Борго Саффи, возведенными веком позже. Площадь Пизакане, созданная в начале XVIII в. - это один из самых впечатляющих уголков Червии, который знаменит двумя ценными "жемчужинами": старым рыбным рынком (мраморные прилавки сохранились по сей день) и камнем мер, древней табличкой из Старой Червии. И вот мы на площади Гарибальди, в самом сердце исторического центра Червии.



Также и эта площадь появилась во время строительства Новой Червии в 1697 г., а дворец Приоров и Кафедральный собор демонстрировали религиозную и политическую мощь города. Возвращаясь к Башне Сан-Микеле, мы пересекаем большую площадь Солеваров и приближаемся к порту. Здесь в связи с необходимостью сбора и хранения соли были построены два больших здания: склад Башни, в котором можно было поместить до 130.000 центнеров соли, и склад Дарсена с другой стороны. Сегодня склад Башни занимает



MUSA, Музей Соли, рассказывающий о морской культуре. Последняя остановка - в Экскурсионном центре; отсюда можно отправиться на великолепную прогулку, выехать на лодочную экскурсию на лодке или приобрести новый опыт: стать солеваром на один день и поучаствовать в производстве соли в соляном бассейне Camillone, в единственном месте, где соль продолжают добывать традиционным способом, который когда-то применялся на всех соляных прудах, где рождалось белое золото.

Salt Places: When Cervia Was Taken Down and Put Up Again

Divided into 12 legs between the historical town centre and the homes of the salt workers, the port and the salt pans, the Cervia Salt (CerviaSale) route can be travelled by bicycle or on foot.

Cervia's history connected to salt unfolds through the streets of the historical town centre to near the sea and from the opposite side towards the salt pans. Today all of these salt places lend themselves to being visited between sunning oneself and taking a dip in the sea. The Cervia Salt route can be travelled on foot or by bicycle. At every leg there is a children's game (led by pirate Jack Salino) and a signboard in Braille (go to www.turismo.comuncervia.it for the map with the legs marked). The itinerary crosses the historical town centre, highlighting the most important places tied to the history and identity of salt: the Quadrilateral, Piazza Pisacane with the old Fishmonger's and measure stone, Piazza Garibaldi, the Cathedral, the Theatre, the Salters Hamlet, the Church of St. Mary of Suffrage, the Church of St. Anthony of Padua, the Salt Storehouses and the Musa, the Suspended Carpet Fountain in Piazzale dei Salinari, until you arrive at the Visitors Centre of the Cervia Salt Pans. The tour leaves from St. Michael's Tower, erected between 1689 and 1691, which played an important role in defending the town and the salt kept in nearby Storehouses. Today, St. Michael's Tower has ceded its role of preventing attacks from pirates and bandits and has been turned into the Tourist Office welcoming visitors. The tower is linked to Michelangelo Maffei, treasurer of Romagna in the 17th century, hence its name. It seems that the construction was based on an old drawing by Michelangelo Buonarroti and it was built to defend the coastal areas of the Papal State. The next leg takes us straight to Via XX Settembre to the quadrilateral. Here on the ridge of high dunes was outlined the perimeter of a square of 170 m on each side, thus marking the foundation of New Cervia. This spot is of great interest, as it tells the incredible story about relocating a town like Cervia from the salt

pan where it had been erected, to its present site, closer to the sea and most importantly, more wholesome. The first stone was laid in January 1698; the buildings of the old town were taken down to reuse the materials and, with the typical vessels for transporting salt, they were brought to the new site to build the new town. The sides of this salt mining town (actually the quadrilateral was turned into a rectangle) are still incredibly real today with the dwellings situated along the perimeter, built between 1698 and 1708, and those belonging to the Saffi Hamlet, erected about a century later. Piazzetta Pisacane dating back to early 1700 is one of the most picturesque corners of Cervia, with two precious "gems": the old fishmonger's which is still used today (with beautiful marble tables still kept here), and the measure stone, an ancient tablet originating from Old Cervia. We arrive in Piazza Garibaldi, in the heart of the historical centre of Cervia. It also dates back to the birth of the New Town, in 1697 and, with the Priors' Palace and the Cathedral, represented religious and political power. Turning back towards St. Michael's Tower one crosses big Salinari Square and approaches the port. From the necessity to gather and keep salt two large buildings were constructed here: the Tower Storehouse, which could contain up to 13,000 tons of salt. And on the other side the Darsena Storehouse. In the Tower Storehouse, the MUSA, the Salt Museum, tells the story about the seafaring life of Cervia. The last leg is the Visitors Centre; from here one can take a lovely walk or go out to sea in a boat or even make a booking to take part in "Salter to a Day", that lets anyone give salt production a try at the Camillone salt mine, the only one still worked as a craft, the way it was done in the old days in all expanses of water where white gold appeared.

abc, la natura si racconta

**LE SPLENDEDE FOTOGRAFIE DI GUERRINO GORI RITRAGGONO
GLI ABITANTI DELLA SALINA E UN HABITAT NATURALE INCONTAMINATO**

di Giulia Fellini

A come Avocetta, come acqua o come alba, **B** come Barbagianni o Ballerina bianca, **C** come Chiurlo o Cigno reale e infine **T** come Tarabusino o come tramonto, **U** come Upupa, **V** come Volpoca... Idea semplice, ma efficace, quella di farsi guidare dalle lettere dell'alfabeto per raccontare. E Guerrino Gori di racconti ne ha raccolti tanti. Nati dalla sua attività di responsabile del Comando Stazione Forestale di Cervia, hanno preso forma nelle splendide foto che ha scattato appostato in silenziosa attesa tra gli specchi d'acqua delle saline, con il suo teleobiettivo 800 Nikon. Per questo **L'Alfabeto della Natura** - questo il titolo dell'opera di Gori - appartiene solo formalmente alla categoria della classificazione e del dizionario. Perché se questo alfabeto "è splendido senza misura", come recita il sottotitolo, dietro a ogni lettera c'è uno scenario unico, un mondo da raccontare, un frammento di vita.

Nella "sua" salina Gori è divenuto anche poeta, la macchina fotografica non è stata sufficiente a esprimere l'amore per la natura, sono nate così molte rime, che cantano ora i prugnoli in fiore, oppure l'acqua specchio e fonte di vita, i gruccioni colorati, l'airone rosso, nella poesia che inizia con questi versi:

"Oh airone gioiello rosso

Sei affascinante tra le canne del fosso

Quando allunghi il collo infinito

E sbuchi tra le foglie con il becco appuntito..".

Le foto di Guerrino Gori (si possono ammirare nell'allestimento realizzato al Centro visite della Salina di via Bova) ritraggono gli abitanti della salina, avvistati e immortalati nelle diverse ore del giorno, nelle stagioni che cambiano, nei gesti quotidiani, nelle fasi che compongono il ciclo vitale: la nascita, l'accoppiamento, la caccia per la sopravvivenza.

Ecco un tarabusino con nel becco un grosso pesce, oppure l'accoppiamento di 2 volpocche o una famigliola "a spasso" in un laghetto, un upupa che si stira alzando la cresta sul capo, danze nuziali, maestosi fenicotteri che intrecciano i colli. E poi l'ambiente naturale: tramonti arancioni con il sole che illumina i bacini della salina, mentre i suoi abitanti si preparano a trascorrere la notte, il chiarore dell'alba, le quattro stagioni con colori e sfumature diverse, e la scoperta che chi doveva partire per il sopraggiungere dell'inverno è invece rimasto, divenendo stanziale e adattandosi alla neve.





*Nella pagina accanto da sinistra Fraticello sul nido con tre pulcini, Alba nella Riserva Naturale Salina di Cervia.
Qui sopra Guerrino Gori con il suo teleobiettivo, sotto una suggestiva immagine che ritrae fenicotteri al tramonto in Salina.*



АВС, ПРИРОДА РАССКАЗЫВАЕТ О СЕБЕ

На великолепных фото Гуэррино Гори запечатлены жители соляных прудов и их натуральная нетронутая человеком среда обитания

Ш как шилоклювка, С как сыч, К как кулик и В как выпь или вода, У как угод, П как пеганка ... Простая, но эффективная идея - руководствоваться в рассказе буквами алфавита. А рассказов Гуэррино Гори собрал множество. Эти рассказы, появившиеся во время его работы в качестве начальника Управления природоохранной станции в Червии, были проиллюстрированы великолепными фотографиями, которые были сняты при помощи телеобъектива Nikon 800 после долгого подкарауливания обитателей соляных прудов .

И поэтому "Алфавит Природы" - таково название произведения Гори - лишь формально принадлежит к категории классификаторов и словарей. Потому что если этот алфавит "безмерно прекрасен", как гласит подзаголовок, за каждой буквой кроется уникальный сценарий, целый мир, фрагмент жизни.

Рассказывая о "своих" соляных прудах, Гори стал также поэтом, и одного фотоаппарата оказалось недостаточно для того, чтобы выразить всю любовь к природе - так

родилось множество рифм, воспевающих цветущий терновник, воду, зеркало и источник жизни, золотистых щурок и красную цаплю.

На фотографиях Гори (которыми можно полюбоваться на выставке в Экскурсионном центре на виа Бова) запечатлены жители соляных прудов в разное время дня, в разные времена года, в разных фазах жизненного цикла: в момент рождения, спаривания и добывания пищи. Вот выпь с большой рыбой в клюве, вот спаривание пеганок, а вот и семейка "на прогулке" по небольшому озерцу, вот угод, раскрывающий свой хохолок в виде веера, брачные танцы и величавые лебеди с переплетенными шеями. Кроме того, великолепно показана среда обитания птиц: оранжевые закаты с отражающимся в зеркале воды солнцем в то время, как жители прудов готовятся к ночи, проблески рассвета, четыре времени года и неожиданное открытие того, что тот, кто должен был улететь на зимовку, остался здесь и приспособился к жизни среди снегов.

Sotto un esemplare di Tarabusino che cerca di nascondersi in un campo di girasoli



APPUNTAMENTI CON LA NATURA

Guerrino Gori - socio di ANFOR (Associazione Nazionale Forestali, sezione di Ravenna e Ferrara) - ha unito al grande amore per la natura il desiderio di tutelare gli ambienti naturali e di tramandarne la conoscenza; per questo negli anni ha organizzato un assiduo lavoro di educazione ambientale attraverso visite guidate e conferenze. **L'Alfabeto della Natura** pubblicato da Risguardi edizioni verrà presentato il 24 giugno (saranno presenti l'autore e lo storico Renato Lombardi) in Piazzetta Pisacane a Cervia ore 21. Tre serate a Pinarella: il 25 giugno in viale Emilia, il 15 luglio in piazza Unità, il 23 luglio davanti alla Forestale.

Incontri con **Natura e Storia** (Gori e Lombardi) il 31 luglio in Piazzale Maffei Torre San Michele e il 4 agosto a Tagliata. Il 29 agosto nel piazzale Stella Maris di Milano Marittima serata con Guerrino Gori dal titolo **Conoscere la natura per amarla**.

In calendario **Passeggiate ecologiche** nella pineta di Cervia Milano Marittima con ritrovo (ingresso in viale Ravenna vicino allo Stadio dei Pini) alle ore 18. Il 16 e 30 giugno, 14 e 28 luglio, 11 e 25 agosto e 8 settembre. Partecipazione gratuita, in omaggio cartoline fotografiche e un libro di Guerrino Gori a sorteggio.




Il
Bianconiglio

Viale Roma 13/n
48015 Cervia
Tel. 0544 97.71.42



Sopra Fenicotteri Rosa, sotto Avocette al termine dell'accoppiamento.
Вверху - розовые фламинго, внизу - шилоклювки, завершающие спаривание. Above: pink flamingos, bottom avocets after mating



Cashmere®

global store 



▶ Longastrino di Argenta (FE)
Via Molinetto n.40/B
T. 0532 313033

▶ Montaletto di Cervia (RA)
Via dell'Industria n.5
T. 0544 964529

▶ San Marino Factory Outlet (RSM)
Strada dei Censiti n.1
T. 0549 904014

▶ Bologna (BO)
Via San Donato n.180
T. 051 518359



VIENI A SCOPRIRE LA NUOVA
COLLEZIONE
PRIMAVERA/ESTATE

FACTORY OUTLET

LUSSO MADE IN ITALY A PREZZO DI FABBRICA

Cashmere Global Store promuove un abbigliamento di qualità elevata, prodotto con materiali nobili, con oltre il 50% di sconto rispetto a quelli in vendita di stagione e oltre il 75% durante il periodo dei saldi.

Nei nostri spazi commerciali di oltre 1000mq. troverete un cashmere caratterizzato da una lavorazione che mantiene fede alla sua unicità, al suo calore e alla sua leggerezza.

Sono prodotti di lusso *made in Italy* venduti a prezzi accessibili a tutti gli amatori e intenditori di una fibra pregiata quale il cashmere, selezionato da oltre 50 anni per capi e accessori pensati per voi.

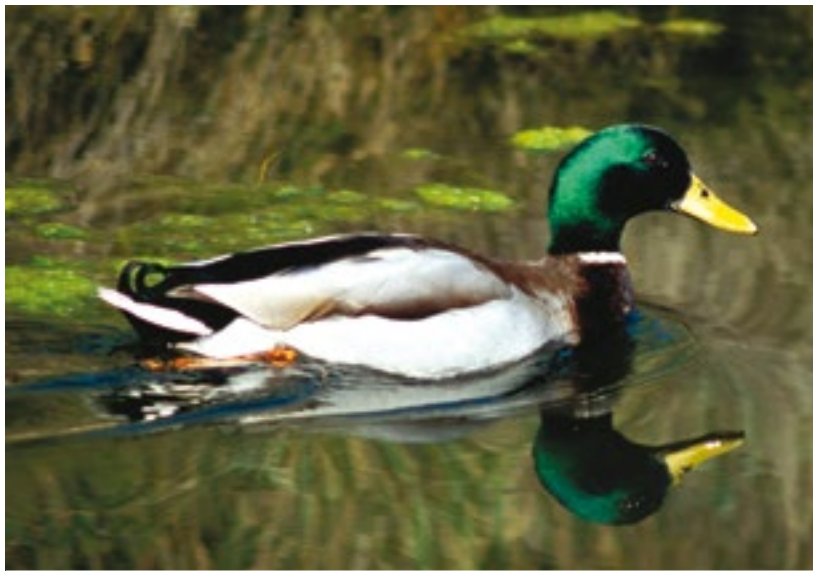
www.cashmereglobalstore.it

Della Rovere


BOSCO FORTE

Claridge's


London



abc, a story about nature

The magnificent photos by Guerrino Gori portray the inhabitants of the salt-pans and the uncontaminated natural habitat

A is for avocet, acqua (water) or alba (dawn), B is for barn owl or Ballerina bianca (white wagtail), C is for curlew or cigno reale (mute swan) and finally T is for Tarabusino (little bittern) or tramonto (sunset), U is for Upupa (hoopoe), V is for Volpoca (shelduck)... Using the alphabet as a guide for a story is a simple but effective idea and Guerrino Gori has told many stories. His tales, which originate in his work as head of the Forestry Station of Cervia, have taken form in the splendid photos taken while waiting silently amid the watercourse of the salt-pans with his 800 Nikon telephoto lens. For this reason L'Alfabeto della Natura (The Alphabet of Nature) – this is the title of Gori's work – belongs only formally to the category of classification and the dictionary. Because if this alphabet "is marvellous beyond belief", as stated in the subtitle, behind each letter there is a unique scenario, a world to be described, a fragment of life.

In "his" salt-pan Gori has also become a poet as the camera has not been sufficient to express his love of nature and so this is how many rhymes were written which tell of the flowering blackthorns, the water still and a source of life, the European bee-eaters and the purple heron.

His photos (which can be seen in the display at the visitor centre of the salt-pans in via Bova) portray the inhabitants of the salt-pans, sighted and immortalised at various hours of the day, the changing seasons, in their daily routines, in the various stages of their lifecycles, from birth to mating and hunting for their survival. Here comes a little bittern with a large fish in its bill, or two shelducks mating or a family wandering around a lake, a hoopoe stretching and raising its crest, mating dances, majestic swans that intertwine their necks. And then there is the natural environment: orange sunsets with the sun illuminating the salt-pans while their inhabitants get ready for the night, the first glimmer of dawn, the four seasons and the discovery that those who were to leave with the arrival of winter have instead stayed, becoming a permanent inhabitant and adapting to the snow.

*In questa pagina dall'alto Germano reale maschio
l'anatra iridata del Pascoli, Germano reale femmina con anatroccoli,
Martin pescatore, Gheppio-Falco sui prugnoli in fiore*

На этой странице сверху: самец кряквы, пестрая утка Пасколи, самка кряквы с утятами, зимородок обыкновенный и пустельга на цветущем терновнике

*On this page from the top: male mallard, female mallard with ducklings,
Kingfisher, kestrel on flowering blackthorns*

nolo aTtrezzature per Buffet & Catering

matrimoni • battesimi • feste • meeting • convention • eventi

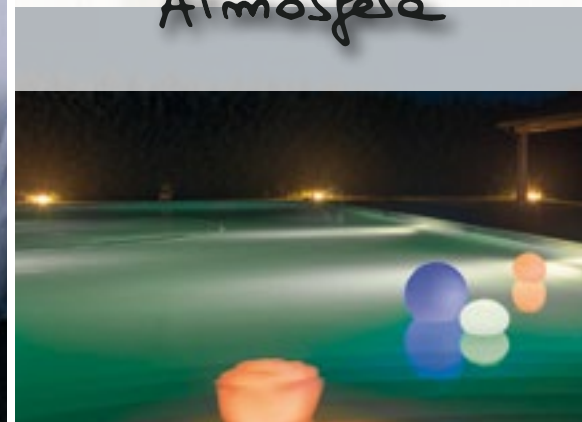
le Tue eventi i nostri dettagli



Eleganza



Atmosfera



Via Fratelli Alberi n.32 Forlì
tel. 335.5376999
www.noloattrezatureforli.it

Аренда оборудования для Кейтеринга
Свадьбы - Праздники - Встречи - Event



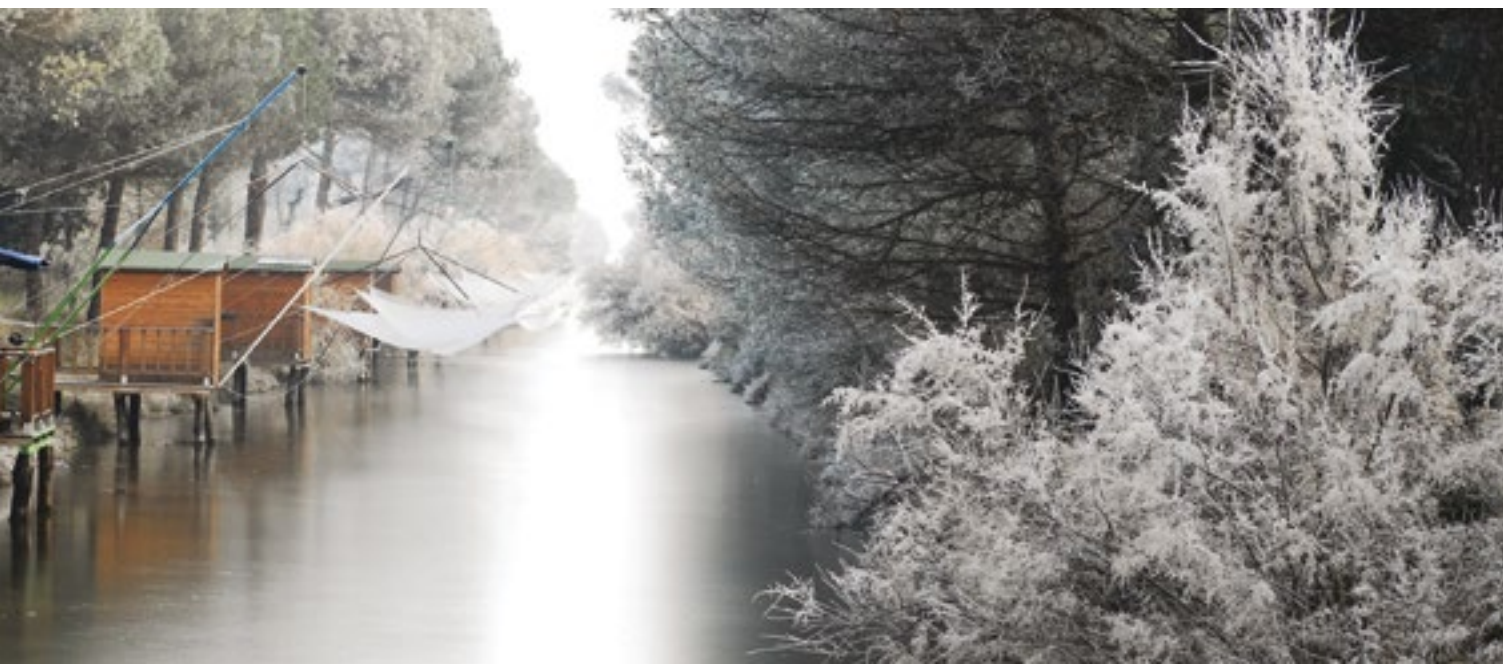
la riviera delle feste

L'ATMOSFERA DEL MARE D'INVERNO ACCOMPAGNA LE TANTE PROPOSTE PER TRASCORRERE LE FESTE NATALIZIE TRA CENONI, SHOPPING D'AUTORE E MERCATINI

Luminarie, negozi aperti, mercatini natalizi, presepi e alberi addobbati fanno da scenografica cornice alle feste di fine anno, quando il weekend di San Silvestro diventa un'unica grande festa di musica, colori e sapori. Insieme alla magia del mare in inverno con i luoghi balneari che si offrono ai turisti con un volto diverso, ma non per questo meno suggestivo.

Cervia e Milano Marittima ripropongono un cartellone di eventi per salutare l'anno che se ne va, invitando tutti a tornare in Riviera fuori stagione. I festeggiamenti di Capodanno iniziano il 27 dicembre con Milano Marittima Fashion Night - Special Price, una notte di apertura straordinaria di tutte le più prestigiose boutique di Milano Marittima, insomma musica, eventi e imperdibili occasioni per uno shopping di classe. Il 31 dicembre sono i Magazzini del Sale di Cervia

a fare da suggestiva cornice all'esclusivo Cenone di Gala che si concluderà con un emozionante spettacolo di fuochi d'artificio, accompagnato da musiche ed effetti speciali. Non mancherà l'appuntamento con il tempio della notte più famoso della costa, il Pineta By Visionnaire così come agli aperitivi sulla banchina del porto o negli street bar nel cuore di Mima, i cenoni proposti dai ristoranti di eccellenza. Per grandi e piccoli una specie di villaggio natalizio diffuso, che sotto i luccichii delle luminarie, anche quest'anno avrà tante novità. Animazioni con Babbo Natale, la pista del ghiaccio in piazza Garibaldi a Cervia, il grande albero natalizio, i mercatini con mille idee, spettacoli e concerti in pieno spirito di festività e naturalmente un itinerario sempre più ricco tra i presepi: dal Presepe di Sale a quello artistico a Milano Marittima.





ДОЛГОЖДАННЫЕ ПРАЗДНИКИ

В ВОЛШЕБНОЙ АТМОСФЕРЕ ЗИМНЕГО МОРЯ МИЛАНО МАРИТТИМА И ЧЕРВИЯ ПРИНИМАЮТ СВОИХ ГОСТЕЙ В ЭТОТ ОСОБЫЙ НОВОГОДНИЙ УИК-ЭНД: В ПРОГРАММЕ ДЕГУСТАЦИИ, ГАЛА-УЖИНЫ И МОДНЫЙ ШОППИНГ. В ТЕЧЕНИИ ВСЕГО ПРАЗДНИЧНОГО ПЕРИОДА ОТКРЫТЫ ВЫСТАВКИ ВЕРТЕПНЫХ КОМПОЗИЦИЙ И НОВОГОДНИЕ БАЗАРЫ, БУДУТ ПРЕДЛОЖЕНЫ РАЗВЛЕЧЕНИЯ И ЗАБАВЫ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ

Праздничная иллюминация, открытые магазины, рождественские базары, вертепы и наряженные елки - все это создает волшебную приподнятую атмосферу конца года, когда выходные накануне дня святого Сильвестра превращаются в один большой праздник музыки, красок, вкусов и ароматов. После успеха первого выпуска Червия и Милано Мариттима снова предлагают афишу мероприятий, чтобы проводить уходящий год, и приглашают всех вернуться на ривьеру в несезон, чтобы почувствовать очарование зимнего моря. Новогодние праздники начнутся в субботу 27 декабря с инициативы Milano Marittima Fashion Night - Special Price: в эту ночь будут открыты

самые престижные бутики Милано Мариттима, будет музыка, мероприятия и заманчивые скидки, которых нельзя упустить - все для высококлассного шоппинга. 31 декабря - вновь Соляные склады, где будет организовано эксклюзивное застолье, которое закончится красочным спектаклем фейерверков в сопровождении музыки и специальных эффектов. После всего этого - встреча с самой известной ночной святыней всего побережья - дискотеккой Pineta By Visionnaire. Развлечения с Дедом Морозом, каток на площади Гарибальди в Червии, базарчики с множеством идей, каждая из которых по-своему уникальна и интересна.

Christmas time

Lights, open shops, Christmas markets, Nativity scenes and decorated Christmas trees are the scenic backdrop to this New Year's Eve festivities. Following the success of last year's events, Cervia and Milano Marittima have recreated the calendar of events to see this year out. The Riviera invites everybody back during its off-peak months, as the allure the seaside has to offer during the winter months has its very own charm, unknown during the summer months. New Year's Eve celebrations begin on 27th of December with Milano Marittima's Winter Fashion Night. This is a night not to be missed, with music, events, and where all the most prestigious boutiques in Milano Marittima are open. It is a chance to go shopping for bargains and gadgets. In Cervia in piazza Garibaldi plenty of fun Christmas time activities planned for the young ones around the big fir trimmed for the season. Games and entertainment, ice-skating rink, lots of chances to meet Santa Claus and listen to his fantastic stories. A variety of original crib scenes ranging from a unique one made of salt on display at the MUSA Salt Museum, animated crib scenes with hundreds of tiny mechanisms giving life to small clay statuettes decorated by hand, and an artistic crib scene in Milano Marittima. From 8th December until 6th January Milano Marittima hosts the Artistic Crib Scene that includes a picture-sque moving crib scene projected along the streets of the town centre and on centuries-old pine trees. NEW YEAR'S EVE 31st December "Midnight Storm Fireworks" at the Salt Storehouses in Cervia. A stunning and impressive fireworks extravaganza with awesome plays of light, colours and music.

1



1. TOM FORD Alana Aviator €320
6. BALENCIAGA MARBLE BIANCO €450
 (PERRIS OTTICA MILANO MARITTIMA
 Via Matteotti, 16 Tel +39 0544 991055
 milanomarittima@perris.it
 RAVENNA Via Cavour, 84/86
 Tel +39 0544 213396 ravenna@perris.it)



2

2. YACHT CLUB FILICUDI CON FINITURE IN PELLE BIANCA €109
 Borsa a secchiello con finiture in pelle. Ampia e capace, offre uno spazio foderato in cotone e una tasca interna.
SPA FIORI MULTICOLOR €39
 Comoda pochette, ideale per custodire gli accessori della tua estate.
 (BOTTEGA BRANDINA MILANO MARITTIMA
 Viale Gramsci, 24 Tel +39 0544 993488)



3

3. POLTRONA OLD ENGLAND
 pelle vintage vari colori €1350,00 + iva
 (POLTRONIFICIO CS Via Ettore Benini, 7/E Forlì
 Tel +39 0543 84246 www.poltronificioccs.it)

4. DIVANO NEST
 con struttura in acciaio satinato AISI 316, schienale in cordino corredato di cuscini imbottiti con speciale Dryfeel, autodrenante, antimuffa ed immune ai batteri.
 Il divano perfetto per arredare terrazze o giardini senza alcuna preoccupazione per la pioggia o la salsedine.
 Sono possibili molteplici composizioni.
 A partire da €4.000 iva esclusa



4



4. ONFALOS
 è nato per 'vivere all'aria aperta' ama giardini, spiagge, bordi piscina, terrazzi, ma l'eleganza del design, la sicurezza ed il comfort di utilizzo (senza fumi ed irraggiamento di calore) lo rendono perfetto protagonista anche in ambienti chiusi. Disponibile in tre diverse dimensioni, prezzi a partire da €3.150 iva esclusa

(OGGETTI D'AUTORE Via Domenico Martoni,54 Forlì Tel +39 0543 724163)



5. DIVANO GALLOWAY Visionnaire

Prezzo su richiesta
(VISIONNAIRE BOLOGNA
Via Farini 13 A Bologna
Tel +39 051 6569198)



5

6



6. SHORT BIMBA DONDUP

elasticizzato rosso fragola
tg.8 anni €47,90

SANDALETTO BIMBO GOLDEN GOOSE

in neoprene disponibile
in diversi numeri €59,90

(IL BIANCONIGLIO
Viale Roma 13/N Cervia
Tel +39 0544 977142)

7. BORSA MATELASSÉ ROXANN €189 FLAMBEAU IN PORCELLANA 'CAPODIMONTE'

A partire da €80

(BOLERO BIJOUX DECOR
Viale Forlì, 6 Milano Marittima Tel +39 0544 992118)



7



8. COLORED REVOLUTION

le magiche t-shirt
con le stampe che si
colorano con l'esposizione
alla luce del sole.

linea UOMO/DONNA €39

(MADE&USED Viale Gramsci, 43
Milano Marittima
Tel +39 0544 995633)

8



9

9. SHOPPING con inserti in paglia e dettagli in cuoio €295
QUARTER BAG in pelle €550
 (BOUTIQUE BORBONESE
 Via Matteotti, 44 Ang. 1^a Traversa
 Milano Marittima Tel +39 0544 995598)





10

10. BIKINI BORDATO RAGGIANTI €86
 Componibile in:
 fascia o triangolo,
 brasiliana, mutandina,
 slip allacciato, culotte.
 Disponibili varianti colori
 (RAGGIANTI Via Gramsci, 69
 Milano Marittima
 Tel +39 0544 993464)

11

11. TRIANGOLO EMMA
 TOM CARUSO €39
BRASILIANA
 TOM CARUSO €32
BOARDSHORT JODIE
 TOM CARUSO €39
 In vendita presso TOM CARUSO
 V.le Dante, 70 Milano Marittima
 (TOM CARUSO
 Viale Dante, 70 Milano Marittima
 Tel +39 0544 992377)

12. NEBU IL MAKE-UP A 24 CARATI
 Nuova linea di cosmetici deluxe per chi desidera un fascino super glamour e di grande qualità, a partire da €59.
COOLA direttamente dalla California la collezione di solari eletta come miglior prodotto naturale del mondo, a partire da €45.
 In esclusiva da Profumerie Guidi
 (PROFUMERIE GUIDI Viale Romagna, 59/61 Milano Marittima
 Tel +39 0544 995724)

12






13

**7. BRACCIALE
CON CORDINO BR-005**
cuore a filo in oro rosa,
prezzo circa €85

ANELLO AN-004
cuore a filo in oro giallo,
prezzo circa €180

COLLEZIONE 'PICCOLE GIOIE'
MARCO GERBELLA
(GIOIELLERIA GUARDIGLI Viale Gramsci, 72
Milano Marittima Tel +39 0544 994113)

14. SANDALO CON FOGLIE DORATE
Creati da Giuseppe Zanotti Design
i sandali in pelle nera abbelliti con dettaglio
foglie gioiello dorate, chiusura con zip posteriore e tacco alto.
€1350

CLUTCH KNUCKLEBOX
Creata da Alexander McQueen la clutch tirapugni
in raso nero, chiusura a scatto con dettaglio
del tirapugni dorato impreziosito
da pietre multicolor € 1220
(JULIAN FASHION Viale Giacomo Matteotti, 31
Milano Marittima Tel +39 0544 994313)



14



15

15. Sciarpe 'Millionaire' DELLA ROVERE
Il più sottile filato di cashmere crea la stola ideale
anche per l'estate, oltre due metri di stola in
meno di 100gr di peso €590

Maglione 'Maccherone' DELLA ROVERE
24 fili di cashmere, la preziosa produzione
di quattro anni della capra degli altipiani
del inner mongolia €2950
(www.dellaroverecashmere.it Tel +39 0544 964529)

Estate

BORGOMARINA
VETRINA DI ROMAGNA
Fino all'11 Settembre
tutti i giovedì

Via Nazario Sauro, dalle 17 all'1. Dall'antico faro al moderno ponte mobile un alternarsi di esposizioni enogastronomiche, elaborazioni di artigianato artistico, degustazioni di prodotti tipici e menù della tradizione nei ristoranti del borgo. Edizioni speciali: 5-8 giugno in occasione della Sagra della Cozza, della Rotta del Sale e 11-14 settembre per Sapore di Sale

CERVIA CITTÀ GIARDINO
24 maggio - 30 settembre

Mostra di allestimenti floreali con migliaia di piante e i fiori in aiuole e giardini realizzati da architetti del verde di ogni parte del mondo.

SALINA SOTTO LE STELLE
Dal 13 Giugno al 12 Settembre
tutti i venerdì, ore 21

Centro Visite via Bova 6. Visite alla salina in notturna. Partendo dal Centro visite si raggiunge l'area in mezzo alle saline con la barca a motore ecologico e da qui si inizia l'osservazione delle stelle con un astrofilo

CERVIALUMEDICANDELA
Giugno, Luglio e Agosto
il martedì dalle 18 alle 24

Nel centro di Cervia e nel borgo dei pescatori artigiani e artisti locali

SERATE SULLA SPIAGGIA
Giugno-Settembre

Ogni mercoledì sera gli stabilimenti balneari di Cervia e Milano Marittima saranno aperti con cene a tema, musica, animazione, sport.

VISITE GUIDATE
ALLA SALINA CAMILLONE
Da Giugno a Settembre

SALINARO PER UN GIORNO
Dal 15 Giugno al 30 Agosto

MILANO MARITTIMA LIBERTY
16 Giugno, 21 Luglio,
11 Agosto, 8 Settembre
Ritrovo Fontana Rotonda 1° Maggio ore 21. Una passeggiata nel centro della Milano Marittima liberty

QUATTRO PASSI
IN CENTRO STORICO
17 Giugno - 9 Settembre
tutti i martedì ore 21

Ritrovo Torre San Michele a Cervia. Il passato salinaro della città, il caratteristico centro storico, la piazza, i magazzini del sale e la Torre San Michele in un interessante percorso guidato. Prenotazione obbligatoria

FAVOLANDO
IN CENTRO STORICO
26 Giugno, 17 Luglio,
21 Agosto, 4 Settembre

Ritrovo Torre San Michele, ore 20.30. Cervia a misura di bambino: una passeggiata per bimbi e genitori. Prenotazione obbligatoria

Giugno
SETTIMANA DEL BENESSERE
9-15 Giugno

Una ricca offerta di proposte benessere dalle discipline e terapie alternative alla gastronomia biologica; dalle proposte scontate presso le Spa ai percorsi termali; a una colazione bio in spiaggia all'aperitivo bio negli street bar. www.settimanadelbenessere.com Festival Bella con Bio 13-15 giugno www.bellaconbio.com

NOTTE CELESTE
14 giugno

La notte delle Terme in Emilia Romagna - www.lanotteceleste.it

PRODOTTI & SAPORI DELLE
REGIONI - SALE & VINO
13 - 14 - 15 Giugno

piazza Andrea Costa a Cervia
Prodotti e sapori delle regioni italiane

MILANO MARITTIMA LIFE
GOLF CUP

14 Giugno
Nell'ambito del torneo 18 buche al Golf Club di Milano Marittima nel pomeriggio si svolgerà un open day, con la possibilità di provare il gioco del golf seguiti dai consigli dei Maestri del Circolo e cocktail per la presentazione del magazine MilanoMarittimaLife Summer 2014

IL FESTIVAL DELLA ROMAGNA
16 - 22 Giugno
Una settimana dedicata alla tradizione romagnola: la cultura, la musica, il ballo,

l'enogastronomia l'arte e tanto divertimento
www.festivaldellaromagna.com

JUNIOR WORLD
CHAMPIONSHIP
Dal 26 Giugno al 3 Luglio

Il Campionato mondiale di vela, classe olimpica giovanile, sbarca in Italia a Cervia. Alla edizione 2014 partecipano oltre 30 paesi con 300 partecipanti

FESTIVAL DELLE ARTI
27, 28 e 29 Giugno

Piazzale dei Salinari. Dalla pittura alla poesia, alla musica, una rassegna di artisti al lavoro. Dedicati ai bambini diversi laboratori d'arte.

21° TORNEO DI TENNIS
PER CALCIATORI DI SERIE A
27 - 28 Giugno
Al Tennis Club dell'Hotel Mare Pineta di Milano Marittima

Luglio
NOTTE ROSA
4 e 5 Luglio



Torna la Notte Rosa in riviera con un ricco calendario di appuntamenti 'in rosa' anche a Cervia e Milano Marittima. Cene, feste, musica e animazione per un week-end dedicato alla... passione.

LA ROTTA DEL SALE
7 Luglio
Piazzale dei Salinari



Suggestivo spettacolo di saluto per la partenza delle barche storiche alla volta di Venezia fra musica, racconti, storia e suggestioni legate alla realtà salinara della città.

24° VIP MASTER TENNIS
18-19 Luglio

Circolo Tennis, Milano Marittima Sfida d'eccezione sui campi di terra rossa del Circolo Tennis con un grande torneo fra VIP, tra attori, giornalisti e personaggi del mondo dello spettacolo.

CERVIA
LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO
Libri d'amare, libri da mare
20 Luglio - 14 Agosto

I turisti possono incontrare in riva al mare e in diversi punti delle località cervesi gli autori dei successi dell'ultima stagione letteraria.

COLOR VIBE 5K RUN
26 Luglio

Cervia Milano Marittima. L'esperienza sensoriale più coinvolgente dell'estate. Si tratta di una corsa non competitiva all'insegna del colore e dell'allegria.

Agosto
IL SARCHIAPONE 23ª edizione
8-9 Agosto Piazza Garibaldi. Sfida per giovani comici in onore del grande Walter Chiari

17° WORLD MASTER
SCULTURE DI SABBIA
Lungomare D'Annunzio (spiaggia libera)
8-10 agosto: gara

11 agosto-15 ottobre: mostra delle sculture di sabbia
Le opere raggiungono anche gli 8 metri di altezza e nascono dalla fervida fantasia e dalle mani abili degli artisti che provengono da ogni parte del mondo

SAN LORENZO
10 Agosto

Fascino, magia e mistero fanno da filo conduttore alla festa di San Lorenzo, una giornata speciale che sfocia in una cascata di fuochi d'artificio sulla spiaggia libera di Cervia.

FERRAGOSTO ON THE BEACH
15 Agosto

Sulla spiaggia. Gli stabilimenti balneari della Riviera di Cervia propongono cene e feste a piedi nudi sulla sabbia fino all'alba.

TRAMONTO DIVINO
22 Agosto

Milano Marittima. I migliori vini e i migliori cibi dell'Emilia Romagna

proposti in degustazione con banchi d'assaggio allestiti in viale Gramsci

UNA SETTIMANA DOLCE COME IL MIELE

28^a Smielatura
22-23 Agosto, 29-30 Agosto
Centro storico. Due Week end di eventi dedicati al miele e al mondo delle api con numerose iniziative legate alla gastronomia, mercatini, performance e degustazioni

Settembre SAPORE DI SALE 18^a edizione

11-14 Settembre
Comparto Magazzini del Sale. Giornate tutte dedicate al sale fra meeting, incontri culturali, mostre, mercati e spettacoli. Si rinnova l'antica tradizione della rimessa del sale, trasporto che avviene oggi come allora, su una 'burchiella' trainata lungo gli argini del canale, dalle saline fino ai magazzini. Numerosi i prodotti tipici locali proposti nei mercatini e nei 'golosissimi' stand gastronomici. Nei ristoranti della città vengono preparati piatti tradizionali legati alla cultura marinara e salinara.

IL MERCATINO DEI SAPORI D'EUROPA

19-21 Settembre
Piazza A. Costa.
Un centinaio di commercianti ambulanti provenienti da tutta Europa e dalle regioni italiane

SPORT E CULTURA A 4 ZAMPE 10^a edizione

13-14 Settembre
Fantini Club, Lungomare Deledda.
Tutto il mondo delle razze canine sulla spiaggia cervese. Dimostrazioni di addestramento, ricerca e soccorso della squadra cinofila, attività di dog therapy e momenti culturali, sportivi ricreativi e di spettacolo

24° SPRINT KITE NEWS 26-28 Settembre

Spiaggia Libera. Spettacolari esibizioni di aquiloni acrobatici sulla spiaggia. Diverse le specialità: Jumpingkite, salto in lungo appesi all'aquilone, Buggyng, Kitesurf e kiteboard: una tavola da surf o da snowboard trainati dall'aquilone.

MILANO MARITTIMA FLOWER CHIC

27 Settembre



Milano Marittima. Rivivono i mitici anni '70 con abiti, vetrine, musica ed eventi a tema. Event Party a seguire nei migliori locali da ballo

A CAVALLO DEL MARE, 10^a Edizione

27-28 Settembre
Fantini Club, Lungomare Deledda. Un fine settembre dedicato allo sport e alle passioni sportive: si apre con la rassegna del cavallo sulla spiaggia. Inoltre esibizioni di abilità, e spettacoli molto speciali. Per i più piccoli il "battesimo della sella"

Ottobre

10° MOTORS BEACH SHOW 4-5 Ottobre

Fantini Club, Lungomare Deledda. Manifestazione dedicata ai motociclisti. Escursioni ai luoghi caratteristici della città, momenti di musica, spettacolo e divertimento. Varie le esibizioni tra cui quad, trial, tractor pooling, rally car, macchine e moto da fuori strada.

FESTA DI SAN FRANCESCO 4-5 Ottobre

Stella Maris. Festa dedicata al santo con animazione e stand gastronomico

Dicembre

IL NATALE DEI BAMBINI

Attorno al grande abete decorato di Piazza Garibaldi a Cervia numerosissime le iniziative natalizie dedicate ai piccoli ospiti. Giochi e animazione, la pista del ghiaccio, tante le opportunità di incontrare Babbo Natale e di ascoltare i suoi fantastici racconti. Inoltre vari e originali i presepi, da quello "unico" di sale da ammirare presso il museo del sale MUSA, ai presepi animati in cui centinaia di piccoli meccanismi danno vita a statuette in creta decorate a mano fino al presepe artistico di Milano Marittima.

MILANO MARITTIMA: UN NATALE SCINTILLANTE

Milano Marittima si veste a festa per un natale tutto da vivere fra locali alla moda, mercatini e luminarie. In programma il 27 dicembre la Fashion Night occasione di shopping serale a prezzi speciali, con gadget, tanti eventi e cene a tema. Alle 24.00 spettacolo multisensoriale sulla rotonda 1 maggio. Acquisti e aperitivi sotto gli alberi illuminati a festa saranno accompagnati da un piacevole sottofondo musicale e dallo sfavillio delle luci. Dall'8 dicembre al 6 gennaio Milano Marittima ospita il Presepe Artistico con la natività proiettata in movimento fra i pini secolari.



CAPODANNO "Incendio di mezzanotte" 31 dicembre

Area Magazzini del sale a Cervia. Un incredibile concerto di fuochi d'artificio di grande effetto propone giochi di luci, colori e musica di grande suggestione.

Febbraio SAN VALENTINO 14-16 Febbraio

Week end dedicato agli innamorati con cene romantiche ed eventi a tema.

Marzo

FIERA DI S. GIUSEPPE 16^a Sagra della seppia

Centro Commerciale di Pinarella. Tradizionale festa di apertura di stagione dedicata alla seppia, Ai momenti di degustazione si uniranno animazione, spettacoli della tradizione romagnola, momenti musicali, mercatini tradizionali

CHOCOLAT

a marzo Milano Marittima. Iniziativa tutta da gustare la grande mostra mercato dei maestri cioccolatai in viale Gramsci

Meropriятия, которые проводятся круглый год

БОРГОМАРИНА

ВИТРИНА РОМАНЬИ

До 11 сентября по четвергам Улица Назарио Сауро с 17.00 до 1.00.

От старинного маяка до современного разводного моста - ряды прилавков с эногастрономическими продуктами, изделиями народного промысла, дегустации типичных продуктов и традиционные меню в ресторанах старинного городка. Специальные выпуски: 5/8 июня по случаю Праздника Мидии, мероприятия "Соляной Путь" и 11/14 сентября по случаю традиционной ярмарки "Вкус соли"

ЧЕРВИЯ: ГОРОД-САД

24 мая/30 сентября
Выставка цветочного оформления с тысячами цветов и растений на клумбах и в садах, обустроенных архитекторами ландшафтного дизайна, прибывшими из разных стран мира.

СОЛЯНЫЕ ПРУДЫ ПОД ЗВЕЗДАМИ

С 13 июня по 12 сентября по пятницам в 21.00
Экскурсионный центр улица Бова, 6 Ночные прогулки по соляным прудам Прогулки начинаются от Экскурсионного центра, откуда туристы на катере с экодвигателем следуют к площадке, находящейся среди соляных прудов, после чего начинается путешествие по звездному небу с астрономом.

ЧЕРВИЯ ПРИ СВЕЧАХ

Июнь, июль и август - по вторникам 18.00-24.00
В центре Червии и в квартале рыбаков, ремесленников и местных мастеров

ВЕЧЕРА НА ПЛЯЖЕ

Июнь/сентябрь
В каждый вторник по вечерам купальни Червии и Милано Мариттима будут открыты: вас ждут тематические ужины, музыка, анимация и спортивные игры.

ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ НА СОЛЯНЫЕ ПРУДЫ “КАМИЛЛОНЕ”

С июня по сентябрь
ПОБЫТЬ СОЛЕВАРОМ ОДИН
ДЕНЬ
С 15 июня по 30 августа

МИЛАНО МАРИТТИМА LIBERTY

16 июня, 21 июля, 11 августа, 8
сентября
сбор у фонтана на Ротонде 1
Мая - в 21.00.
Прогулка по центру Милано
Мариттима в стиле либерти

ПРОГУЛКА ПО ИСТОРИЧЕСКОМУ ЦЕНТРУ

С 17 июня по 9 сентября по
вторникам в 21.00
Сбор под Башней Сан-Микеле
в Червии
Прошлое города, связанное
с добычей соли, характерный
исторический центр, площадь,
соляные склады и Башня
Сан-Микеле - интересный
маршрут в сопровождении гида.
Обязательно предварительное
бронирование

ПРОГУЛКА СО СКАЗКАМИ ПО ИСТОРИЧЕСКОМУ ЦЕНТРУ

26 июня, 17 июля, 21 августа, 4
сентября
Сбор под Башней Сан-Микеле
в 20.30.
Червия глазами детей: прогулка
для детей с родителями
Обязательно предварительное
бронирование

Июня

3-й RUNNING В МИЛАНО МАРИТТИМА

Воскресенье 8 июня
Состязание в ходьбе, открытое
для спортсменов и любителей
По пляжу, сосновой роще и по
самым очаровательным улицам
Милано Мариттима

НЕДЕЛЯ КРАСОТЫ И ЗДОРОВЬЯ

9 /15 июня
Разнообразные мероприятия
на тему красоты и здоровья,
начиная с альтернативных
дисциплин и методов
лечения и до экологически
чистых продуктов питания;
от специальных акций и
предложений спа-центров до
лечения термальными водами;
от био-завтраков на пляже до
аперитивов в уличных барах.

www.settimanadelbenessere.com
Фестиваль Bella con Bio 13-15
июня www.bellaconbio.com

ГОЛУБАЯ НОЧЬ

14 июня
Ночь Спа-центров в Эмилии-
Романье www.lanotteceleste.it

РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ & ВКУСЫ - СОЛЬ & ВИНО

13 - 14 - 15 июня, площадь
Андреа Коста в Червии
Продукты и вкусы итальянских
регионов

КУБОК MILANO MARITTIMA LIFE ПО ГОЛЬФУ

суббота 14 июня 2014 г.:
В рамках турнира на 18
лунках в Гольф-клубе Милано
Мариттима в послеобеденное
время пройдет день открытых
дверей, во время которого вы
сможете попробовать поиграть
в гольф под руководством
инструкторов клуба; кроме того,
будет организован коктейль по
случаю презентации журнала
MilanoMarittimaLife Summer
2014

Фестиваль РОМАНЬИ

16 – 22 июня
Неделя, посвященная
романьольской традиции:
культура, музыка, танец,
эногастрономия, искусство и
множество развлечений. www.
festivaldellaromagna.com

ЧЕМПИОНАТ МИРА СРЕДИ ЮНИОРОВ

С 26 июня по 3 июля
Чемпионат мира по парусному
спорту, олимпийский
юношеский класс, высадка в
Червии (Италия). В чемпионате
2014 года примут участие 30
стран и 300 участников

ФЕСТИВАЛЬ ИСКУССТВ

27, 28 и 29 июня площадь
Салинари
От живописи до поэзии и
музыки, смотр артистов в
процессе творчества. Для
детей организованы занятия,
посвященные различным видам
искусства.

**21-й ТЕННИСНЫЙ ТУРНИР
ДЛЯ ФУТБОЛИСТОВ СЕРИИ А**
Вечером в пятницу 27 июня и в
субботу 28 июня в Теннисном
Клубе отеля Mare Pineta в
Милано Мариттима

Июль РОЗОВАЯ НОЧЬ

4 и 5 июля
На Ривьеру возвращается
Розовая Ночь - многочисленные
встречи в розовых огнях
также в Червии и в Милано
Мариттима. Ужины, праздники,
музыка и анимация весь
уикэнд, посвященный... страсти.

СОЛЯНОЙ ПУТЬ

7 июля площадь Салинари
Впечатляющее представление,
посвященное проводам
отчаливающих старинных
судов, направляющихся в
Венецию: музыка, рассказы,
история и инициативы,
связанные с соляным
промыслом города.

24-й VIP MASTER TENNIS

18 и 19 июля, Теннисный клуб,
Милано Мариттима
Небывалая встреча на красных
кортах Гольф-клуба: большой
турнир с участием ВИП-
персон, среди которых актеры,
журналисты и представители
мира шоу-бизнеса.

ЧЕРВИЯ, ПЛЯЖ ЛЮБИТ ЧИТАТЬ

Любимые книги с собой на
морской отдых
20 июля - 14 августа
На берегу моря и в разных
городках рядом с Червией
туристы могут встретиться
с авторами книг, имевшими
большой успех в последнем
литературном сезоне.

Август

IL SARCHIARONE 23-й выпуск
8 и 9 августа, площадь
Гарибальди
Конкурс молодых комиков,
посвященный великому
Вальтеру Кьяри

17-й ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО СКУЛЬПТУРАМ ИЗ ПЕСКА

Бесплатный пляж, набережная
Д'Аннунцио
8/10 августа: состязание
11 августа/15 октября: выставка
скульптур из песка
Высота отдельных
произведений достигает 8
метров - это плоды пылкого
воображения, созданные
мелкими руками артистов со
всех уголков мира.

ПРАЗДНИК СВ. ЛАВРЕНТИЯ

10 августа
Очарование, волшебство и
тайна становятся ведущей
нитью праздника св. Лаврентия;
это особый день, который
заканчивается каскадом
фейерверков на бесплатном
пляже Червии.

ФЕРРАГОСТО ON THE BEACH

15 августа на пляже
Купальни на Ривьере Червии
предлагают ужины и праздники
на песке до самого рассвета.

БОЖЕСТВЕННЫЙ ВИННЫЙ ЗАКАТ

22 августа Милано Мариттима
Лучшие вина и лучшая еда
Эмилии-Романьи предлагаются
на дегустационных стойках на
аллее Грамши.

СЛАДКАЯ, КАК МЕД, НЕДЕЛЯ

28-й сбор меда
22 и 23 августа и 29 и 30
августа, исторический центр
Два уикэнда мероприятий,
посвященных меду и миру пчел:
многочисленные инициативы,
связанные с гастрономией,
базары, представления и
дегустации.

Сентябрь

ВКУС СОЛИ 18-й выпуск
11, 12, 13 и 14 сентября, на
соляных складах
Дни, полностью посвященные
соли - это встречи, культурные
мероприятия, выставки, рынки
и представления.
Многочисленные типичные
местные продукты,
предлагаемые на базарах и
аппетитных гастрономических
стендах. В ресторанах
города будут готовиться
традиционные блюда,
связанные с морской культурой
и с соляным промыслом

БАЗАР ВКУСОВ СО ВСЕЙ ЕВРОПЫ

19, 20 и 21 сентября, площадь
А. Коста
В историческом центре Червии
в этот длинный уикэнд шопинг
станет международным
благодаря 100 передвижным
торговцам, прибывшим сюда со
всей Европы и регионов

collegati

a www.milanomarittima.it
scoprirai ogni giorno gli hotel, i ristoranti,
le attività commerciali, le novità,
gli eventi, le serate speciali...
di Milano Marittima



l'app

Milano Marittima Life

L'applicazione di Milano Marittima Life è
scaricabile gratuitamente
per iPhone e iPad,
Smartphone e Tablet.



Oggi ho voglia di...

pesce, crostacei, sushi, carne, pizza! Difficile scegliere
tra la gastronomia del territorio o i piatti raffinati della cucina creativa

Clicca sul nuovo MOTORE di RICERCA di Milano Marittima,
Cervia, Pinarella e Tagliata per specialità gastronomiche

Scegli il tuo piatto preferito

Scopri il ristorante



facebook

Milano Marittima Life

info e pubblicità Tel 0543 30.343
marketing@milanomarittimalife.it

ПРИЛОЖЕНИЕ И ПОРТАЛ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ - Новость 2013: приложение Milano Marittima (которое можно бесплатно скачать для айфона, айпада, смартфона и планшета) и портал www.milanomarittimalife.it дебютируют в новом графическом оформлении и предлагаются не только на итальянском и английском языках, но и на русском.

www.milanomarittimalife.it

Season Long Events

BORGOMARINA ROMAGNA SHOWCASE Until 11th September every Thursday

Via Nazario Sauro from 5 p.m. until 1 a.m.

From the old lighthouse to the modern drawbridge, displays of wines and foods, handicrafts and artistic items, tastings of local produce and restaurants serving up local fare.

CERVIA GARDEN TOWN 24th May - 30th September

Floral arrangement show with thousands of plants and flowers in flowerbeds and gardens planned by garden designers and landscape architects from all over the world.

SALT PAN UNDER THE STARS From 13th June to 12th September

every Friday at 9 p.m. Visitors Centre Via Bova 6 Night-time tours of the salt pan. Departing from the visitors centre enthusiasts arrive in the midst of the salt pan by ecological motorboat and gaze at the stars with an astrophile.

CERVIA BY CANDLELIGHT June, July and August every Tuesday 6 p.m.- midnight

In the centre of Cervia and in the village where local fishermen, craftsmen and artists have their shops.

EVENINGS ON THE BEACH June - September

Every Wednesday evening the bathing establishments of Cervia and Milano Marittima stay open with theme dinners, music, entertainment and sports.

GUIDED TOURS OF THE CAMILLONE SALT PAN From June to September SALTER FOR A DAY From 15th June to 30th August

ART NOUVEAU MILANO MARITTIMA
16th June, 21st July, 11th August and 8th September
Meeting place Rotonda 1° Maggio Fountain - 9 p.m.

A stroll through the part of Milano Marittima with art nouveau villas.

A STROLL THROUGH THE HISTORIC TOWN CENTRE 17th June - 9th September

every Tuesday at 9 p.m.

Meeting place St. Michael's Tower in Cervia

An interesting guided tour of the town's salt mining past, the characteristic historic centre, the square, salt storehouses and St. Michael's Tower. Booking required.

June CELESTIAL NIGHT 14th June

The night of the Spas in Emilia Romagna www.lanotteceleste.it

PRODUCE & FLAVOURS OF THE REGIONS - SALT & WINE 13th - 15th June,

Piazza Andrea Costa in Cervia

Products and flavours of Italian regions.

MIMA LIFE GOLF CUP Saturday 14th June 2014:

Spend an afternoon giving the game of golf a try during a 18-hole tournament at the Milano Marittima Golf Club on its open day. Presentation of MilanoMarittimaLife Magazine, Summer 2014.

ROMAGNA FESTIVAL 16th - 22nd June

One week dedicated to the customs of Romagna: culture, music, dance, wine, food, art and lots of fun www.festivaldellaromagna.com.

JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP

From 26th June to 3rd July
The World Sailing Championship youth Olympic class lands in Cervia, Italy. Over 30 countries with 300 sailors taking part in the 2014 edition.

ARTS FESTIVAL 27th to 29th June

Piazzale dei Salinari
Enjoy paintings, poetry, music and artists at work. Special art classes for small children.

21st TENNIS TOURNAMENT FOR SERIE A SOCCER PLAYERS
Evenings of Friday the 27th and Saturday the 28th of June
at the Hotel Mare Pineta Tennis Club in Milano Marittima.

July PINK NIGHT

4th July
The Pink Night on the Riviera is back with a calendar packed with dedicated happenings also

in Cervia and Milano Marittima. Dinners, parties, music and entertainment for a weekend of passion.

THE SALT ROUTE

7th July, Piazzale Dei Salinari
Bon voyage show for antique boats setting sail for Venice with music, story-telling, history and re-enactments tied to the town's salt mining culture.

24th VIP MASTER TENNIS

18th and 19th July, Milano Marittima Tennis Club
Fabulous matches played on the clay courts of the Tennis Club with a thrilling tournament among VIPs, actors, reporters and celebrities.

CERVIA, BOOKS ON THE BEACH 20th July - 14th August

Beloved books, books for the seaside. Tourists can meet the authors of the latest best-sellers along the seashore and in various points in the town of Cervia.

August

IL SARCHIAPONE 23rd year 8th and 9th August, Piazza Garibaldi

Contest for young comedians in a tribute to the great Walter Chiari.

17th SAND SCULPTURES WORLD MASTER TOURNAMENT

Free beach, Lungomare D'Annunzio
8th-10th August: Competition
11th August - 15th October: Sand sculpture show
The sculptures can be as high as 8 metres and show off the fervid imagination and skilful hands of artists from all over the world.

ST. LAWRENCE FESTIVAL 10th August

Spectacular firework storms on the free beach of Cervia.

MIDSUMMER ON THE BEACH 15th August on the beach

The bathing establishments on the Riviera of Cervia are having unconventional barefoot dinners and parties on the sand till dawn.

WINE SUNSET

22nd August, Milano Marittima
The finest wines and the tastiest foods of Emilia Romagna are laid out for tasting on tables set up for the occasion on Viale Gramsci.

A WEEK AS SWEET AS HONEY 22nd and 23rd August and 29th and 30th August Cervia

Two week-ends of happenings celebrating honey and bees with plenty of venues for tasting honey and foods and seeing markets and performances.

September

THE TASTE OF SALT 11th to 14th September at the Salt Storehouses

Special days all about salt with meetings, cultural gatherings, shows, markets and entertainment.

FLAVOURS OF EUROPE MARKET 19th to 21st September

Piazza A. Costa Cervia
A long week-end of shopping in the historic town centre of Cervia becomes an international event thanks to the 100 street traders from all over Europe and Italian regions.

4-LEGGED SPORTS AND CULTURE 10th year

13th and 14th September, Fantini Club, Lungomare Deledda
All breeds of dogs on the beach of Cervia.

24th KITE NEWS SPRINT 26th to 28th September, Free Beach

Spectacular displays of acrobatic kites on the beach.

MILANO MARITTIMA FLOWER CHIC 27th September, Milano Marittima

A 1970s revival with clothing, showcases, music and events of the decade. Event party at the most popular dance halls ending the evening.

HORSEBACK RIDING ON THE BEACH, 10th year
27th and 28th September, Fantini Club, Lungomare Deledda

October

10th MOTORS BEACH SHOW
4th and 5th October, Fantini Club, Lungomare Deledda
A variety of exhibitions including quad, trial, tractor pooling, rally car, cross-country cars and motorcycles.

FESTIVAL OF ST. FRANCIS 4th and 5th October, Stella Maris

Festival honouring the saint with animation and food stalls.

lunch & dinner

RISTORANTE AL CAMINETTO
V.le Giacomo Matteotti, 46
Milano Marittima 0544 994292

RISTORANTE AL PIRATA
Via Cristoforo Colombo, 54
Cervia 0544 71328

RISTORANTE DALLA DINA
Lungomare D'Annunzio 6,
Cervia 0544 72041

CAFÉ DELLA ROTONDA
Rotonda 1° Maggio, 2
Milano Marittima 0544 994468

RISTORANTE PIZZERIA FELIX
Rotonda Don Minzoni, 13
Milano Marittima 0544 991686

**RISTORANTE 'RE SALE'
E PIZZERIA 'REGINA SALINA'**
v.le Roma, 85 ang. Lungomare
d'Annunzio Cervia
335 375316 - 0544 970442

VISTAMARE RESTAURANT
V.le Romagna, 199 Lido di Savio
0544949613

GELATERIA RIVA RENO
Viale Gramsci, 37/B
Milano Marittima 0544 995581

PIADINA DEL MARE
Rotonda Cadorna 3
Milano Marittima
339 1048199
Lungomare G. Deledda, 11
Cervia 338 6637617
Lungomare G. Deledda, 58/B
Cervia 331 2262433
Viale C. Colombo, 87
Cervia 339 2502609

PAPILLON GOURMET
Viale Milano, 14 Milano Marittima
0544 994795

shopping шоппинг

ABBIGLIAMENTO JULIAN FASHION
Donna: Viale Matteotti, 31
Milano Marittima 0544 994313
Uomo: Viale Matteotti, 23/25
Milano Marittima 0544 992271
Bambino: Viale Romagna, 49
Milano Marittima 0544 994270

BB-BOTTEGA BRANDINA
Viale Gramsci Milano Marittima
0547 993488
www.brandinatheoriginal.it

BOLERO BIJOUX
Viale Forlì, 6 Milano Marittima
0544 992118

CASHMERE GLOBAL STORE
Montaletto di Cervia
via dell'Industria 5 - 0544 964529
Longastrino (Fe)
Via Molinetto 40/b - 0532 313033

GIOIELLERIA GUARDIGLI
Viale Gramsci, 72
Milano Marittima 0544 994113
Corso Giuseppe Mazzini, 62
Cesena 0547 612948

PROFUMERIE GUIDI
Viale Romagna, 59/61
Milano Marittima 0544 995724

PERRIS Centri Ottici
Milano Marittima:
V.le G. Matteotti 16,
0544 991055
Forlì: Corso della Repubblica 151,
0543 33442
Ravenna: Via Camillo Cavour 104,
0544 219169

**OGGETTI D'AUTORE
CUCINE BULTHAUP**
Via Martoni 54
47122 FORLÌ 0543 724163
info@oggettidaautore.it

RAGGIANTI
Viale Gramsci, 69
Milano Marittima 0544 993464

BOUTIQUE BORBONESE
Via Matteotti, 44
Ang. 1ª Traversa Milano Marittima
0544 995598

BOGGI MILANO
Viale Giacomo Matteotti, 39
Milano Marittima
0544 993438

TAVAR PARQUET DAL 1950
Via Medulino, 12 Ravenna
0544 422727

POLTRONIFICIO CS
Via Ettore Benini, 7/E Forlì
0543 84246

ABBIGLIAMENTO MADE & USED
Viale Gramsci, 43 Milano Marittima
0544 995633

IL BIANCONIGLIO
Viale Roma 13/n Cervia
0544 977142

TOM CARUSO
Via Dante Alighieri, 70
Milano Marittima
0544 992377

BARTORELLI GIOIELLERIE
Viale Gramsci 60 Milano Marittima
0544 994593

**divertimento
развлечения**
ADRIATIC GOLF CLUB CERVIA
Viale Jelenia Gora, 6
Milano Marittima 0544 992786

**CENTRO VISITE
SALINA DI CERVIA**
Via Bova, 61 Cervia 0544 973040

CINEMA ARENA MARE
V.le Romagna, 80
Milano Marittima
0544 993051

CINEMA ARENA ITALIA
Viale Roma, 66 Cervia
0544 971043

**IPPODROMO DI CESENA
HIPPO GROUP**
Notturmo di trotto
dal 27 Giugno al 6 Settembre
viale gramsci 0547 343411
www.cesenatetrotto.it

ITALIA IN MINIATURA
Via Popilia, 239 Viserba di Rimini
Info: 0541 736736

MULTISALA UCI
12 schermi c/o Parco Commerciale
Romagna Piazza F.lli Lumière, 22
Savignano sul Rubicone (FC)

**coccole
уход за телом**
**STUDIO FOTOGRAFICO
GABRIELE BENINI**
Viale Matteotti, 104 Milano Marittima
0544 994526 - 338 9703376

**FABIOLA E MASSIMO
PARRUCCHIERI**
Viale G. Matteotti, 69
Milano Marittima
0544 991738
Via Nazario Sauro 44 Cervia
0544 71734
www.fabiolaemassimo.it

**locali live
заведения
с живой музыкой**
CAINO FASHION CLUB
Viale Milano, 11
Milano Marittima
0544 994858 - 335 1031352

PACIFICODINNER
V.le Romagna, 68
Milano Marittima
infotavoli 334 3312774

PINETA BY VISIONNAIRE
Viale Romagna, 66
Milano Marittima
infotavoli 339 1139304

TENTAZIONE
Viale Gramsci 45/47
Milano Marittima 0544 996001

VILLAPAPEETE
Via Argine Destro Savio, 15
Milano Marittima
Info tavoli: 335.12.75.444

friends друзья
**CENTRO PORSCHE
BOLOGNA SOVECO S.p.A.**
Via Monterumici 15 Bologna
051 384400

CARNEVALI&STERN
Via Dell'Abete 21 - Ravenna
www.carnevalistern.it

IPE/VISIONNAIRE
Via Enrico Mattei 1
Zola Predosa (Bo)
051 6186311
www.ipe.it

**POLIAMBULATORIO
PRIVATO ESCULAPIO**
Dr. Morellini
P.le Biguzzi 20/3 Cesena
0547 27534

**SISTEMA MILANO
AIRPORT HANDLING
DELIVERING TRAVELLING**
www.sistema-milano.it

NOLO ATTREZZATURE
Via Fratelli Albei 32, Forlì
335 5376999 - 328 4810012

**LE NATURELLE
DI GRUPPO EUROVO**
www.lenaturelle.it

BARTOLOTTI
Via Lesina, 23 Cervia
0544.974243

BIRRA VIOLA
Distribuita da Turci Bevande
Cattolica
0541 961015

LEGHILA'
www.leghila.com

BEAUTIMPORT srl
Distributore esclusivo per l'Italia
www.beautimport.com

**real estate
& investments
недвижимость
& инвестиции**

**AGENZIA IMMOBILIARE
LORENZO**
Viale Gramsci, 35/A
Milano Marittima
0544 992114

**AGENZIA IMMOBILIARE
CARBONARI**
Viale Bologna, 22 Milano
Marittima 0544 995777

AGENZIA LA CENTRALE
Viale Romagna, 77
Cervia 0544 994437

VILLINI A MARE
info@villiniamare.it
335 5638040

generici

COOPERATIVA BAGNINI CERVIA

Lungomare G. D'Annunzio
Cervia tel 0544 72011
fax 0544-971087
Numero Verde 800 216676
www.laspiaggiadicervia.com
info@laspiaggiadicervia.com

INFORMAZIONI TURISTICHE

IAT Milano Marittima
Piazzale Napoli
Milano Marittima
tel 0544 993435 fax 0544 993226
iatmilanomarittima@cerviatourismo.it

LUOGHI DI CULTO

Chiesa Cattolica Parrocchiale
Stella Maris III Traversa, 2
Milano Marittima
tel 0544 994403 339 4079020

MUNICIPIO

Piazza Garibaldi, 1 Cervia
tel 0544 979111 fax 0544 72340

RADIO TAXI - TAXI MINIBUS SOC. COOP

V.le della Stazione, 36/a Cervia
tel 0544 973737 fax 0544 916294
www.taximinibus.it
info@taximinibus.it

STAZIONE FERROVIARIA FS

Viale della Stazione, 36 Cervia
Call Center 892021
www.trenitalia.com

UFFICI POSTALI

Viale Ravenna 11-13-15
Milano Marittima
tel 0544 992907 fax 0544 995176

cultura & tempo libero

BIBLIOTECA COMUNALE

Circonvallazione Edoardo
Sacchetti 111 Cervia
tel 0544 979384 fax 0544 970643
torre@sbn.provincia.ra.it
www.comunecervia.it/biblioteca

CASA DELLE FARFALLE

Viale Jelenia Gora, 6 Cervia
Ravenna tel 0544 995671

ESCURSIONI AMBIENTALI

Coop. Atlantide Via Bollana, 10
Montaletto di Cervia
tel 0544 965806 fax 0544 965800

www.atlantide.net
atlantide@atlantide.net

MUSA MUSEO DEL SALE

c/o Magazzino del Sale Torre
Via N. Sauro, 18 Cervia
tel fax 0544 977592

MUSEO DELLA CIVILTÀ AGRICOLA E BRACCIANTILE

c/o Centro Agrituristico
Le Ghiaine S.S. Adriatica, 180 Cervia tel
0544 99450 fax 0544 994712

PARCO NATURALE

Via C. Forlanini vicino Terme
di Cervia tel 0544 992885
Custode parco cell. 328 1505914

BASILICA DI SAN VITALE

Via Fiandrini Benedetto
Ravenna tel 0544 541688
www.turismo.ravenna.it

DOMUS TAPPETI DI PIETRA

via Barbiani - 48100 Ravenna
tel 0544 32512 Aperto tutti
i giorni dalle 10.30 alle 18.30,
sabato dalle 10.30 alle 16.30
www.domusdeitappetidipietra.it

MAUSOLEO DI TEODORICO

Via Delle Industrie - Ravenna
tel 0544 684020

MUSEO INTERNAZIONALE DELLE CERAMICHE IN FAENZA

Viale Baccarini n°19 - 48018 Faenza
tel 0546 697311
www.micfaenza.it info@micfaenza.org

servizi sanitari

GUARDIA MEDICA PER RESIDENTI

N. Verde 800 244244

OSPEDALE

Via Ospedale, 17 Cervia
tel 0544 917650 fax 0544 917651
www.ausl.ra.it - cervia@ausl.ra.it

PRONTO SOCCORSO E GUARDIE MEDICHE

Via Ospedale, 17 Cervia
tel 0544 917613

PRONTO INTERVENTO / 118

tel 0544 917667 www.ausl.ra.it

POLIAMBULATORIO PRIVATO ESCULAPIO DR. MORELLINI

p.le Biguzzi 20/3 Cesena
tel 0547 27534

AMBULATORIO VETERINARIO

Dr.ssa Fusignani F. Via Rovigo, 9/A
Milano Marittima
tel 0544 972954 - 335 5864323

GUARDIA MEDICA

NOTTURNA VETERINARIA
tel 0544 286125 - ra.svet@ausl.ra.it

farmacie

FARMACIA CENTRALE

Viale Milano, 8 Milano
Marittima tel 0544 994217
fax 0544 994058

sicurezza

CARABINIERI / Emergenze 112

COMANDO DI MILANO MARITTIMA

V.le Matteotti, 169 Milano
Marittima tel 0544 997000
www.carabinieri.it

CORPO FORESTALE

Viale Santi Baldini, 17 Ravenna
tel 0544 213897

GUARDIA COSTIERA

Lungomare Gabriele
D'Annunzio, 1/h Cervia
tel 0544 72355 fax 0544 72355
cervia@guardiacostiera.it
www.guardiacostiera.it

wellness

TERME DI CERVIA SPA

Via Carlo Forlanini, 16
Milano Marittima 0544 990111
n.verde 800-237842
fax 0544 990140
infocervia@terme.org
www.terme.org

sport

ADRIATIC GOLF CLUB CERVIA

Viale Jelenia Gora, 6
Milano Marittima
tel 0544 992786 fax 0544 993410
info@golfcervia.com
www.golfcervia.com

AMICI DELLA VELA

Viale Ruggero Leoncavallo, 9
Milano Marittima tel 0544 974125
fax 0544 973606
info@circolonauticocervia.it
www.circolonauticocervia.it

CENTRO SPORTIVO AZZURRO

Il Traversa, 1 Milano Marittima
tel 0544 992493 fax 0544 992493

CENTRO TENNIS CLUB MARE E PINETA

Viale Due Giugno, 46 Milano
Marittima tel 0544 992687 - 992262

CIRCOLO TENNIS

Cervia - Milano Marittima
Viale Jelenia Gora, 4 Milano
Marittima tel 0544 994307

STADIO DEI PINI GERMANO TODOLI

Viale Ravenna, 61 Milano
Marittima tel 0544 993033

parchi tematici

ITALIA IN MINIATURA

Via Popilia, 239 (S.S. 16 "Adriatica"
Km. 197) 47922 Viserba di Rimini (RN)
tel 0541 736736
info@italianminiatura.com

MIRABILANDIA

tel 0544 561111
www.mirabilandia.com
48100 Savio (RA)
Via Romea Sud, 463

ACQUARIO DI CATTOLICA LE NAVI

piazzale delle Nazioni 1/A
Cattolica (RN) tel 0541 8371
www.acquariodicattolica.it

FIABILANDIA Via Cardano, 15

Rivazzurra di Rimini (RN)
tel 0541 372064
www.fiabilandia.it
fiabilandia@fiabilandia.it

IMAX Viale Ascoli Piceno s.n.

Riccione (RN) tel 0541 609000
info@imaxriccione.it
www.imaxriccione.it

IPPODROMO DI CESENA HIPPO GROUP

Notturmo di trotto
dal 29 giugno al 7 settembre
Viale Gramsci tel 0547 343411
www.hippogroupcesenate.it

L'app

Milano Marittima Life



Milano Marittima Life



info e pubblicità Tel 0543 30.343
marketing@milanomarittimalife.it



Punta il tuo smartphone
per scaricare l'App



L'applicazione di Milano Marittima Life è scaricabile gratuitamente per iPhone e iPad. Una guida sempre aggiornata al servizio dei turisti e di tutti coloro che amano e vivono Milano Marittima, la sua spiaggia, lo shopping, gli eventi e... la sua gente. Nell'applicazione si possono trovare gli hotel, i ristoranti, gli stabilimenti balneari, le agenzie immobiliari e una lista degli esercizi commerciali di Milano Marittima suddivisi per categoria, schede con descrizione, recapiti e geolocalizzazione. Numeri utili, mappe, eventi e notizie vengono aggiornate dalla redazione di www.milanomarittimalife.it

www.milanomarittimalife.it

OYSTER PERPETUAL YACHT-MASTER II



ROLEX



Guardigli

RIVENDITORE AUTORIZZATO
ОФИЦИАЛЬНЫЙ АГЕНТ
MILANO MARITTIMA - VIALE GRAMSCI, 72
CESENA - CORSO MAZZINI, 8